

# Službeni list Europske unije



Hrvatsko izdanje

## Zakonodavstvo

Svezak 59.

17. kolovoza 2016.

### Sadržaj

#### II. Nezakonodavni akti

##### UREDBE

★ Uredba Komisije (EU) 2016/1379 od 16. kolovoza 2016. o uskraćivanju odobrenja za određene zdravstvene tvrdnje koje se navode na hrani, osim onih koje se odnose na smanjenje rizika od bolesti te na razvoj i zdravlje djece (¹) .....	1
★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/1380 od 16. kolovoza 2016. o odstupanju od članka 55. stavka 2. točke (a) Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 u pogledu pravila o podrijetlu koja se primjenjuju na regionalnu kumulaciju za tunu podrijetlom iz Ekvadora .....	4
★ Uredba Komisije (EU) 2016/1381 od 16. kolovoza 2016. o uskraćivanju odobrenja zdravstvene tvrdnje koja se navodi na hrani, a odnosi se na razvoj i zdravlje djece (¹) .....	8
★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/1382 od 16. kolovoza 2016. o povlačenju prihvaćanja preuzete obveze za pet proizvođača izvoznika dodijeljenog Provedbenom odlukom 2013/707/EU o potvrdi prihvaćanja preuzete obveze u vezi s antidampinškim i antisubvencijskim mjerama koje se odnose na uvoz kristalnih silicijskih fotonaponskih modula i ključnih elemenata (tj. čelija) podrijetlom ili poslanih iz Narodne Republike Kine za vrijeme primjene konačnih mjera .....	10
Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/1383 od 16. kolovoza 2016. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća .....	22
★ Uredba (EU) 2016/1384 Europske središnje banke od 2. kolovoza 2016. o izmjeni Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2016/22) .....	24

(¹) Tekst značajan za EGP

ODLUKE

- ★ Odluka Komisije (EU) 2016/1385 od 1. listopada 2014. o državnoj potpori SA.27408 (C 24/10) (ex NN 37/10, ex CP 19/09) koju su provedla nadležna tijela Kastilje-La Manche za uvođenje digitalne zemaljske televizije u udaljenim i manje urbaniziranim područjima (priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 6846) (l) ..... 52

SMJERNICE

- ★ Smjernica (EU) 2016/1386 Europske središnje banke od 2. kolovoza 2016. o izmjeni Smjernice ESB/2013/7 o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2016/23) ..... 85

---

(l) Tekst značajan za EGP

## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDDBE

## UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/1379

od 16. kolovoza 2016.

**o uskraćivanju odobrenja za određene zdravstvene tvrdnje koje se navode na hrani, osim onih koje se odnose na smanjenje rizika od bolesti te na razvoj i zdravlje djece**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1924/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o prehrambenim i zdravstvenim tvrdnjama koje se navode na hrani<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 18. stavak 5.,

budući da:

- (1) U skladu s Uredbom (EZ) br. 1924/2006 zabranjuju se zdravstvene tvrdnje koje se navode na hrani, osim ako ih je odobrila Komisija u skladu s tom Uredbom i ako su uvrštene na popis dopuštenih tvrdnji.
- (2) Uredbom (EZ) br. 1924/2006 predviđa se i da subjekti u poslovanju s hranom mogu podnosi zahtjeve za odobrenje zdravstvenih tvrdnji nadležnom državnom tijelu države članice. Nadležno državno tijelo prosljeđuje valjane zahtjeve na znanstvenu procjenu Europskoj agenciji za sigurnost hrane (EFSA), dalje u tekstu „Agencija”, te Komisiji i državama članicama za informaciju.
- (3) Agencija daje mišljenje o predmetnoj zdravstvenoj tvrdnji.
- (4) Komisija odlučuje o odobravanju zdravstvenih tvrdnji uzimajući u obzir mišljenje Agencije.
- (5) Na temelju zahtjeva trgovačkog društva E-piim production Ltd, koji je podnesen u skladu s člankom 13. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1924/2006, zatraženo je mišljenje Agencije o zdravstvenoj tvrdnji povezanoj s *Lactobacillus plantarum* TENSIA® u polutvrdom siru sličnom edameru, tzv. „priatelju srca” robne marke Harmony™, i održavanjem normalnog krvnog tlaka (pitanje br. EFSA-Q-2014-00097<sup>(2)</sup>). Tvrdnja koju je predložio podnositelj zahtjeva glasila je kako slijedi: „Redovito uzimanje (u trajanju od najmanje osam tjedana) 50 g/dan sira „Südamejuust” (priatelj srca) robne marke Harmony™, koji sadržava *Lactobacillus plantarum* TENSIA®, pridonosi održavanju zdravlja kardiovaskularnog sustava/srca snižavanjem krvnog tlaka/simbol srca”.
- (6) Dana 1. listopada 2014. Komisija i države članice primili su znanstveno mišljenje Agencije koja je zaključila da na temelju dostavljenih podataka nije utvrđen uzročno-posljedični odnos između uzimanja *Lactobacillus plantarum* TENSIA® u polutvrdom siru sličnom edameru, tzv. „priatelju srca” robne marke Harmony™, i održavanja normalnog krvnog tlaka. Stoga tu tvrdnju ne bi trebalo odobriti jer nije u skladu sa zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1924/2006.

<sup>(1)</sup> SIL 404, 30.12.2006., str. 9.<sup>(2)</sup> EFSA Journal 2014.;12(10):3842.

- (7) Na temelju zahtjeva društva British Specialist Nutrition Association Ltd, koji je podnesen u skladu s člankom 13. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1924/2006, zatraženo je mišljenje Agencije o zdravstvenoj tvrdnji povezanoj s otopinama ugljikohidrata i održavanjem fizičkih sposobnosti tijekom vježbi izdržljivosti (pitanje br. EFSA-Q-2014-00058 (^)). Tvrđna koju je predložio podnositelj zahtjeva glasila je kako slijedi: „otopine ugljikohidrata pridonose održavanju izdržljivosti tijekom duljih vježbi izdržljivosti“. Na zahtjev Agencije podnositelj zahtjeva pojasnio je da se hrana koja je predmet ove tvrdnje odnosi na otopine ugljikohidrata koje ne uključuju elektrolite te da bi otopine ugljikohidrata u pogledu tvrdnje o njihovu djelovanju trebalo usporediti s vodom ili vodenim otopinama elektrolita.
- (8) Dana 1. listopada 2014. Komisija i države članice primili su znanstveno mišljenje Agencije koja je zaključila da na temelju dostavljenih podataka nije utvrđen uzročno-posljedični odnos između uzimanja otopina ugljikohidrata i održavanja fizičkih sposobnosti tijekom vježbi izdržljivosti u usporedbi s vodom ili vodenim otopinama elektrolita. Stoga tu tvrdnju ne bi trebalo odobriti jer nije u skladu sa zahtjevima Uredbe (EZ) br. 1924/2006.
- (9) Pri određivanju mjera predviđenih ovom Uredbom Komisija je uzela u obzir primjedbe koje su joj dostavili podnositelji zahtjeva u skladu s člankom 16. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 1924/2006.
- (10) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Zdravstvene tvrdnje navedene u Prilogu ovoj Uredbi ne uvrštavaju se na popis dopuštenih tvrdnji Unije kako je predviđeno člankom 13. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1924/2006.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. kolovoza 2016.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

Jean-Claude JUNCKER

## PRILOG

**Odbijene zdravstvene tvrdnje**

Zahtjev – odgovarajuće odredbe Uredbe (EZ) br. 1924/2006	Hranjiva tvar, tvar, hrana ili kategorija hrane	Tvrđnja	Referentni broj mišljenja EFSA-e
Članak 13. stavak 5. – zdravstvena tvrdnja utemeljena na znanstvenim dokazima novijeg razvoja i/ili koja uključuje zahtjev za zaštitu vlasničkih podataka	<i>Lactobacillus plantarum</i> TENSIA® u polutvrdom siru sličnom edameru, tzv. „priatelju srca“ robne marke Harmony™	Redovito uzimanje (u trajanju od najmanje osam tjedana) 50 g/dan sira „Südamejuust“ („priatelj srca“) robne marke Harmony™, koji sadržava <i>Lactobacillus plantarum</i> TENSIA®, pridonosi održavanju zdravlja kardiovaskularnog sustava/srca snižavanjem krvnog tlaka/simbol srca/.	Q-2014-00097
Članak 13. stavak 5. – zdravstvena tvrdnja utemeljena na znanstvenim dokazima novijeg razvoja i/ili koja uključuje zahtjev za zaštitu vlasničkih podataka	Otopine ugljikohidrata	Otopine ugljikohidrata pridonose održavanju izdržljivosti tijekom duljih vježbi izdržljivosti.	Q-2014-00058

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/1380****od 16. kolovoza 2016.****o odstupanju od članka 55. stavka 2. točke (a) Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 u pogledu pravila o podrijetlu koja se primjenjuju na regionalnu kumulaciju za tunu podrijetom iz Ekvadora**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 64. stavak 6 i članak 66. točku (b),

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 1384/2014 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> Unija je Ekvadoru odobrila tarifne povlastice od 1. siječnja 2015. do 31. prosinca 2016. kao privremeni uzajamni dogovor kako bi se izbjegli nepotrebitni poremećaji trgovine između Unije i Ekvadora nakon parafiranja Protokola o pristupanju Ekvadora Sporazumu o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane <sup>(3)</sup>, dana 12. prosinca 2014.
- (2) Za potrebe povlastica odobrenih Uredbom (EU) br. 1384/2014 primjenjuju se pravila o podrijetlu utvrđena u dijelu I. glavi IV. poglavljju 2. odjeljku 1. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 <sup>(4)</sup>, uključujući pravila o regionalnoj kumulaciji podrijetla unutar skupine zemalja koja uključuje Boliviju, Kolumbiju, Kostariku, Ekvador, El Salvador, Gvatemalu, Honduras, Nikaragvu, Panamu, Peru i Venezuelu. Od 1. siječnja 2014. regionalna kumulacija može se primjenjivati samo na zemlje u istoj regionalnoj skupini koje su u vrijeme izvoza u Uniju korisnice općeg sustava povlastica (OSP) u skladu s Uredbom (EU) br. 978/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup>.
- (3) Uredba (EEZ) br. 2454/93 stavljena je izvan snage s učinkom od 1. svibnja 2016. te su od tog datuma pravila o podrijetlu koja se primjenjuju za potrebe tarifnih povlastica odobrenih za robu podrijetom iz Ekvadora utvrđena u glavi II. poglavljju 2. odjeljku 2. pododjeljcima 2. i 3. Delegirane Uredbe Komisije (EU) 2015/2446 <sup>(6)</sup> te u glavi II. poglavljju 2. odjeljku 2. pododjeljcima od 2. do 9. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 <sup>(7)</sup>. Delegiranom uredbom (EU) 2015/2446 predviđaju se ista pravila o kumulaciji kao i Uredbom (EEZ) br. 2454/93.
- (4) Od 1. siječnja 2016. Kolumbija, Peru, Kostarika, El Salvador, Gvatemala, Honduras, Nikaragva i Panama, uključeni u istu regionalnu skupinu kao Ekvador, više nisu zemlje korisnice OSP-a. Stoga se od 1. siječnja 2016. pripremljena ili konzervirana tuna i prugasti bonito razvrstani u podbroj 1604 14 Harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označivanja robe (HS) te pripremljena ili konzervirana tuna, prugasti bonito ili ostala riba roda *Euthynnus* iz podbroja 1604 20 70 kombinirane nomenklature (KN) ne može smatrati podrijetom iz Ekvadora na temelju regionalne kumulacije s tim zemljama za potrebe tarifnih povlastica odobrenih Uredbom (EU) br. 1384/2014.

<sup>(1)</sup> SL L 269, 10.10.2013., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) br. 1384/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2014. o tarifnom postupanju za robu podrijetom iz Ekvadora (SL L 372, 30.12.2014., str. 5.).

<sup>(3)</sup> SL L 354, 21.12.2012., str. 3.

<sup>(4)</sup> Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) br. 978/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o primjeni sustava općih carinskih povlastica i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 732/2008 (SL L 303, 31.10.2012., str. 1.).

<sup>(6)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/2446 od 28. srpnja 2015. o dopuni Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o detaljnim pravilima koja se odnose na pojedine odredbe Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 1.).

<sup>(7)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 55.).

- (5) Ekvador je 4. travnja 2016. podnio zahtjev za odstupanje od pravila o povlaštenom podrijetlu kako bi ekvadorska industrija prerade ribe za potrebe određivanja podrijetla pripremljene ili konzervirane tune i prugastog bonita razvrstanih u tarifni podbroj HS-a 1604 14 te pripremljene ili konzervirane tune, prugastog bonita ili ostale ribe roda *Euthynnus* iz podbroja KN-a 1604 20 70 mogla smatrati da su materijali s podrijetlom iz Kolumbije, Perua, Kostarike, El Salvador, Gvatemale, Honduras, Nikaragve i Paname materijali s podrijetlom iz Ekvadora na temelju regionalne kumulacije. Zatraženo je da se odstupanje primjenjuje od 1. siječnja 2016. Dodatne informacije priložene su početnom zahtjevu 30. lipnja 2016.
- (6) U zahtjevu za odstupanje Ekvador je objasnio da se za proizvodnju pripremljene i konzervirane tune koju Ekvador izvozi u Uniju znatne količine sirove tune dobivaju iz zemalja Srednje Amerike i andskih zemalja. Bez mogućnosti kumuliranja s tim zemljama iz iste regionalne skupine ekvadorski izvoz pripremljene i konzervirane tune s podrijetlom smanjio bi se za 30 %.
- (7) U međuvremenu je 16. travnja 2016. priobalje Ekvadora pogodeno potresom magnitude 7,8. Provincija Manabí i područje Mante, gdje posluje najveći dio ekvadorskog ribarskog sektora, teško su pogodjeni. Prijavljena je velika materijalna šteta, među ostalim i na ključnoj infrastrukturi, što otežava stanje industrije prerade ribe u Ekvadoru.
- (8) S obzirom na okolnosti, razloge iz zahtjeva Ekvadora i dodatni nepovoljan utjecaj potresa na njegovu industriju prerade ribe, Ekvador bi trebao imati koristi od privremenog odstupanja od zahtjeva iz članka 55. stavka 2. točke (a) Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 u skladu s člankom 64. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a) Uredbe (EU) br. 952/2013. Stoga bi materijale s podrijetlom iz Kolumbije, Perua, Kostarike, El Salvador, Gvatemale, Honduras, Nikaragve i Paname upotrijebljene za proizvodnju pripremljene i konzervirane tune i prugastog bonita razvrstanih u podbroj HS-a 1604 14 te pripremljene i konzervirane tune i prugastog bonita ili ostale ribe roda *Euthynnus* iz podbroja KN-a 1604 20 70 trebalo smatrati podrijetlom iz Ekvadora ako su ispunjeni određeni uvjeti.
- (9) Kako bi se izbjegao poremećaj trgovine i olakšalo postizanje ciljeva tarifnih povlastica odobrenih Ekvadoru na temelju Uredbe (EU) br. 1384/2014, privremeno odstupanje trebalo bi obuhvatiti razdoblje od 1. siječnja 2016. do 31. prosinca 2016.
- (10) Kad je riječ o dokazu o podrijetlu koji se može upotrebljavati za materijale s podrijetlom iz Kolumbije, Perua, Kostarike, El Salvador, Gvatemale, Honduras, Nikaragve i Paname, kumulacija se može primjenjivati i na temelju dokaza o podrijetlu utvrđenog Sporazumom o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane, odnosno Sporazumom o pridruživanju između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Srednje Amerike, s druge strane (¹).
- (11) Kako bi se zajamčilo da mjere potrebne za primjenu kumulacije s Kolumbijom, Peruom, Kostarikom, El Salvadorom, Gvatemale, Hondurasom, Nikaragvom i Panamom pravilno funkcionišaju, Ekvador treba osigurati da su uspostavljene mjere u području upravne suradnje.
- (12) Kako bi se omogućilo učinkovito praćenje funkcioniranja odstupanja, nadležna tijela Ekvadora trebala bi na kraju primjene odstupanja priopćiti Komisiji pojedinosti potvrda o podrijetlu Form A izdanih u okviru odstupanja.
- (13) Kako bi se izbjeglo daljnje kašnjenje u primjeni odstupanja, ova bi Uredba trebala hitno stupiti na snagu.
- (14) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za carinski zakonik,

(¹) SL L 346, 15.12.2012., str. 3.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

1. Za potrebe kumulacije iz članka 86. stavka 1. točke (b) Uredbe (EEZ) br. 2454/93 i odstupajući od članka 86. stavka 2. točke (a) te Uredbe, u razdoblju od 1. siječnja 2016. do 30. travnja 2016. Ekvador ima pravo na upotrebu materijala s podrijetlom iz Kolumbije, Perua, Kostarike, El Salvador, Gvatemale, Hondurasa, Nikaragve i Paname za proizvodnju pripremljene ili konzervirane tune i prugastog bonita razvrstanih u podbroj HS-a 1604 14 te pripremljene ili konzervirane tune, prugastog bonita ili ostale ribe roda *Euthynnus* iz podbroja KN-a 1604 20 70.

Dokaz o podrijetlu za proizvode iz prvog podstavka sastavlja se u skladu s člankom 97.1 Uredbe (EEZ) br. 2454/93.

2. Za potrebe kumulacije iz članka 55. stavka 1. točke (b) Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 i odstupajući od članka 55. stavka 2. točke (a) te Uredbe, u razdoblju od 1. svibnja 2016. do 31. prosinca 2016. Ekvador ima pravo na upotrebu materijala s podrijetlom iz Kolumbije, Perua, Kostarike, El Salvador, Gvatemale, Hondurasa, Nikaragve i Paname za proizvodnju pripremljene ili konzervirane tune i prugastog bonita razvrstanih u podbroj HS-a 1604 14 te pripremljene ili konzervirane tune, prugastog bonita ili ostale ribe roda *Euthynnus* iz podbroja KN-a 1604 20 70.

Dokaz o podrijetlu za proizvode iz prvog podstavka sastavlja se u skladu s člankom 76. Delegirane uredbe (EU) 2015/2447.

3. Nadležna tijela Ekvadora, od kojih je zatraženo izdavanje potvrde o podrijetlu Form A za proizvode iz stavaka 1. i 2., mogu se osloniti i na potvrdu o prometu robe EUR 1, koju izdaju nadležna tijela Kolumbije, Perua, Kostarike, El Salvador, Gvatemale, Hondurasa, Nikaragve i Paname u skladu s odredbama Sporazuma o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane, odnosno Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Srednje Amerike, s druge strane.

4. Ekvador osigurava da su uspostavljene mjere u području upravne suradnje potrebne za primjenu kumulacije s Kolumbijom, Peruom, Kostarikom, El Salvadorom, Gvatemalom, Hondurasom, Nikaragvom i Panamom.

5. Smatra se da se upućivanje na „posebne okolnosti” iz članka 74. stavka 2. točke (a) Provedbene uredbe (EU) 2015/2447 primjenjuje na proizvode iz stavaka 1. i 2. za koje potvrda o podrijetlu Form A nije bila izdana u trenutku izvoza.

### Članak 2.

Do 31. siječnja 2017. nadležna tijela Ekvadora dostavljaju Komisiji izjavu o količinama i vrijednostima za koje su izdane potvrde o podrijetlu Form A za potrebe odstupanja iz članka 1. stavaka 1. i 2. te serijske brojeve tih potvrda.

### Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u Službenom listu Europske unije.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. kolovoza 2016.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

Jean-Claude JUNCKER

---

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/1381****od 16. kolovoza 2016.****o uskraćivanju odobrenja zdravstvene tvrdnje koja se navodi na hrani, a odnosi se na razvoj i zdravlje djece**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1924/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o prehrambenim i zdravstvenim tvrdnjama koje se navode na hrani<sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 17. stavak 3.,

budući da:

- (1) U skladu s Uredbom (EZ) br. 1924/2006 zabranjuje se navođenje zdravstvenih tvrdnji na hrani, osim ako je te tvrdnje odobrila Komisija u skladu s tom Uredbom i ako su uvrštene na popis dopuštenih tvrdnji.
- (2) Uredbom (EZ) br. 1924/2006 predviđeno je i da subjekti u poslovanju s hranom mogu podnosi zahtjeve za odobrenje zdravstvenih tvrdnji nadležnom državnom tijelu države članice. Nadležno državno tijelo prosljeđuje valjane zahtjeve Europskoj agenciji za sigurnost hrane (EFSA), dalje u tekstu „Agencija”.
- (3) Nakon primitka zahtjeva Agencija o njemu bez odgode obavješćuje druge države članice i Komisiju te daje mišljenje o predmetnoj zdravstvenoj tvrdnji.
- (4) Komisija odlučuje o odobravanju zdravstvenih tvrdnji uzimajući u obzir mišljenje Agencije.
- (5) Na temelju zahtjeva trgovackog društva Cross Vetpharm Group UK Ltd, koji je podnesen u skladu s člankom 14. stavkom 1. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 1924/2006, zatraženo je mišljenje Agencije o zdravstvenoj tvrdnji koja se odnosi na beta-galaktozidazu iz *Kluyveromyces lactis* u proizvodu Colief® i smanjenje gastrointestinalne nelagode (predmet br. EFSA-Q-2014-00404<sup>(2)</sup>). Tvrdnja koju je predložio podnositelj zahtjeva glasila je kako slijedi: „Colief®/enzim laktaza smanjuje količinu lakoze u hrani za dojenčad i ublažava posljedice slabe probave lakoze kod dojenčadi s kolikama koja ne može potpuno probaviti lakozu u hrani”.
- (6) Komisija i države članice primile su 17. srpnja 2015. znanstveno mišljenje Agencije koja je zaključila da su dostavljeni dokazi nedostatni da bi se utvrdio uzročno-posljedični odnos između uzimanja beta-galaktozidaze iz *Kluyveromyces lactis* u proizvodu Colief® i smanjenja gastrointestinalne nelagode. Stoga tu tvrdnju ne bi trebalo odobriti jer nije u skladu sa zahtjevima iz Uredbe (EZ) br. 1924/2006.
- (7) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Zdravstvena tvrdnja navedena u Prilogu ovoj Uredbi ne uvrštava se na popis dopuštenih tvrdnji Unije kako je predviđeno člankom 14. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1924/2006.

<sup>(1)</sup> SL L 404, 30.12.2006., str. 9.<sup>(2)</sup> EFSA Journal 2015.; 13(7):4187.

**Članak 2.**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. kolovoza 2016.

*Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNCKER*

---

PRILOG

**Odbijena zdravstvena tvrdnja**

Zahtjev – odgovarajuće odredbe Uredbe (EZ) br. 1924/2006	Hranjiva tvar, tvar, hrana ili kategorija hrane	Tvrđnja	Referentni broj mišljenja EFSA-e
Članak 14. stavak 1. točka (b) – zdravstvena tvrdnja koja se odnosi na razvoj i zdravlje djece	Colief®	Colief®/enzim laktaza smanjuje količinu laktoze u hrani za dojenčad i ublažava posljedice slabe probave laktoze kod dojenčadi s kolikama koja ne može potpuno probaviti laktuzu u hrani.	Q-2014-00404

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/1382****od 16. kolovoza 2016.**

o povlačenju prihvaćanja preuzete obveze za pet proizvođača izvoznika dodijeljenog Provedbenom odlukom 2013/707/EU o potvrdi prihvaćanja preuzete obveze u vezi s antidampinškim i antisubvencijskim mjerama koje se odnose na uvoz kristalnih silicijskih fotonaponskih modula i ključnih elemenata (tj. čelija) podrijetlom ili poslanih iz Narodne Republike Kine za vrijeme primjene konačnih mjera

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije <sup>(1)</sup> („osnovna antidampinška uredba”), a posebno njezin članak 8.,uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1037 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije <sup>(2)</sup> („osnovna antisubvencijска uredba”), a posebno njezin članak 13.,

nakon obavljanja država članica,

budući da:

**A. PREUZETA OBVEZA I DRUGE POSTOJEĆE MJERE**

- (1) Uredbom (EU) br. 513/2013 <sup>(3)</sup> Europska komisija („Komisija”) uvela je privremenu antidampinšku pristojbu na uvoz u Europsku uniju („Uniju”) kristalnih silicijskih fotonaponskih modula („moduli”) i ključnih elemenata (tj. čelija i pločica) podrijetlom ili poslanih iz Narodne Republike Kine („NRK”).
- (2) Skupina proizvođača izvoznika ovlastila je Kinesku gospodarsku komoru za uvoz i izvoz strojeva i elektroničkih proizvoda („CCCMF”) da u njihovo ime predloži Komisiji preuzimanje obveze u vezi s cijenama, što je i učinila. Iz uvjeta te preuzete obveze u vezi s cijenama jasno je da je riječ o paketu pojedinačnih preuzetih obveza u vezi s cijenama za svakog pojedinačnog proizvođača izvoznika koji, zbog praktičnosti upravljanja, koordinira CCCMF.
- (3) Odlukom 2013/423/EU <sup>(4)</sup> Komisija je prihvatile tu preuzetu obvezu u vezi s cijenama u pogledu privremene antidampinške pristojbe. Uredbom (EU) br. 748/2013 <sup>(5)</sup> Komisija je izmijenila Uredbu (EU) br. 513/2013 radi uvođenja potrebnih tehničkih izmjena zbog prihvaćanja preuzete obvezu u pogledu privremene antidampinške pristojbe.
- (4) Provedbenom uredbom (EU) br. 1238/2013 <sup>(6)</sup> Vijeće je uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz u Uniju modula i čelija podrijetlom ili poslanih iz NRK-a („predmetni proizvodi”). Provedbenom uredbom (EU) br. 1239/2013 <sup>(7)</sup> Vijeće je uvelo i konačnu kompenzaciju pristojbu na uvoz predmetnih proizvoda u Uniju.

<sup>(1)</sup> SLL 176, 30.6.2016., str. 21.

<sup>(2)</sup> SLL 176, 30.6.2016., str. 55.

<sup>(3)</sup> SLL 152, 5.6.2013., str. 5.

<sup>(4)</sup> SLL 209, 3.8.2013., str. 26.

<sup>(5)</sup> SLL 209, 3.8.2013., str. 1.

<sup>(6)</sup> SLL 325, 5.12.2013., str. 1.

<sup>(7)</sup> SLL 325, 5.12.2013., str. 66.

- (5) Nakon obavijesti o izmijenjenoj verziji preuzete obveze u vezi s cijenama koju je dostavila skupina proizvođača izvoznika („proizvođači izvoznici“) zajedno s CCCME-om, Provedbenom odlukom 2013/707/EU<sup>(1)</sup> Komisija je potvrdila prihvaćanje preuzete obveze u vezi s cijenama kako je izmijenjena („preuzeta obveza“) u razdoblju primjene konačnih mjera. U Prilogu toj Odluci navedeni su proizvođači izvoznici za koje je prihvaćena preuzeta obveza, među ostalim:
- (a) Delsolar (Wujiang) Ltd zajedno s njegovim povezanim trgovačkim društvom u Uniji pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B792 („Delsolar“);
  - (b) CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd pod dodatnom oznakom TARIC: B813 („CNPV“);
  - (c) MOTECH (Suzhou) RENEWABLE ENERGY CO. LTD pod dodatnom oznakom TARIC: B852 („MOTECH“);
  - (d) Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. i Wuxi LONGi Silicon Materials Co. Ltd pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B897 („Xi'an LONGi“); i
  - (e) LERRI Solar Technology (Zhejiang) Co. Ltd zajedno s njegovim povezanim trgovačkim društvom u Uniji pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B898 („LERRI Solar“).
- (6) Provedbenom odlukom 2014/657/EU<sup>(2)</sup> Komisija je prihvatala prijedlog proizvođača izvoznika zajedno s CCCME-om za pojašnjenja u pogledu provedbe preuzete obveze za predmetne proizvode obuhvaćene preuzetom obvezom, to jest module i čelije podrijetlom ili poslane iz NRK-a, trenutačno razvrstane u oznake KN ex 8541 40 90 (oznake TARIC 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 i 8541 40 90 39), koje proizvode proizvođači izvoznici („obuhvaćeni proizvod“). Antidampinške i kompenzacijске pristojbe iz uvodne izjave 4., kao i preuzeta obveza, zajednički se nazivaju „mjere“.
- (7) Provedbenom uredbom (EU) 2015/866<sup>(3)</sup> Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za tri proizvođača izvoznika.
- (8) Provedbenom uredbom (EU) 2015/1403<sup>(4)</sup> Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za još jednog proizvođača izvoznika.
- (9) Provedbenom uredbom (EU) 2015/2018<sup>(5)</sup> Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za dva proizvođača izvoznika.
- (10) Komisija je objavom Obavijesti o pokretanju postupka 5. prosinca 2015. u *Službenom listu Europske unije*<sup>(6)</sup> pokrenula ispitni postupak revizije zbog predstojećeg isteka mjera na temelju članka 11. stavka 2. osnovne antidampinške uredbe.
- (11) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka objavljenoj 5. prosinca 2015. u *Službenom listu Europske unije*<sup>(7)</sup> pokrenula ispitni postupak revizije zbog predstojećeg isteka mjera na temelju članka 18. osnovne antisubvencijske uredbe.
- (12) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka objavljenoj 5. prosinca 2015. u *Službenom listu Europske unije*<sup>(8)</sup> pokrenula i djelomičnu privremenu reviziju na temelju članka 11. stavka 3. osnovne antidampinške uredbe i članka 19. osnovne antisubvencijske uredbe.
- (13) Provedbenom uredbom (EU) 2016/115<sup>(9)</sup> Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za još jednog proizvođača izvoznika.

<sup>(1)</sup> SLL 325, 5.12.2013., str. 214.

<sup>(2)</sup> SLL 270, 11.9.2014., str. 6.

<sup>(3)</sup> SLL 139, 5.6.2015., str. 30.

<sup>(4)</sup> SLL 218, 19.8.2015., str. 1.

<sup>(5)</sup> SLL 295, 12.11.2015., str. 23.

<sup>(6)</sup> SLC 405, 5.12.2015., str. 8.

<sup>(7)</sup> SLC 405, 5.12.2015., str. 20.

<sup>(8)</sup> SLC 405, 5.12.2015., str. 33.

<sup>(9)</sup> SLL 23, 29.1.2016., str. 47.

- (14) Provedbenom uredbom (EU) 2016/185<sup>(1)</sup> Komisija je konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 1238/2013 na uvoz predmetnih proizvoda podrijetlom ili poslanih iz Narodne Republike Kine proširila na uvoz predmetnih proizvoda poslanih iz Malezije i Tajvana, neovisno o tome jesu li deklarirani kao proizvodi podrijetlom iz Malezije i Tajvana.
- (15) Provedbenom uredbom (EU) 2016/184<sup>(2)</sup> Komisija je konačne kompenzacijске pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 1239/2013 na uvoz predmetnih proizvoda podrijetlom ili poslanih iz Narodne Republike Kine proširila na uvoz predmetnih proizvoda poslanih iz Malezije i Tajvana, neovisno o tome jesu li deklarirani kao proizvodi podrijetlom iz Malezije i Tajvana.
- (16) Provedbenom uredbom (EU) 2016/1045<sup>(3)</sup> Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za još jednog proizvođača izvoznika.

#### **B. UVJETI PREUZETE OBVEZE KOJIMA SE OMOGUĆUJE POVLAČENJE KADA NE POSTOJI KRŠENJE**

- (17) Preuzetom obvezom određuje se da Komisija može povući svoje prihvaćanje preuzete obveze tijekom razdoblja primjene ako se pokaže da praćenje i provedba nisu izvedivi, uključujući zbog promjene okolnosti.
- (18) Osim toga, svaki proizvođač izvoznik može i dobrovoljno povući preuzetu obvezu bilo kada tijekom njezine primjene.

#### **C. RAZLOZI ZA POVLAČENJE PRIHVAĆANJA PREUZETE OBVEZE ZA DRUŠTVA DELSOLAR I MOTECH**

- (19) Delsolar i MOTECH imaju povezane stranke u Tajvanu koje su bile izuzete iz ispitnih postupaka za sprečavanje izbjegavanja mjera iz uvodnih izjava 14. i 15.
- (20) Komisija je analizirala implikacije tih izuzeća s obzirom na izvedivost preuzete obveze. Izuzeća čine promijenjene okolnosti u odnosu na okolnosti koje su postojale u vrijeme prihvaćanja preuzete obveze. Njihov je cilj izuzeti uvoz predmetnih proizvoda u Uniju koje su proizvele povezane stranke društava Delsolar i MOTECH u Tajvanu. Taj uvoz nije obuhvaćen područjem primjene preuzete obveze.
- (21) Komisija smatra da zbog tog izuzeća uvoza u Uniju postoji visok rizik od unakrsne naknade. Ustvari, povezane stranke koje su izuzete iz ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera mogu prodavati predmetni proizvod istim kupcima u Uniji kojima se prodaje obuhvaćeni proizvod, a cijene tih transakcija mogu biti postavljene tako da se nadoknadi najniža cijena uvoza iz preuzete obveze. Komisija nije u mogućnosti pratiti prodaju istim kupcima u Uniji u okviru preuzete obveze i iz Tajvana.
- (22) Stoga je Komisija zaključila da zbog prethodno navedenih izuzeća praćenje preuzete obveze društava Delsolar i MOTECH nije izvedivo.

#### **D. DOBROVOLJNO POVLAČENJE DRUŠTAVA LERRI SOLAR, XI'AN LONGi I CNPV**

- (23) Društvo LERRI Solar obavijestilo je Komisiju u ožujku 2016. da želi povući prihvaćanje obveze.
- (24) Društva Xi'an LONGi i CNPV obavijestila su Komisiju u svibnju 2016. da isto tako žele povući prihvaćanje obveze.

#### **E. PISANI PODNESCI I SASLUŠANJA**

- (25) Zainteresiranim stranama omogućeno je da budu saslušane te da iznesu primjedbe u skladu s člankom 8. stavkom 9. osnovne antidampinške uredbe i člankom 13. stavkom 9. osnovne antisubvencijske uredbe. Društva Delsolar i MOTECH dostavila su primjedbe.

<sup>(1)</sup> SLL 37, 12.2.2016., str. 76.

<sup>(2)</sup> SLL 37, 12.2.2016., str. 56.

<sup>(3)</sup> SLL 170, 29.6.2016., str. 5.

*i. Delsolar*

- (26) Društvo Delsolar osporavalo je da izuzeće dodijeljeno njegovoj tajvanskoj povezanoj stranci čini promjenu okolnosti. Društvo Delsolar obavijestilo je Komisiju o spajanju s tajvanskim društvom tijekom početnih ispitnih postupaka iz uvodne izjave 4., na što Komisija nije imala primjedbe. S obzirom na to da se na predmetni proizvod koji proizvodi tajvanska povezana stranka društva Delsolar mjere nisu primjenjivale ni prije ni nakon ispitnih postupaka za sprečavanje izbjegavanja mjera, situacija se nije promijenila u odnosu na onu koja je postojala prije ispitnih postupaka za sprečavanja izbjegavanja mjera.
- (27) Komisija ne može prihvati tu tvrdnju.
- (28) Prvo, Komisija podsjeća da je tijekom razdoblja ispitnog postupka tržišni udio uvoza u Uniju iz trećih zemalja, osim NRK-a, iznosi 6,8 % tržišta Unije. Osobito, tržišni udio uvoza iz Tajvana iznosi je 0,8 % (tablica 12. iz Uredbe (EU) br. 513/2013). Iz tih je brojki vidljivo da je izvoz iz postojećih proizvodnih objekata društava koja proizvode u Tajvanu i koja su povezana s kineskim društvima koja su preuzela obvezu, bio zanemariv.
- (29) Međutim, budući da je izuzeće dodijeljeno u skladu s člankom 13. stavkom 4. osnovne antidampinške uredbe i člankom 23. stavkom 6. osnovne antisubvencijske uredbe, može se očekivati da će tajvanska povezana stranka društva Delsolar izvoziti znatne količine modula i čelija u Uniju.
- (30) Odluka o povlačenju prihvaćanja preuzete obveze posljedica je postojanja rizika od unakrsne naknade koji Komisija ne može pratiti. Pitanje o tome primjenjuju li se mjere na robu proizvedenu u objektima treće zemlje nije relevantno za procjenu praćenja rizika. Izuzeće se odnosi na uvoz predmetnog proizvoda koji proizvodi tajvanska povezana stranka društva Delsolar, a koji je posebno namijenjen tržištu Unije. Stoga postoji visoki rizik od unakrsne naknade. Procjena praćenja rizika isto je tako za svaki predmet drukčija i može se mijenjati tijekom trajanja preuzete obveze jer se određeni rizici ostvare, novi se pojave, a Komisija može bolje procjenjivati praktične aspekte praćenja pojedinačnih predmeta. Stoga i u vezi s tim nije relevantno jesu li se mjere primjenjivale na uvoz prije ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera.
- (31) Društvo Delsolar isto tako tvrdi da se samim izuzećem njegove tajvanske povezane stranke ne može zaključiti da praćenje preuzete obveze društva Delsolar više nije izvedivo. Prema mišljenju društva Delsolar povećan rizik od unakrsne naknade isključivo je hipotetski. Budući da je u okviru preuzete obveze zabranjena prodaja istim kupcima, bilo koje kršenje dovelo bi do povlačenja preuzete obveze društva Delsolar. U tom pogledu Delsolar tvrdi da ne prodaje obuhvaćeni proizvod istom kupcu kojem tajvanska povezana stranka prodaje predmetni proizvod. Usklađenost se može provjeriti posjetima na licu mjesta u prostorima društva Delsolar i njegove tajvanske povezane stranke. Osim toga, društvo Delsolar tvrdi da je Komisija u ispitnim postupcima za sprečavanje izbjegavanja mjera iz uvodnih izjava 14. i 15. smatrala da je njegova tajvanska povezana stranka doista proizvođač koji ne izbjegava mjere. Stoga je bilo kakav navod o mogućem riziku od unakrsne naknade isključivo spekulativan.
- (32) Komisija odbacuje tu tvrdnju. U ispitnim postupcima za sprečavanje izbjegavanja mjera iz uvodnih izjava 14. i 15. utvrđeno je da tajvanski povezani dio društva Delsolar nije izbjegavao mjere u smislu članka 13. osnovne antidampinške uredbe i članka 23. osnovne antisubvencijske uredbe. Međutim, tim ispitnim postupcima nisu se uzimali u obzir rizici povezani s preuzetom obvezom društva Delsolar. Tim se nalazima ne podrazumijeva da nije bilo izbjegavanja obveze u smislu unakrsne naknade povezane s cijenom. Štoviše, izuzećem dodijeljenim tajvanskoj povezanoj stranci društva Delsolar znatno se povećavaju rizici od izbjegavanja mjera povezani s preuzetom obvezom društva Delsolar. Takvo izuzeće podrazumijeva posebnu namjeru prodaje u Uniju. Stoga bi Komisija morala pratiti prodaju u okviru preuzete obveze te prodaju iz Tajvana. Zbog toga praćenje preuzete obveze društva Delsolar nije izvedivo. U tom pogledu Komisija isto tako podsjeća da je praćenje preuzete obveze tijekom njegove provedbe postalo sve teže, osobito u odnosu na praksu izbjegavanja mjera koja je utvrđena u Maleziji i na Tajvanu. Komisija nije u mogućnosti pratiti prodaju iz Tajvana koja nije obuhvaćena područjem primjene preuzete obveze. Osim toga, Komisija podsjeća da je društvo Delsolar ponudila mogućnosti s pomoću kojih bi preuzeta obveza bila izvediva, no društvo Delsolar odbilo ih je razmotriti.
- (33) Konačno, društvo Delsolar dostavilo je primjedbu da je situacija u kojoj se ono nalazi usporediva s bilo kojim društvom koje je preuzelo obvezu koju ima povezana društva s proizvodnim objektima u zemljama koje ne podliježu mjerama. Stoga zbog samog postojanja odnosa praćenje preuzete obveze ne postaje samo po sebi neizvedivo.
- (34) Komisija odbacuje tu tvrdnju i podsjeća na svoje zaključke iz uvodnih izjava 27. i 29.

ii. MOTECH

- (35) Slično kao i društvo Delsolar, društvo MOTECH tvrdi da je Komisija bila upoznata s odnosom s njegovom tajvanskom povezanom strankom tijekom početnih ispitnih postupaka iz uvodne izjave 4. Prihvaćanjem preuzete obveze od društva MOTECH Komisija je potvrđila nepostojanje izbjegavanja mjera.
- (36) Prvo, Komisija u tom pogledu upućuje na odbacivanje sličnih tvrdnji koje je iznijelo društvo Delsolar.
- (37) Komisija nadalje odbacuje tu tvrdnju zbog sljedećih razloga. Doista, Komisija je u trenutku prihvaćanja preuzete obveze provela cjelokupnu analizu praćenja rizika. Prihvaćanje samo po sebi ne podrazumijeva da ne postoji izbjegavanje mjera. Komisija smatra da se izuzećem dodijeljenim tajvanskoj povezanoj stranci društva MOTECH povećavaju rizici od unakrsne naknade iz uvodne izjave 21. U tom pogledu Komisija podsjeća da je praćenje preuzete obveze tijekom njegove provedbe postalo sve teže, osobito u odnosu na praksu izbjegavanja mjera koja je utvrđena u Maleziji i na Tajvanu. Komisija nije u mogućnosti pratiti prodaju istim kupcima u Uniji u okviru preuzete obveze i iz Tajvana.
- (38) Društvo MOTECH isto je tako dostavilo primjedbu da je dodjeljivanjem izuzeća njegovoj tajvanskoj povezanoj stranci Komisija potvrđila da ne postoji izbjegavanje mjera ni unakrsna naknada u odnosu na društvo MOTECH i njegovu tajvansku povezanu stranku. Komisija bi mogla pratiti uvoz od društva MOTECH i njegove tajvanske povezane stranke jer ova dva društva uvoze u Uniju pod različitim dodatnim oznakama TARIC.
- (39) Komisija odbacuje tu tvrdnju. Izuzećem dodijeljenim u ispitnim postupcima za sprečavanje izbjegavanja mjera iz uvodnih izjava 14. i 15. potvrđuje se da je utvrđeno da tajvanska povezana stranka društva MOTECH nije izbjegavala mjere. Međutim, za procjenu izvedivosti preuzete obveze iz uvodnih izjava 21. i 22. to nije relevantno. Komisija je analizirala implikacije tog izuzeća i zaključila da se povećao rizik od unakrsne naknade. Tijekom donošenja odluke da nije u mogućnosti pratiti prodaju istim kupcima u Uniji u okviru preuzete obveze i iz Tajvana Komisija je isto tako u obzir uzela iskustvo stečeno tijekom praćenja preuzete obveze.

**F. POVLAČENJE PRIHVAĆANJA PREUZETE OBVEZE I UVODENJE KONAČNIH PRISTOJBI**

- (40) Stoga, u skladu s člankom 8. stavkom 9. osnovne antidampinške uredbe, člankom 13. stavkom 9. osnovne antisubvencijske uredbe te u skladu s uvjetima preuzete obveze, Komisija je zaključila da se povlači prihvaćanje preuzete obveze za društva Delsolar, CNPV, MOTECH, Xi'an LONGi i LERRI Solar zajedno s njihovim povezanim društvima u Uniji.
- (41) Sukladno tomu, u skladu s člankom 8. stavkom 9. osnovne antidampinške uredbe i člankom 13. stavkom 9. osnovne antisubvencijske uredbe, konačna antidampinška pristojba uvedena člankom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 1238/2013 i konačna kompenzacijnska pristojba uvedena člankom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 1239/2013 automatski se primjenjuju na uvoz predmetnog proizvoda podrijetlom ili poslanog iz NRK-a koji je proizvelo društvo Delsolar (dodata oznaka TARIC: B792), CNPV (dodata oznaka TARIC: B813), MOTECH (dodata oznaka TARIC: B852), Xi'an LONGi (dodata oznaka TARIC: B897) i LERRI Solar (dodata oznaka TARIC: B898) od dana stupanja na snagu ove Uredbe.
- (42) U informativne svrhe u tablici u Prilogu ovoj Uredbi navedeni su proizvođači izvoznici za koje prihvaćanje preuzete obveze Provedbenom odlukom 2013/707/EU nije pod utjecajem ove Uredbe,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prihvaćanje preuzete obveze u pogledu sljedećih društava:

- (a) Delsolar (Wujiang) Ltd zajedno s njegovim povezanim trgovackim društvom u Uniji pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B792;

- (b) CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd pod dodatnom oznakom TARIC: B813;
  - (c) MOTECH (Suzhou) RENEWABLE ENERGY CO. LTD pod dodatnom oznakom TARIC: B852;
  - (d) Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. i Wuxi LONGi Silicon Materials Co. Ltd pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B897; i
  - (e) LERRI Solar Technology (Zhejiang) Co. Ltd zajedno s njegovim povezanim trgovackim društvom u Uniji pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B898
- povlači se.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. kolovoza 2016.

*Za Komisiju  
Predsjednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOG

Popis trgovačkih društava:

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co. Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co. Ltd	B800
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co. Ltd	B801
Anhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co. Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD	B812
CSG PVtech Co. Ltd	B814
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd	B809
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co. Ltd SHANGHAI EBEST SOLAR ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD JIANGSU EOPLLY IMPORT & EXPORT CO. LTD	B817
Era Solar Co. Ltd	B818
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co. Ltd Greenway Solar-Tech (Huai'an) Co. Ltd	B821

Naziv trgovackog društva	Dodatna oznaka TARIC
Konca Solar Cell Co. Ltd	B850
Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd	
Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd	
Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd	
GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited	
GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd	
GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED	
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd	B822
Hangzhou Bluesun New Material Co. Ltd	B824
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO. LTD	B828
Himin Clean Energy Holdings Co. Ltd	B829
Jetion Solar (China) Co. Ltd	B830
Junfeng Solar (Jiangsu) Co. Ltd	
Jetion Solar (Jiangyin) Co. Ltd	
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd	B835
Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp. Ltd	
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B837
Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd	
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co. Ltd	B841
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd	B793
LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd	
LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	

Naziv trgovackog društva	Dodata oznaka TARIC
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Co. Ltd Hefei Hareon Solar Technology Co. Ltd Jiangyin Xinhui Solar Energy Co. Ltd Altusvia Energy (Taicang) Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
JingAo Solar Co. Ltd Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd Hefei JA Solar Technology Co. Ltd Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd	B794
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
King-PV Technology Co. Ltd	B848
Kinve Solar Power Co. Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co. Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859

Naziv trgovackog društva	Dodata oznaka TARIC
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co. Ltd	B860
Ningbo South New Energy Technology Co. Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co. Ltd	B864
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co. Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co. Ltd	B872
Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co. Ltd Shanghai Propsolar New Energy Co. Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875
Shanghai ST Solar Co. Ltd Jiangsu ST Solar Co. Ltd	B876
Shenzhen Sacred Industry Co.Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd	B882

Naziv trgovackog društva	Dodata oznaka TARIC
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co. Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co. Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co. Ltd Tianwei New Energy (Yangzhou) Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Shanghai Topsolar Green Energy Co. Ltd	B877
Shenzhen Sungold Solar Co. Ltd	B879
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Sajijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co. Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	B796
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co. Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co. Ltd	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899

Naziv trgovackog društva	Dodatna oznaka TARIC
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co.Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co. Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd	B906
Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co. Ltd	B908
Zhejiang Mega Solar Energy Co. Ltd	B910
Zhejiang Fortune Photovoltaic Co. Ltd	
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectronic Technology Co. Ltd	B912
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company	B914
Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	
Zhejiang Sunrupu New Energy Co. Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co. Ltd	B916
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd	B917
Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	
Zhejiang Wanxiang Solar Co. Ltd	B918
WANXIANG IMPORT & EXPORT CO LTD	
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/1383****od 16. kolovoza 2016.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 (¹),

uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća (²), a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajske runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. kolovoza 2016.

*Za Komisiju,*

*u ime predsjednika,*

*Jerzy PLEWA*

*Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj*

<sup>(¹)</sup> SLL 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(²)</sup> SLL 157, 15.6.2011., str. 1.

## PRILOG

**Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje <sup>(1)</sup>	(EUR/100 kg)
0702 00 00	MA	155,7
	ZZ	155,7
0707 00 05	TR	116,3
	ZZ	116,3
0709 93 10	TR	137,2
	ZZ	137,2
0805 50 10	AR	198,9
	CL	145,4
	MA	99,8
	TR	156,0
	UY	201,1
	ZA	143,4
	ZZ	157,4
	EG	214,0
	MA	178,5
	TR	144,7
0806 10 10	ZZ	179,1
	AR	116,0
	BR	102,1
	CL	115,8
	CN	125,7
	NZ	141,1
	PE	106,8
	US	139,9
	UY	93,8
	ZA	98,9
0808 10 80	ZZ	115,6
	AR	99,0
	CL	108,0
	TR	144,2
	ZA	128,5
0808 30 90	ZZ	119,9
	AR	99,0
	CL	108,0
	TR	144,2
0809 30 10, 0809 30 90	ZZ	133,5
	ZZ	133,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ“ označava se „drugo podrijetlo“.

**UREDBA (EU) 2016/1384 EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE****od 2. kolovoza 2016.****o izmjeni Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2016/22)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 5.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2533/98 od 23. studenoga 1998. o prikupljanju statističkih podataka od strane Europske središnje banke (¹), a posebno njezin članak 5. stavak 1. i članak 6. stavak 4.,

nakon savjetovanja s Europskom komisijom,

budući da:

- (1) Dodatni atributi o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira, koji nadilaze one koji se trenutno zahtijevaju na temelju Uredbe (EU) br. 1011/2012 Europske središnje banke (ESB/2012/24) (²), potrebni su kako bi osigurali da Europski sustav središnjih banaka (ESSB) dobije odgovarajuće informacije o držanju vrijednosnih papira bankovnih grupacija. Ovi dodatni atributi omogućiti će temeljitu analizu rizika i izloženosti unutar finansijskog sustava koji se trebaju provesti. To će zauzvrat omogućiti dubinsku analizu transmisijskog mehanizma monetarne politike. Proširenje područja primjene informacija o kreditnom riziku i računovodstvenih informacija koje se dostavljaju posebno je važno u smislu analize finansijske stabilnosti, a ti će podaci također biti korisni za potrebe bonitetnog nadzora. To je također potrebno kako bi se mogla procijeniti izloženost Eurosustava rizicima u odnosu na druge ugovorne strane u operacijama monetarne politike. Strukturu određenih odredbi Uredbe trebalo bi također izmijeniti kako bi se pojasnili statistički izvještajni zahtjevi izvještajnih jedinica za sektorske i grupne podatke.
- (2) Nadalje, izvještajne zahtjeve za skrbnike trebalo bi pojasniti radi izbjegavanja dvostrukog izvješćivanja o vrijednosnim papirima o kojima bi mogla izvješćivati nekolicina skrbnika rezidena u europodručja, na primjer u slučaju podskrbnika.
- (3) Uredbu (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

**Članak 1.****Izmjene**

Uredba (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. „institucija“ ima isto značenje kako je definirano u članku 4. stavku 1. točki (3) Uredbe (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (\*);

(\*) Uredba (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o bonitetnim zahtjevima za kreditne institucije i investicijska društva i o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 (SL L 176, 27.6.2013., str. 1.).”;

<sup>(¹)</sup> SL L 318, 27.11.1998., str. 8.<sup>(²)</sup> Uredba (EU) br. 1011/2012 Europske središnje banke od 17. listopada 2012. o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2012/24) (SL L 305, 1.11.2012., str. 6.).

(b) umeću se sljedeće točke 3.a do 3.d:

„3.a „matično poduzeće“ ima isto značenje kako je definirano u članku 2. točki 9. Direktive 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća (\*);

3.b „društvo kći“ znači sljedeće:

(a) „poduzeće kći“ kako je definirano člankom 2. točkom 10. Direktive 2013/34/EU;

(b) svako poduzeće nad kojim matično poduzeće stvarno ostvaruje dominantan utjecaj.

Društva kćeri društava kćeri također se smatraju društvima kćerima poduzeća koje je njihovo izvorno matično poduzeće;

3.c „financijska institucija“ ima isto značenje kako je utvrđeno u točki 26. članka 4. stavka 1. Uredbe (EU) br. 575/2013;

3.d „podružnica osiguravajućeg društva“ znači poslovna jedinica bez pravne osobnosti ili podružnica, ali ne glavni ured osiguravajućeg društva ili društva za reosiguranje;

(\*) Direktiva 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o godišnjim financijskim izvještajima, konsolidiranim financijskim izvještajima i povezanim izvješćima za određene vrste poduzeća, o izmjeni Direktive 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 78/660/EEZ i 83/349/EEZ (SL L 182, 29.6.2013., str. 19.).”

(c) točka 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. „bankovna grupacija“ znači poduzeća uključena u područje primjene konsolidacije voditelja bankovne grupacije u skladu s člankom 18. stvcima 1., 4. i 8., člankom 19. stvcima 1. i 3. i člankom 23. Uredbe (EU) br. 575/2013;”;

(d) točka 10. zamjenjuje se sljedećim:

„10. „voditelj bankovne grupacije“ znači bilo koje od navedenih:

(a) matična institucija iz EU-a u smislu značenja članka 4. stavka 1. točke 29. Uredbe (EU) br. 575/2013, time da se svako pozivanje na državu članicu u toj definiciji smatra pozivanjem na državu članicu sudionicu;

(b) matični financijski holding iz EU-a u smislu značenja članka 4. stavka 1. točke 31. Uredbe (EU) br. 575/2013, time da se svako pozivanje na državu članicu u toj definiciji smatra pozivanjem na državu članicu sudionicu;

(c) matični mješoviti financijski holding iz EU-a smislu značenja članka 4. stavka 1. točke 33. Uredbe (EU) br. 575/2013, time da se svako pozivanje na državu članicu u toj definiciji smatra pozivanjem na državu članicu sudionicu;

(d) središnje tijelo, u smislu članka 10. Uredbe (EU) br. 575/2013 u državi članici sudionici;”;

(e) točka 11. briše se;

(f) točka 13. zamjenjuje se sljedećim:

„13. „vrijednosni papiri nad kojima postoji skrbništvo“ znači vrijednosni papiri koje drže skrbnici i kojima skrbnici izravno upravljaju u ime investitora ili kojima skrbnici upravljaju putem klijenata u ime investitora;”;

(g) umeću se sljedeće točke 18. do 24.:

- „18. „pravni subjekt“ znači subjekt, osim fizičke osobe, koji ima status pravne osobe prema nacionalnom pravu države u kojoj je subjekt rezident, koje mu omogućava da ima zakonska prava i obveze prema nacionalnom pravnom sustavu te države;
19. „sektorski podaci“ znači podaci koji se dostavljaju u skladu s člankom 3.;
20. „podaci za grupu“ znači podaci koji se dostavljaju u skladu s člankom 3.a;
21. „država članica sudionica“ ima isto značenje kako je utvrđeno u članku 1. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 2533/98;
22. „klijent“ znači fizička ili pravna osoba kojoj skrbnik pruža usluge pohrane i povezane usluge, uključujući drugog skrbnika;
23. „podaci o subjektima na pojedinačnoj osnovi“ znači da se dostavljeni podaci odnose na držanja vrijednosnih papira svakog pojedinačnog pravnog subjekta ili bankovne grupacije, tj. matičnog poduzeća i svakog njegovog poduzeća kćeri;
24. „skupna osnova“ znači da dostavljeni podaci uključuju informacije o držanjima vrijednosnih papira bankovne grupacije kao cjeline.“.

2. Članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Stvarna izvještajna populacija sastoji se od izvještajnih jedinica koje dostavljaju sektorske podatke i izvještajnih jedinica koje dostavljaju podatke za grupu (dalje u tekstu zajedno se nazivaju „stvarne izvještajne jedinice“).

(a) Izvještajne jedinice su rezidentne monetarne finansijske institucije, investicijski fondovi, finansijska društva posebne namjene, osiguravajuća društva i skrbnici.

(b) Izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu su:

i. voditelji bankovnih grupacija; i

ii. institucije ili finansijske institucije sa sjedištem u državama članicama sudionicama, a koje nisu dio bankovne grupacije;

kada je Upravno vijeće u skladu sa stavkom 4. utvrdilo da su dio stvarne izvještajne populacije i obavijestilo ih o njihovim izvještajnim obvezama u skladu sa stavkom 5.“;

(b) stavci 3. do 8. zamjenjuju se sljedećim:

„3. Izvještajni zahtjevi u cijelosti se primjenjuju na stvarne izvještajne jedinice osim ako se primjenjuje odstupanje odobreno u skladu s člancima 4., 4.a ili 4.b.

4. Upravno vijeće može odlučiti da je izvještajna jedinica koja dostavlja podatke za grupu dio stvarne izvještajne populacije ako je ukupna imovina bilance bankovne grupacije navedene u stavku 1. točki (b) podtočki i. ili institucije ili finansijske institucije navedene u stavku 1. točki (b) podtočki ii.:

(a) veća od 0,5 % ukupne imovine iz konsolidirane bilance bankovnih grupacija u Uniji (dalje u tekstu „prag 0,5 %“) s obzirom na najnovije podatke koji su dostupni ESB-u, tj.:

i. podatke koji se odnose na kraj prosinca kalendarske godine koja prethodi obavijesti u skladu sa stavkom 5. ili ako nisu dostupni

ii. podatke koji se odnose na kraj prosinca prethodne godine;

ili

- (b) jednak pragu 0,5 % ili ispod tog praga, pod uvjetom da izvještajna jedinica koja dostavlja podatke za grupu ispunjava određene kvantitativne ili kvalitativne kriterije zbog kojih je važna za stabilnost i funkcioniranje finansijskog sustava europodručja, npr. s obzirom na njezinu međupovezanost s ostalim finansijskim institucijama europodručja; djelovanje u nekoliko država; nezamjenjivost; složenost korporativne strukture; i/ili pojedine države članice europodručja, npr. s obzirom na relativnu važnost izvještajne jedinice koja dostavlja podatke za grupu unutar pojedinog segmenta tržišta bankovnih usluga u jednoj državi članici europodručja ili više njih).

5. Odgovarajući NSB obavještava izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu o odluci Upravnog vijeća na temelju stavka 4. i o njihovim obvezama na temelju ove Uredbe.

6. Ne dovodeći u pitanje članak 10., sve izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu koje su obaviještene u skladu sa stavkom 5. nakon što je počelo prvo dostavljanje podataka na temelju ove Uredbe, počinju dostavljati podatke najkasnije šest mjeseci od datuma te obavijesti.

7. Izvještajna jedinica koja dostavlja podatke za grupu, koja je obaviještena u skladu sa stavkom 5., obavještava odgovarajući NSB o promjenama svojeg naziva ili pravnog oblika, o spajanjima odnosno pripajanjima ili restrukturiranjima i o svim drugim događajima ili okolnostima koje utječu na njezine izvještajne obveze u roku od 14 dana od nastanka tih događaja ili okolnosti.

8. Izvještajna jedinica koja dostavlja podatke za grupu koja je obaviještena u skladu sa stavkom 5. i dalje je dužna ispunjavati obveze određene u ovoj Uredbi sve dok ju odgovarajući NSB ne obavijesti o drugaćijem postupanju.”.

3. Članak 3. mijenja se kako slijedi:

- (a) naslov se zamjenjuje sljedećim:

**„Statistički izvještajni zahtjevi za izvještajne jedinice koje dostavljaju sektorske podatke”;**

- (b) u stavku 2., točke (a), (b) i (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) vrijednosni papiri nad kojima imaju skrbništvo u ime rezidentnih klijenata koji ne dostavljaju podatke o vlastitim udjelima na temelju stavka 1., u skladu s dijelom 3. poglavlja 1. Priloga I.;

(b) vrijednosni papiri nad kojima imaju skrbništvo u ime nefinansijskih klijenata koji su rezidenti drugih država članica europodručja, u skladu s dijelom 4. poglavlja 1. Priloga I.;

(c) vrijednosni papiri koje su izdali subjekti europodručja, nad kojima imaju skrbništvo za klijente koji su rezidenti država članica izvan europodručja i klijente koji su rezidenti država izvan Unije, u skladu s dijelom 5. poglavlja 1. Priloga I.”;

- (c) stavci 3. i 4. brišu se;

- (d) stavci 5. i 6. zamjenjuju se sljedećim:

„5. U skladu s uputama odgovarajućeg NSB-a, izvještajne jedinice koje dostavljaju sektorske podatke dostavljaju: (a) podatke za svaki vrijednosni papir posebno o mjesečnim ili tromjesečnim finansijskim transakcijama, a u slučaju kada to zahtjeva odgovarajući NSB, podatke o ostalim promjenama u obujmu ili (b) statističke podatke koji su potrebni za izvođenje finansijskih transakcija na temelju jednog od pristupa koji su određeni u dijelu 1. poglavlja 1. Priloga I. Dodatni zahtjevi i smjernice u vezi sa sastavljanjem podataka o transakcijama utvrđeni su u dijelu 3. Priloga II.

6. Ako to naloži odgovarajući NSB, izvještajne jedinice koje dostavljaju sektorske podatke tromjesečno ili mjesečno dostavljaju podatke o pozicijama na kraju tromjesečja ili mjeseca te, u skladu sa stavkom 5., dostavljaju statističke podatke tijekom referentnog tromjesečja ili mjeseca o udjelima vrijednosnih papira bez oznake ISIN u skladu s dijelom 7. poglavlja 1. Priloga I. Ovaj stavak ne primjenjuje se na stvarne izvještajne jedinice kojima su odobrena odstupanja na temelju članaka 4. ili 4b.”;

- (e) stavci 7. i 8. brišu se;
- (f) dodaju se sljedeći stavci 12. i 13.:

„12. Odgovarajući NSB zatražit će da, u slučaju kada monetarna finansijska institucija za vlastita držanja vrijednosnih papira s oznakom ISIN dostavlja podatke za svaki vrijednosni papir posebno, u skladu s člankom 3. stavkom 1., dostavi podatke o šifri „vrijednosni papir izdan od strane imatelja”, kako je određeno u dijelu 2. poglavљa 1. Priloga I.“

13. Odgovarajući NSB može zatražiti da, u slučaju kada monetarna finansijska institucija dostavlja statističke podatke za vlastita držanja vrijednosnih papira bez oznake ISIN, u skladu s člankom 3. stavkom 6., dostavi podatke o šifri „vrijednosni papir izdan od strane imatelja”, kako je određeno u dijelu 7. poglavљa 1. Priloga I.“.

4. Umeću se sljedeći članci 3.a i 3.b:

#### „Članak 3.a

#### **Statistički izvještajni zahtjevi za izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu**

1. Izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu tromjesečno dostavljaju odgovarajućem NSB-u podatke za svaki vrijednosni papir posebno o pozicijama koje drži njihova grupa, uključujući nerezidentne subjekte. Ti se podaci iskazuju na bruto osnovi, a bez da se od vrijednosnih papira koje drži grupa oduzmu vrijednosni papiri koje su izdali subjekti te iste grupe. Ti se podaci dostavljaju u skladu s izvještajnim uputama koje utvrđuju odgovarajuće nacionalne središnje banke.

Izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu dostavljaju podatke o držanjima vrijednosnih papira, kako je određeno u poglavljju 2. Priloga I.

2. Izvještajne jedinice koje su obvezne dostavljati podatke za grupu u skladu sa stavkom 1. dostavljaju podatke na skupnoj osnovi ili podatke o subjektima na pojedinačnoj osnovi, u pogledu instrumenata koje drži matično poduzeće i/ili njegova poduzeća kćeri u skladu sa tablicama u poglavljju 2. Priloga I.

3. Odgovarajući NSB mora zahtijevati da izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu tromjesečno dostavljaju podatke sa ili bez oznake ISIN, koje drži njihova grupa u skladu s poglavljem 2. Priloga I., pod šifrom „izdavatelj je dio izvještajne skupine (bonitetni opseg)”, za svaki vrijednosni papir posebno i pod šifrom „izdavatelj je dio izvještajne skupine (računovodstveni opseg)”, za svaki vrijednosni papir posebno.

4. Izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu u skladu s člankom 2. stavkom 1. točkom (b) podtočkom ii. postupaju u skladu s ovom Uredbom na temelju držanja te pojedinačne institucije ili finansijske institucije.

#### Članak 3.b

#### **Opći statistički izvještajni zahtjevi**

1. Izvještajni zahtjevi na temelju ove Uredbe, uključujući odstupanja od tih zahtjeva, ne dovode u pitanje izvještajne zahtjeve navedene u: (a) Uredbi (EU) br. 1073/2013 Europske središnje banke (ESB/2013/38) (\*), (b) Uredbi (EU) br. 1075/2013 Europske središnje banke (ESB/2013/40) (\*\*); i (c) Uredbi (EU) br. 1374/2014 Europske središnje banke (ESB/2014/50).

2. Podaci o pozicijama na kraju tromjesečja ili mjeseca za svaki vrijednosni papir posebno te u skladu s člankom 3. stavkom 5., statistički podaci tijekom referentnog tromjesečja ili mjeseca dostavljaju se u skladu s dijelovima 1., 2., 4., 5., 6., 7. i 8. Priloga II. i u skladu s računovodstvenim pravilima iz članaka 5., 5.a i 5.b.

(\*) Uredba (EU) br. 1073/2013 Europske središnje banke od 18. listopada 2013. o statistici imovine i obveza investicijskih fondova (ESB/2013/38) (SL L 297, 7.11.2013., str. 73.).

(\*\*) Uredba (EU) br. 1075/2013 Europske središnje banke od 18. listopada 2013. o statistici imovine i obveza finansijskih društava posebne namjene koja se bave sekuritizacijskim transakcijama (ESB/2013/40) (SL L 297, 7.11.2013., str. 107.).”.

5. Članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) naslov se zamjenjuje sljedećim:

**„Odstupanja za izvještajne jedinice koje dostavljaju sektorske podatke”;**

(b) stavak 1. uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„Na temelju diskrečijskog prava svakog odgovarajućeg NSB-a izvještajnim jedinicama koje dostavljaju sektorske podatke mogu se odobriti sljedeća odstupanja:”;

(c) u stavku 5., točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) Nacionalne središnje banke mogu u potpunosti ili djelomično od izvještajnih zahtjeva određenih u članku 3. stavku 2. točkama (b) i (c) izuzeti skrbnike koji drže ukupan iznos vrijednosnih papira u ime svih nerezidentnih klijenata koji je manji od 10 milijardi EUR.”;

(d) stavci 6., 6.a i 7. brišu se;

(e) stavak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„8. U vezi s izvještajnim jedinicama koje dostavljaju sektorske podatke, na koje se primjenjuje odstupanje iz stavaka 1., 2., 2.a, 3. ili 4., nacionalne središnje banke nastavljaju prikupljati podatke na godišnjoj osnovi o iznosu vrijednosnih papira koje drže ili nad kojima imaju skrbništvo u skladu sa zahtjevima određenim u članku 3. stavku 1. na agregiranoj osnovi ili za svaki vrijednosni papir posebno.”;

(f) stavak 9. briše se;

(g) stavci 11. i 12. brišu se;

(h) dodaje se sljedeći stavak 13.:

„13. Nacionalne središnje banke mogu odlučiti da će monetarnim finansijskim institucijama odobriti odstupanja od izvještajnih zahtjeva određenih u članku 3. stavku 12., pod uvjetom da nacionalne središnje banke mogu te podatke izvesti iz podataka prikupljenih iz drugih izvora.”.

6. Umeću se sljedeći članci 4.a i 4.b:

*„Članak 4.a*

**Odstupanja za izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu**

1. Nacionalne središnje banke mogu odlučiti da će izvještajnim jedinicama koje dostavljaju podatke za grupu odobriti odstupanja od izvještajnih zahtjeva određenih u članku 3.a kako slijedi:

(a) nacionalne središnje banke mogu izvještajnim jedinicama koje dostavljaju podatke za grupu dopustiti da dostavljaju statističke podatke za svaki vrijednosni papir posebno koji obuhvaćaju 95 % vrijednosnih papira koje drže one same ili njihova grupa u skladu sa zahtjevima ove Uredbe, pod uvjetom da preostalih 5 % vrijednosnih papira koje drži grupa nije izdao jedan pojedinačni izdavatelj;

(b) nacionalne središnje banke mogu od izvještajnih jedinica koje dostavljaju podatke za grupu zatražiti dodatne informacije o vrsti vrijednosnih papira za koje je odobreno odstupanje u skladu s točkom (a).

2. Nacionalne središnje banke mogu odobriti odstupanja od izvještajnih zahtjeva izvještajnim jedinicama koje dostavljaju podatke za grupu u odnosu na šifru „izdavatelj je dio izvještajne skupine (bonitetni opseg)” za svaki vrijednosni papir posebno, kako je utvrđeno u članku 3.a stavku 3., pod uvjetom da nacionalne središnje banke mogu te podatke izvesti iz podataka prikupljenih iz drugih izvora.

3. Za razdoblje od dvije godine od prvog izvješćivanja u skladu s člankom 10.b stavkom 2., nacionalne središnje banke mogu odobriti odstupanja od izvještajnih zahtjeva izvještajnim jedinicama koje dostavljaju podatke za grupu u odnosu na izvješćivanje o subjektima na pojedinačnoj osnovi utvrđeno u poglavju 2. Priloga I. za subjekte koji su rezidenti izvan Unije, pod uvjetom da nacionalne središnje banke mogu podatke iz poglavla 2. Priloga I. izvesti za subjekte rezidente izvan Unije u cjelini.

#### Članak 4.b

#### Opća odstupanja i okvir primjenjiv na sva odstupanja

1. Nacionalne središnje banke mogu odobriti odstupanja od izvještajnih zahtjeva na temelju ove Uredbe ako stvarne izvještajne jedinice dostavljaju iste podatke na temelju: (a) Uredbe (EU) br. 1071/2013 Europske središnje banke (ESB/2013/33) (\*); (b) Uredbe (EU) br. 1073/2013 (ESB/2013/38); (c) Uredbe (EU) br. 1075/2013 (ESB/2013/40); ili (d) Uredbe (EU) br. 1374/2014 (ESB/2014/50); ili ako nacionalne središnje banke mogu iste podatke izvesti na drugi način u skladu s minimalnim statističkim standardima određenim u Prilogu III.

2. Nacionalne središnje banke osiguravaju da se poštuju uvjeti utvrđeni u ovom članku, članku 4. i članku 4.a za potrebe odobravanja, obnavljanja ili, prema potrebi, opozivanja svih odstupanja s učinkom od početka svake kalendarske godine.

3. Nacionalne središnje banke mogu odlučiti da će stvarne izvještajne jedinice, kojima su odobrena odstupanja u skladu s ovim člankom, člankom 4. ili člankom 4.a, ispuniti dodatne izvještajne zahtjeve, kada nacionalne središnje banke smatraju da su potrebne daljnje pojedinosti. Stvarne izvještajne jedinice dostavljaju informacije zatražene na *ad hoc* osnovi u roku od 15 radnih dana nakon zahtjeva odgovarajućeg NSB-a.

4. Kada su nacionalne središnje banke odobrile odstupanje, stvarne izvještajne jedinice mogu neovisno o tome ispuniti izvještajne zahtjeve u punom opsegu. Stvarna izvještajna jedinica koja odluči da neće koristiti odstupanja koja je odobrio odgovarajući NSB mora dobiti suglasnost tog NSB-a prije korištenja odstupanja koja su odobrena kasnije.

(\*) Uredba (EU) br. 1071/2013 Europske središnje banke od 24. rujna 2013. o bilanci sektora monetarnih finansijskih institucija (ESB/2013/33) (SL L 297, 7.11.2013., str. 1.)."

7. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

(a) naslov se zamjenjuje sljedećim:

**„Računovodstvena pravila za dostavljanje sektorskih podataka”;**

(b) stavak 1. se briše;

(c) stavak 4. se briše.

8. Umeću se sljedeći članci 5.a i 5.b:

#### „Članak 5.a

#### Računovodstvena pravila za dostavljanje podataka za grupu

1. Neovisno o nacionalnoj računovodstvenoj praksi, izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu dostavljaju podatke o držanju vrijednosnih papira prema vrednovanjima navedenim u dijelovima 4. i 8. Priloga II.

2. Ne dovodeći u pitanje nacionalne računovodstvene prakse i postupke netiranja, izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu dostavljaju podatke o držanju vrijednosnih papira na bruto osnovi za potrebe statistike. Posebno, držanja vrijednosnih papira od strane izvještajnih jedinica koje dostavljaju podatke za grupu, a koje je izdala sama izvještajna jedinica i držanja vrijednosnih papira od strane pojedinačnih pravnih subjekata unutar izvještajne skupine definirane u članku 2. stavku 4., a koje su izdali sami subjekti, također se dostavljaju.

**Članak 5.b.****Opća računovodstvena pravila**

1. Osim ako je drukčije određeno ovom Uredbom, računovodstvena pravila koja stvarne izvještajne jedinice slijede za potrebe izvješćivanja na temelju ove Uredbe su pravila utvrđena u nacionalnom pravu kojim se prenosi Uredba Vijeća 86/635/EEZ (\*) ili, ako to nije primjenjivo, u drugim nacionalnim ili međunarodnim standardima koji se primjenjuju na stvarne izvještajne jedinice.

2. Držanja vrijednosnih papira koji su pozajmljeni na temelju operacija pozajmljivanja vrijednosnih papira ili prodani na temelju repo ugovora i dalje se evidentiraju kao držanja izvornog vlasnika, a ne kao držanja privremenog stjecatelja, u slučaju kada postoji čvrsta obveza obratne operacije, a ne samo mogućnost da se to učini. U slučaju kada privremeni stjecatelj proda primljene vrijednosne papire, ta se prodaja evidentira kao izravna transakcija s vrijednosnim papirima, a privremeni stjecatelj evidentira je kao negativnu poziciju u odgovarajućem portfelju vrijednosnih papira.

(\*) Direktiva Vijeća 86/635/EEZ od 8. prosinca 1986. o godišnjim finansijskim izvještajima i konsolidiranim finansijskim izvještajima banaka i drugih finansijskih institucija (SL L 372, 31.12.1986., str. 1.).

9. Članak 6. zamjenjuje se sljedećim:

**„Članak 6.****Pravodobnost sektorskih podataka**

Nacionalne središnje banke prenose ESB-u:

- (a) tromjesečne sektorske podatke za svaki vrijednosni papir posebno u skladu s člankom 3. stavcima 1., 2., 2.a i 5. do 18.00 sati po srednjoeuropskom vremenu (SEV) na 70. kalendarski dan nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose; ili
- (b) mjesečne sektorske podatke za svaki vrijednosni papir posebno u skladu s člankom 3. stavkom 5. i dijelom 1. poglavљa 1. Priloga I. u skladu s dolje navedenim točkama i. ili ii.:
  - i. tromjesečno za tri mjeseca referentnog tromjesečja, do 18.00 sati prema srednjoeuropskom vremenu (SEV) na 63. kalendarski dan od kraja tromjesečja na koje se podaci odnose; ili
  - ii. mjesečno za svaki mjesec referentnog tromjesečja, do 18.00 sati prema srednjoeuropskom vremenu (SEV) na 63. kalendarski dan od kraja mjeseca na koji se podaci odnose.”.

10. Umeću se sljedeći članci 6.a i 6.b:

**„Članak 6.a****Pravodobnost podataka za grupu**

Nacionalne središnje banke prenose ESB-u tromjesečne podatke za grupu za svaki vrijednosni papir posebno u skladu s člankom 3.a stavkom 1. i poglavljem 2. Priloga I. do 18.00 sati po srednjoeuropskom vremenu (SEV) na 55. kalendarski dan nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose.

**Članak 6.b****Opća pravodobnost**

1. Nacionalne središnje banke odlučuju kada trebaju primiti podatke od stvarnih izvještajnih jedinica kako bi mogle obaviti potrebne postupke kontrole kvalitete i udovoljiti rokovima u člancima 6. i 6.a.
2. U slučaju kada rok iz članka 6. ili 6.a pada na dan kada je sustav TARGET2 zatvoren, rok se produžuje do sljedećeg radnog dana sustava TARGET2, kao što je objavljeno na mrežnoj stranici ESB-a.”.

11. Umeće se sljedeći članak 10.b:

„Članak 10.b

**Prvo izvješćivanje nakon stupanja na snagu Uredbe (EU) 2016/1384 Europske središnje banke (ESB/2016/22) (\*)**

1. Prvo izvješćivanje o sektorskim podacima sukladno članku 3. počinje s podacima koji se odnose na referentno razdoblje rujan 2018. kao referentno razdoblje.

2. Prvo izvješćivanje o grupnim podacima sukladno članku 3.a počinje s podacima koji se odnose na referentno razdoblje rujan 2018. kao referentno razdoblje.

(\*) Uredba (EU) 2016/1384 Europske središnje banke od 2. kolovoza 2016. o izmjeni Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2016/22) (SL L 222, 17.8.2016., str. 24.).”.

12. Prilozi I. i II. mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

**Završna odredba**

Ova Uredba stupa na snagu 1. listopada 2018.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i neposredno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 2. kolovoza 2016.

*Upravno vijeće ESB-a*

*Predsjednik ESB-a*

Mario DRAGHI

## PRILOG

1. Prilog I. Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći novi naslov prije naslova „Dio 1.”:

**„POGLAVLJE 1.: SEKTORSKI PODACI”;**

(b) dio 1. mijenja se kako slijedi:

i. prva rečenica stavka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Monetarne finansijske institucije, investicijski fondovi i skrbnici koji dostavljaju podatke o vlastitim držanjima vrijednosnih papira ili o vrijednosnim papirima nad kojima imaju skrbništvo u ime rezidentnih klijenata dostavljaju statističke podatke u skladu s jednim od sljedećih pristupa:”;

ii. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Skrbnici koji dostavljaju podatke: i. o vrijednosnim papirima nad kojima imaju skrbništvo u ime nefinansijskih klijenata koji su rezidenti drugih država članica europodručja i ii. o vrijednosnim papirima koje su izdali subjekti iz europodručja nad kojima imaju skrbništvo u ime klijenata koji su rezidenti država članica izvan europodručja i klijenata koji su rezidenti država izvan Unije, dostavljaju statističke podatke u skladu s jednim od pristupa koji su određeni u stavku 2.”;

(c) dio 2. mijenja se kako slijedi:

i. prva rečenica prvog stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Finansijski investitori koji pripadaju monetarnim finansijskim institucijama, investicijskim fondovima, finansijskim društvima posebne namjene ili osiguravajućim društvima i skrbnici dostavljaju podatke za polje iz niže navedene tablice za vlastita držanja vrijednosnih papira za svaki vrijednosni papir kojemu je dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira ‚dužnički vrijednosni papiri‘ (F.31 i F.32), ‚uvrštene dionice‘ (F.511) ili ‚dionice ili udjeli investicijskih fondova‘ (F.521 i F.522).”;

ii. sljedeća rečenica dodaje se na kraju dijela 2. iznad tablice:

„Odgovarajući NSB može također odlučiti da će od monetarnih finansijskih institucija zahtijevati da dostave podatke za polje 8.”;

iii. polje 2.b u tablici zamjenjuje se sljedećim:

„2.b	Izvještajna osnova”;
------	----------------------

iv. u tablici se dodaje sljedeće polje 8.:

„8.	Vrijednosni papir izdan od strane imatelja”;
-----	--

(d) dio 3. mijenja se kako slijedi:

i. naslov se zamjenjuje sljedećim:

**„Podaci o vrijednosnim papirima s oznakom ISIN nad kojima postoji skrbništvo u ime rezidentnih nefinansijskih klijenata i ostalih finansijskih klijenata od kojih se ne zahtijeva da dostavljaju podatke o svojim vlastitim držanjima vrijednosnih papira”;**

ii. prva rečenica prvog stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Skrbnici dostavljaju podatke za polje u dolje navedenoj tablici, za svaki vrijednosni papir kojemu je dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira ‚dužnički vrijednosni papiri‘ (F.31 i F.32), ‚dionice koje kotiraju na burzi‘ (F.511) ili ‚udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima‘ (F.521 i F.522), a nad kojima postoji skrbništvo u ime rezidentnih nefinansijskih klijenata i ostalih finansijskih klijenata koji ne dostavljaju podatke o svojim vlastitim držanjima vrijednosnih papira.”;

iii. polja 2.b i 3. u tablici zamjenjuje se sljedećim:

„2.b	Izvještajna osnova
3	<p>Sektor klijenta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Osiguravajuća društva (S.128)</li> <li>— Mirovinski fondovi (S.129)</li> <li>— Ostali finansijski posrednici, osim osiguravajućih društava i mirovinskih fondova (S.125), po-moćnih finansijskih institucija (S.126) i vlastitih finansijskih institucija i zajmodavaca (S.127), isključujući ostala finansijska društva posebne namjene koja se bave sekuritizacijskim transakcijama</li> <li>— Nefinansijska društva (S.11)</li> <li>— Opća država (S.13) (*)</li> <li>— Kućanstva i neprofitne institucije koje služe kućanstvima (S.14 + S.15) (**)</li> </ul>

(\*) Ako je moguće, podaci za podsektore „središnja država“ (S.1311), „regionalna država“ (S.1312), „lokalna država“ (S.1313) i „fondovi socijalnog osiguranja“ (S.1314) iskazuju se odvojeno.

(\*\*) Odgovarajući NSB može od stvarnih izvještajnih jedinica zahtijevati da odvojeno utvrđuju podatke za podsektore „kućanstva“ (S.14) i „neprofitne institucije koje služe kućanstvima“ (S.15).“;

iv. polja 9. i 10. u tablici zamjenjuje se sljedećim:

„9.	Institucija klijent
10.	Institucija klijent na koju se primjenjuje izravno izvješćivanje“;

(e) dio 4. mijenja se kako slijedi:

i. naslov se zamjenjuje sljedećim:

**„Podaci o vrijednosnim papirima s oznakom ISIN nad kojima postoji skrbništvo u ime klijenata koji su rezidenti drugih država članica europodručja“;**

ii. prva rečenica prvog stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Skrbnici dostavljaju podatke za polja u niže navedenoj tablici za svaki vrijednosni papir kojemu je dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira „dužnički vrijednosni papiri“ (F.31 i F.32), „dionice koje kotiraju na burzi“ (F.511) ili „udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima“ (F.521 i F.522), a nad kojima postoji skrbništvo u ime nefinansijskih klijenata koji su rezidenti drugih država članica europodručja.“;

iii. polja 2.b, 3. i 4. u tablici zamjenjuje se sljedećim:

„2.b	Izvještajna osnova
3.	<p>Sektor klijenta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kućanstva (S.14)</li> <li>— Ostali nefinansijski klijenti isključujući kućanstva</li> </ul>
4.	Država klijenta“;

(f) dio 5. mijenja se kako slijedi:

i. naslov se zamjenjuje sljedećim:

**„Podaci o vrijednosnim papirima s oznakom ISIN koje su izdali rezidenti europodručja nad kojima postoji skrbništvo u ime klijenata koji su rezidenti država članica izvan europodručja ili država izvan Unije”;**

ii. prva rečenica prvog stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Skrbnici dostavljaju podatke za polja u niže navedenoj tablici za svaki vrijednosni papir koji su izdali rezidenti europodručja, kojemu je dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira „dužnički vrijednosni papiri“ (F.31 i F.32), „uvrštene dionice“ (F.511) ili „dionice ili udjeli investicijskih fondova“ (F.521 i F.522), a koje drže u skrbništvu u ime klijenata koji su rezidenti država članica izvan europodručja ili država izvan Unije.“;

iii. polja 2.b, 3. i 4. u tablici zamjenjuje se sljedećim:

„2.b	Izvještajna osnova
3.	Sektor klijenta (*): <ul style="list-style-type: none"> <li>— Opća država i središnja banka</li> <li>— Ostali klijenti isključujući opću državu i središnju banku</li> </ul>
4.	Država klijenta

(\*) U ovom se slučaju primjenjuje Sektorska klasifikacija navedena u Sustavu nacionalnih računa 2008 budući da se ESA 2010 ne primjenjuje.“;

(g) dio 6. briše se;

(h) dio 7. zamjenjuje se sljedećim:

„DIO 7.

#### **Podaci o udjelima vrijednosnih papira bez oznake ISIN**

Financijski investitori koji pripadaju monetarnim financijskim institucijama, investicijskim fondovima i financijskim društvima posebne namjene ili osiguravajućim društvima te skrbnici mogu dostavljati podatke za polja u niže navedenoj tablici za svaki vrijednosni papir kojemu nije dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira „dužnički vrijednosni papiri“ (F.31 i F.32), „dionice koje kotiraju na burzi“ (F.511) ili „udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima“ (F.521 i F.522). Podatke dostavljaju u skladu sa sljedećim pravilima i definicijama iz Priloga II.:

(a) Za investitore koji dostavljaju podatke o svojim držanjima vrijednosnih papira, tromjesečni ili mjesечni podaci mogu se dostavljati kako slijedi:

i. podaci za polja od 1. do 4. (umjesto podataka za polja 2. i 4. mogu se dostavljati podaci za polje 5.), za polja 6. do 13. te podaci za polje 14. ili za polja 15. i 16., tijekom referentnog tromjesečja ili mjeseca za svaki vrijednosni papir posebno upotrebljavajući identifikacijski broj kao što je CUSIP, SEDOL, identificacijski broj NSB-a itd.; ili

ii. agregirani podaci za polja od 2. do 4. (umjesto podataka za polja 2. i 4. mogu se dostavljati podaci za polje 5.), za polja 6. do 13. te podaci za polje 14. ili za polja 15. i 16. tijekom referentnog tromjesečja ili mjeseca.

Odgovarajući NSB može također od monetarnih financijskih institucija zahtijevati dostavu podataka za polje 17.

**Podaci koje trebaju dostavljati investitori koji dostavljaju podatke o svojim držanjima vrijednosnih papira**

Polje	Opis
1.	Identifikacijska oznaka vrijednosnog papira (identifikacijski broj NSB-a, CUSIP, SEPOL, drugo)
2.	Broj udjela ili agregirana nominalna vrijednost ( <sup>1</sup> )
3.	Izvještajna osnova
4.	Cijena
5.	Tržišna vrijednost
6.	Instrument: — Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31) — Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32) — Dionice koje kotiraju na burzi (F.511) — Udjeli ili jedinice fonda tržišta novca (F.521) — Udjeli ili jedinice koji nisu dijelom fonda tržišta novca (F.522)
7.	Sektor ili podsektor investitora koji dostavljaju podatke o vlastitim udjelima vrijednosnih papira: — Središnja banka (S.121) — Depozitarna društva osim središnje banke (S.122) — Novčani fondovi (S.123) — Investicijski fondovi osim novčanih fondova (S.124) — Financijska društva posebne namjene koja se bave sekuritizacijskim transakcijama — Osiguravajuća društva (S.128)
8.	Sektor ili podsektor izdavatelja: — Središnja banka (S.121) — Depozitarna društva osim središnje banke (S.122) — Novčani fondovi (S.123) — Investicijski fondovi osim novčanih fondova (S.124) — Ostali financijski posrednici, osim osiguravajućih društava i mirovinskih fondova (S.125) — Pomoćne financijske institucije (S.126) — Vlastite financijske institucije i zajmodavci (S.127) — Osiguravajuća društva (S.128) — Mirovinski fondovi (S.129) — Nefinancijska društva (S.11) — Opća država (S.13) ( <sup>2</sup> ) — Kućanstva (S.14) — Neprofitne ustanove koje služe kućanstvima (S.15)
9.	Portfeljna ulaganja ili izravna ulaganja

Polje	Opis
10.	Raščlamba izdavatelja prema državi
11.	Valuta u kojoj je nominiran vrijednosni papir
12.	Datum izdanja
13.	Datum dospijeća
14.	Financijske transakcije
15.	Vrijednosna usklađivanja
16.	Druge promjene u obujmu
17.	Vrijednosni papir izdan od strane imatelja

(<sup>1</sup>) Za agregirane podatke, broj udjela ili agregirana nominalna vrijednost s jednakom cijenom (vidjeti polje 4.).

(<sup>2</sup>) Ako je moguće, podaci za podsektore ‚središnja država‘ (S.1311), ‚regionalna država‘ (S.1312), ‚lokalna država‘ (S.1313) i ‚fondovi socijalnog osiguranja‘ (S.1314) iskazuju se odvojeno.

(b) Za skrbnike koji dostavljaju podatke o vrijednosnim papirima koje drže u ime rezidentnih financijskih klijenata od kojih se ne zahtijeva da dostavljaju podatke o svojim držanjima vrijednosnih papira i u ime nefinansijskih klijenata, tromjesečni ili mjesecni podaci mogu se dostavljati kako slijedi:

i. podaci za polja od 1. do 4. (umjesto podataka za polja 2. i 4. mogu se dostavljati podaci za polje 5.), za polja 6. do 14. te podaci za polje 15. ili za polja 16. i 17., tijekom referentnog tromjesečja ili mjeseca za svaki vrijednosni papir posebno upotrebljavajući identifikacijski broj kao što je CUSIP, SEDOL, identifikacijski broj NSB-a itd.; ili

ii. agregirani podaci za polja od 2. do 4. (umjesto podataka za polja 2. i 4. mogu se dostavljati podaci za polje 5.), za polja 6. do 14. te podaci za polje 15. ili za polja 16. i 17. tijekom referentnog tromjesečja ili mjeseca.

Skrbnici koji dostavljaju podatke o držanjima vrijednosnih papira osiguravajućih društava u skladu s člankom 3. stavkom 2.a također dostavljaju podatke za polje 18 ili polje 19.

#### **Podaci koje trebaju dostavljati skrbnici**

Polje	Opis
1.	Identifikacijska oznaka vrijednosnog papira (identifikacijski broj NSB-a, CUSIP, SEPOL, drugo)
2.	Broj udjela ili agregirana nominalna vrijednost ( <sup>1</sup> )
3.	Izvještajna osnova
4.	Cijena
5.	Tržišna vrijednost

Polje	Opis
6.	<p>Instrument:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31)</li> <li>— Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32)</li> <li>— Dionice koje kotiraju na burzi (F.511)</li> <li>— Udjeli ili jedinice fonda tržišta novca (F.521)</li> <li>— Udjeli ili jedinice koji nisu dijelom fonda tržišta novca (F.522)</li> </ul>
7.	<p>Sektor ili podsektor klijenata o kojima podatke dostavljaju skrbnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Osiguravajuća društva (S.128)</li> <li>— Mirovinski fondovi (S.129)</li> <li>— Ostali finansijski posrednici, osim osiguravajućih društava i mirovinskih fondova (S.125), pomoćnih finansijskih institucija (S.126) i vlastitih finansijskih institucija i zajmodavaca (S.127), isključujući ostala finansijska društva posebne namjene koja se bave sekuritizacijskim transakcijama</li> <li>— Nefinansijska društva (S.11)</li> <li>— Opća država (S.13) <sup>(2)</sup></li> <li>— Kućanstva i neprofitne institucije koje služe kućanstvima (S.14 + S.15) <sup>(3)</sup></li> </ul>
8.	<p>Sektor ili podsektor izdavatelja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Središnja banka (S.121)</li> <li>— Depozitarna društva osim središnje banke (S.122)</li> <li>— Novčani fondovi (S.123)</li> <li>— Investicijski fondovi osim novčanih fondova (S.124)</li> <li>— Ostali finansijski posrednici, osim osiguravajućih društava i mirovinskih fondova (S.125)</li> <li>— Pomoćne finansijske institucije (S.126)</li> <li>— Vlastite finansijske institucije i zajmodavci (S.127)</li> <li>— Osiguravajuća društva (S.128)</li> <li>— Mirovinski fondovi (S.129)</li> <li>— Nefinansijska društva (S.11)</li> <li>— Opća država (S.13)</li> <li>— Kućanstva (S.14)</li> <li>— Neprofitne ustanove koje služe kućanstvima (S.15)</li> </ul>
9.	Portfeljna ulaganja ili izravna ulaganja
10.	Raščlamba investitora prema državi
11.	Raščlamba izdavatelja prema državi
12.	Valuta u kojoj je nominiran vrijednosni papir
13.	Datum izdanja
14.	Datum dospijeća

Polje	Opis
15.	Financijske transakcije
16.	Vrijednosna usklađivanja
17.	Druge promjene u obujmu
18.	Institucija klijent
19.	Institucija klijent na koju se primjenjuje izravno izvješćivanje

- (<sup>1</sup>) Za agregirane podatke, broj udjela ili agregirana nominalna vrijednost s jednakom cijenom (vidjeti polje 4.).  
 (<sup>2</sup>) Ako je moguće, podaci za podsektore „središnja država“ (S.1311), „regionalna država“ (S.1312), „lokalna država“ (S.1313) i „fondovi socijalnog osiguranja“ (S.1314) iskazuju se odvojeno.  
 (<sup>3</sup>) Ako je moguće, podaci za podsektore „kućanstva“ (S.14) i „neprofitne institucije koje služe kućanstvima“ (S.15) iskazuju se odvojeno.“;

(i) dio 8. mijenja se kako slijedi:

i. prva rečenica prvog stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Osiguravajuća društva na godišnjoj osnovi dostavljaju podatke za polja iz niže navedene tablice za vlastite udjele vrijednosnih papira za svaki vrijednosni papir kojemu je dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira „dužnički vrijednosni papiri“ (F.31 i F.32), „dionice koje kotiraju na burzi“ (F.511) ili „udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima“ (F.521 i F.522).“;

ii. tablica se zamjenjuje sljedećim:

Polje	Opis
1.	Oznaka ISIN
2.	Broj jedinica ili agregirana nominalna vrijednost
2.b	Izvještajna osnova
3.	Tržišna vrijednost
4.	Zemljopisna raščlamba imatelja (pojedine države EGP-a, države izvan EGP-a)
5.	Instrument: — Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31) — Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32) — Dionice koje kotiraju na burzi (F.511) — Udjeli ili jedinice fonda tržišta novca (F.521) — Udjeli ili jedinice koji nisu dijelom fonda tržišta novca (F.522)

Polje	Opis
6.	Sektor ili podsektor izdavatelja: — Središnja banka (S.121) — Depozitarna društva osim središnje banke (S.122) — Novčani fondovi (S.123) — Investicijski fondovi osim novčanih fondova (S.124) — Ostali finansijski posrednici, osim osiguravajućih društava i mirovinskih fondova (S.125) — Pomoćne finansijske institucije (S.126) — Vlastite finansijske institucije i zajmodavci (S.127) — Osiguravajuća društva (S.128) — Mirovinski fondovi (S.129) — Nefinansijska društva (S.11) — Opća država (S.13) — Kućanstva (S.14) — Neprofitne ustanove koje služe kućanstvima (S.15)
7.	Raščlamba izdavatelja prema državi
8.	Valuta u kojoj je nominiran vrijednosni papir;

iii. umeće se sljedeće poglavljje 2.:

#### „POGLAVLJE 2: PODACI ZA GRUPU

DIO 1.

##### Podaci o udjelima vrijednosnih papira s oznakom ISIN

Izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu, dostavljaju podatke za polja u niže navedenoj tablici za svaki vrijednosni papir koji drži grupa, kojemu je dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira „dužnički vrijednosni papiri“ (F.31 i F.32), „dionice koje kotiraju na burzi“ (F.511) ili „udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima“ (F.521 i F.522). Podatke dostavljaju u skladu sa sljedećim pravilima i definicijama iz Priloga II.:

- (a) dostavljaju se podaci za polja 1. do 8. i 12. do 30.;
- (b) podaci za polja 31. do 33. i 35. do 37. dostavljaju se ako se upotrebljava pristupu zasnovan na internim rejting-sustavima (IRB) za izračun regulatornog kapitala ili ako su podaci dostupni na drugi način;
- (c) podaci za polja 34. do 37. dostavljaju se ako se upotrebljava pristupu zasnovan na internim rejting-sustavima (IRB) za izračun regulatornog kapitala ili ako su podaci dostupni na drugi način.

Odgovarajući NSB može također odlučiti da će od izvještajnih jedinica koje dostavljaju podatke za grupu zahtijevati da dostave podatke za polja 9. do 11. i za polja 31. do 37. ako već nisu obuhvaćeni točkama (b) ili (c).

Polje	Opis	Razina izvješćivanja (1) (G = grupa/E = subjekt)
1. Informacije u vezi s imateljem		
1.	Identifikacijska oznaka imatelja	E
2.	Identifikacijska oznaka pravnog subjekta (LEI) za imatelja	E

Polje	Opis	Razina izvješćivanja (!) (G = grupa/E = subjekt)
3.	Naziv imatelja	E
4.	Država imatelja	E
5.	Sektor imatelja	E
6.	Identifikacijska oznaka neposrednog matičnog društva imatelja	E

## 2. Informacije u vezi s instrumentom

7.	Oznaka ISIN	E
8.	Broj jedinica ili agregirana nominalna vrijednost	E
9.	Izvještajna osnova	E
10.	Tržišna vrijednost	E
11.	Izdavatelj je dio izvještajne skupine (bonitetni opseg)	G
12.	Izdavatelj je dio izvještajne skupine (računovodstveni opseg)	G

## 3. Računovodstveni podaci i podaci o riziku

13.	Status restrukturiranja i sklapanje novog sporazuma	G
14.	Datum statusa restrukturiranja i sklapanja novog sporazuma	G
15.	Prihodući status instrumenta	G
16.	Datum prihodućeg statusa instrumenta	G
17.	Status neispunjavanja obveza izdavatelja	G
18.	Datum statusa neispunjavanja obveza izdavatelja	G
19.	Status neispunjavanja obveza instrumenta	G
20.	Datum statusa neispunjavanja obveza instrumenta	G
21.	Računovodstveni standard	G i E
22.	Knjigovodstvena vrijednost	E
23.	Vrsta umanjenja	E
24.	Metoda procjene umanjenja	E

Polje	Opis	Razina izvješćivanja <sup>(!)</sup> (G = grupa/E = subjekt)
25.	Akumulirani iznos umanjenja	E
26.	Izvori opterećenja	E
27.	Računovodstvena klasifikacija instrumenata	E
28.	Bonitetni portfelj	E
29.	Akumulirane promjene fer vrijednosti zbog kreditnog rizika	E
30.	Ukupne naplate od nastanka statusa neispunjavanja obveza	E
31.	Vjerovatnost neispunjerenja obveza (PD) izdavatelja	G
32.	Gubitak zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza (LGD) u uvjetima recesije	G
33.	Gubitak zbog nastanka statusa neispunjerenja obveza u uobičajenim gospodarskim uvjetima	G
34.	Ponder rizika	G
35.	Vrijednost izloženosti (također se naziva izloženost u trenutku neispunjavanja obveza)	E
36.	Pristup izračunu kapitala za bonitetne svrhe	E
37.	Kategorija izloženost	E

(!) Ako se primjenjuje odstupanje utvrđeno u članku 4.a stavku 3., podaci u poljima s podacima koja se odnose na izvješćivanje o subjektima na pojedinačnoj osnovi trebali bi se dostavljati u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravilima uspostavljenim od strane NSB-a koji je dodijelio odstupanje, osiguravajući da su podaci homogeni u odnosu na obvezne račlambe.

DIO 2.

### Podaci o udjelima vrijednosnih papira bez oznake ISIN

Izvještajne jedinice koje dostavljaju podatke za grupu, dostavljaju podatke za polja u niže navedenoj tablici za svaki vrijednosni papir koji drži grupu, kojemu je dodijeljena oznaka ISIN i koji je klasificiran u kategoriju vrijednosnih papira „dužnički vrijednosni papiri“ (F.31 i F.32), „dionice koje kotiraju na burzi“ (F.511) ili „udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima“ (F.521 i F.522). Podatke dostavljaju u skladu sa sljedećim pravilima i definicijama iz Priloga II.:

- (a) podaci za polja od 1. do 7., 11. i 13. do 52. dostavljaju se za svaki vrijednosni papir posebno upotrebljavajući identifikacijski broj kao što je CUSIP, SEDOL, identifikacijski broj NSB-a itd.;
- (b) podaci za polja 53. do 55. i 57. do 59. dostavljaju se ako se upotrebljava pristup zasnovan na internim rejting-sustavima (IRB) za izračun regulatornog kapitala ili ako su podaci dostupni na drugi način;
- (c) podaci za polja 56. do 59. dostavljaju se ako se upotrebljava pristup zasnovan na internim rejting-sustavima (IRB) za izračun regulatornog kapitala ili ako su podaci dostupni na drugi način.

Odgovarajući NSB može također odlučiti da će od izvještajnih jedinica koje dostavljaju podatke za grupu zahtijevati da dostave podatke za polja 8. do 10., 12. i za polja 53. do 59. ako već nisu obuhvaćeni točkama (b) ili (c).

Polje	Opis	Razina izvješćivanja <sup>(1)</sup> (G = grupa/E = subjekt)
<b>1. Informacije u vezi s imateljem</b>		
1.	Identifikacijska oznaka imatelja	E
2.	LEI imatelja	E
3.	Naziv imatelja	E
4.	Država imatelja	E
5.	Sektor imatelja	E
6.	Identifikacijska oznaka neposrednog matičnog društvo imatelja	E
<b>2. Informacije u vezi s instrumentom</b>		
7.	Identifikacijska oznaka vrijednosnog papira (identifikacijski broj NSB-a, CUSIP, SEPOL, drugo)	E
8.	Broj jedinica ili agregirana nominalna vrijednost	E
9.	Izvještajna osnova	E
10.	Cijena	E
11.	Tržišna vrijednost <sup>(2)</sup>	E
12.	Izdavatelj je dio izvještajne skupine (bonitetni opseg)	G
13.	Izdavatelj je dio izvještajne skupine (računovodstveni opseg)	G
14.	Instrument: — Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31) — Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32) — Dionice koje kotiraju na burzi (F.511) — Udjeli ili jedinice fonda tržišta novca (F.521) — Udjeli ili jedinice koji nisu dijelom fonda tržišta novca (F.522)	E
15.	Valuta u kojoj je nominiran vrijednosni papir	E
16.	Datum izdanja	E
17.	Datum dospijeća	E
18.	Klasifikacija osnovne imovine	E
19.	Vrsta sekuritizacije imovine	E

Polje	Opis	Razina izvješćivanja (¹) (G = grupa/E = subjekt)
20.	Status vrijednosnog papira	E
21.	Datum statusa vrijednosnog papira	E
22.	Dospjele neplaćene obveze za instrument	E
23.	Datum dospijeća neplaćenih obveza za instrument	E
24.	Vrsta nadređenosti instrumenta	E
25.	Zemljopisno područje instrumenata osiguranja	E
26.	Identifikacijska oznaka davatelja jamstva	E
27.	Identifikacijska oznaka izdavatelja	E
28.	LEI izdavatelja	E
29.	Naziv izdavatelja	E
30.	Raščlamba izdavatelja prema državi	E
31.	Sektor ili podsektor izdavatelja: — Središnja banka (S.121) — Depozitarna društva osim središnje banke (S.122) — Novčani fondovi (S.123) — Investicijski fondovi osim novčanih fondova (S.124) — Ostali finansijski posrednici, osim osiguravajućih društava i mirovinskih fondova (S.125) — Pomoćne finansijske institucije (S.126) — Vlastite finansijske institucije i zajmodavci (S.127) — Osiguravajuća društva (S.128) — Mirovinski fondovi (S.129) — Nefinansijska društva (S.11) — Opća država (S.13) (³) — Kućanstva (S.14) — Neprofitne ustanove koje služe kućanstvima (S.15)	E
32.	NACE sektor izdavatelja	E
33.	Status subjekta	E
34.	Datum statusa subjekta	E

Polje	Opis	Razina izvješćivanja (!) (G = grupa/E = subjekt)
3. Računovodstveni podaci i podaci o riziku		
35.	Status restrukturiranja i sklapanje novog sporazuma	G
36.	Datum statusa restrukturiranja i sklapanja novog sporazuma	G
37.	Prihodući status instrumenta	G
38.	Datum prihodućeg statusa instrumenta	G
39.	Status neispunjavanja obveza izdavatelja	G
40.	Datum statusa neispunjavanja obveza izdavatelja	G
41.	Status neispunjavanja obveza instrumenta	G
42.	Datum statusa neispunjavanja obveza instrumenta	G
43.	Računovodstveni standard	G i E
44.	Knjigovodstvena vrijednost	E
45.	Vrsta umanjenja	E
46.	Metoda procjene umanjenja	E
47.	Akumulirani iznos umanjenja	E
48.	Izvori opterećenja	E
49.	Računovodstvena klasifikacija instrumenata	E
50.	Bonitetni portfelj	E
51.	Akumulirane promjene fer vrijednosti zbog kreditnog rizika	E
52.	Ukupne naplate od nastanka statusa neispunjavanja obveza	E
53.	Vjerojatnost neispunjerenja obveza (PD) izdavatelja	G
54.	Gubitak zbog nastanka statusa neispunjerenja obveza (LGD) u uvjetima recesije	G

Polje	Opis	Razina izvješćivanja (¹) (G = grupa/E = subjekt)
55.	Gubitak zbog nastanka statusa neispunjerenja obveza (LGD) u uobičajenim gospodarskim uvjetima	G
56.	Ponder rizika	G
57.	Vrijednost izloženosti (također se naziva izloženost u trenutku neispunjavanja obveza)	E
58.	Pristup izračunu kapitala za bonitetne svrhe	E
59.	Kategorija izloženost	E

(¹) Ako se primjenjuje odstupanje utvrđeno u članku 4.a stavku 3., podaci u poljima s podacima koja se odnose na izvješćivanje o subjektima na pojedinačnoj osnovi trebali bi se dostavljati u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravilima uspostavljenim od strane NSB-a koji je dodijelio za odstupanje, osiguravajući da su podaci homogeni u odnosu na obvezne račlambe.

(²) Alternativne aproksimacije (kao što su knjigovodstvene vrijednosti) mogu se upotrebljavati koliko je to moguće, ako tržišna vrijednost nije raspoloživa.

(³) Ako je moguće, podaci za podsektore „središnja država“ (S.1311), „regionalna država“ (S.1312), „lokalna država“ (S.1313) i „fondovi socijalnog osiguranja“ (S.1314) iskazuju se odvojeno.”.

2. Prilog II. mijenja se kako slijedi:

(a) u dijelu 2. sektor i definicija 7. u tablici zamjenjuju se sljedećim:

„7. Financijska društva posebne namjene (s.125A)	Financijska društva posebne namjene su društva koja se bave sekuritizacijskim transakcijama. Financijska društva posebne namjene koja zadovoljavaju kriterije institucionalne jedinice klasificirana su u podsektor S.125, u protivnom se smatraju sastavnim dijelom matičnog društva.“
--	---

(b) dio 4. mijenja se kako slijedi:

i. deveto polje u tablici zamjenjuje se sljedećim:

„Izvještajna osnova“

ii. u tablici se dodaju sljedeće definicije:

„Datum izdanja	Datum kada izdavatelj dostavlja vrijednosni papiri pokrovitelju izdanja uz plaćanje. To je datum na koji se vrijednosni papiri mogu prvi put isporučiti investitorima. Za vrijednosne papire kod kojih se odvojeno trguje glavnicom i kuponom ovaj stupac pokazuje datum kada se obavlja odvajanje kupona/glavnice.
Datum dospijeća	Datum na koji je vrijednosni papir stvarno otkupljen.
Vrijednosni papir izdan od strane imatelja	Označava je li vrijednosni papir izdao imatelj.
Klasifikacija osnovne imovine	Klasifikacija instrumenta.
Vrsta sekuritizacije imovine	Vrsta imovine koja predstavlja osiguranje
Status vrijednosnog papira	Dodatni atribut koji označava status vrijednosnog papira; može označavati je li instrument aktiva ili ne, npr. je li u statusu neispunjavanja obveza, došpio ili ranije otkupljen.

Datum statusa vrijednosnog papira	Datum kada status vrijednosnog papira koji se dostavlja pod „status vrijednosnog papira“ proizvodi učinke.
Dospjeli neplaćene obveze za instrument	Ukupan iznos neplaćene glavnice, kamate i naknade na referentne datume koji su dospjeli temeljem ugovora, a nisu plaćeni (u kašnjenju su). Ovaj se iznos uvijek iskazuje. Unosi se 0 ako instrument nije u kašnjenju na referentni datum.
Datum dospjeća neplaćenih obveza za instrument	Datum kada je instrument u kašnjenju u skladu s dijelom 2.48. Priloga V. Pravedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 680/2014 (*). Ovo je najraniji datum za koji instrument ima neplaćeni iznos na referentni datum i treba se unijeti ako je instrument u kašnjenju na referentni datum izvješćivanja.
Vrsta nadređenosti instrumenta	Vrsta nadređenosti instrumenta označava je li za instrument izdano jamstvo ili ne, njegova razina podređenosti odnosno nadređenosti i je li osiguran ili ne.
Zemljopisno područje instrumenta osiguranja	Zemljopisno područje za instrumente osiguranja
Identifikacijska oznaka davatelja jamstva	Standardna šifra utvrđena u suglasnosti s odgovarajućim NSB-om, koja na jedinstven način utvrđuje davatelja jamstva i informacije o vrsti identifikacijske oznake koja se upotrebljava, npr. identifikacijska oznaka pravnog subjekta, EU identifikacijska oznaka ili nacionalna identifikacijska oznaka.

(\*) Provedbena uredba Komisije (EU) br. 680/2014 od 16. travnja 2014. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda o nadzornom izvješćivanju institucija u skladu s Uredbom (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 191, 28.6.2014., str. 1.).";

(c) umeću se sljedeći dijelovi 5., 6., 7. i 8.:

„DIO 5.

### Opće definicije

Polje	Opis
Identifikacijska oznaka pravne osobe	Referentna oznaka u skladu s normom (ISO) 17442 Međunarodne organizacije za standardizaciju, koja se dodjeljuje pravnom subjektu koji traži jedinstvenu identifikacijsku oznaku pravne osobe (LEI). Oznaka LEI omogućava globalnu jedinstvenu identifikaciju subjekata koji traže LEI.
EU identifikacijska oznaka	EU identifikacijska oznaka znači uobičajeno korištena identifikacijska oznaka, utvrđena u suglasnosti s odgovarajućim NSB-om, koja omogućuje nedvosmislenu identifikaciju bilo kojeg subjekta unutar EU-a.
Nacionalna identifikacijska oznaka	Nacionalna identifikacijska oznaka znači uobičajeno korištena identifikacijska oznaka, utvrđena u suglasnosti s odgovarajućim NSB-om, koja omogućuje nedvosmislenu identifikaciju bilo kojeg subjekta unutar države u kojoj je rezident.
Bonitetni opseg konsolidacije	Bonitetni opseg konsolidacije odnosi se na opseg konsolidacije kako je definiran u poglavlu 2. glave II. dijela prvog Uredbe (EU) br. 575/2013.
Međunarodni standardi finansijskog izvješćivanja	Međunarodni standardi finansijskog izvješćivanja (MSFI), koji se primjenjuju temeljem članka 2. Uredbe (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća (¹).

Polje	Opis
Računovodstveni opseg konsolidacije	Računovodstveni opseg konsolidacije odnosi se na opseg konsolidacije za finansijsko izvješćivanje u skladu s MSFI-jem ili, ako to nije primjenjivo, na bilo koje druge nacionalne ili međunarodne standarde koji se primjenjuju na stvarne izvještajne jedinice.
Klasifikacija izdavatelja po Europskoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti (NACE)	Klasifikacija drugih ugovornih strana prema njihovim gospodarskim djelatnostima, u skladu sa statističkom klasifikacijom NACE Rev. 2 kako je utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća (2). Oznaka NACE znači razina dva, tri ili četiri oznake NACE u skladu s Uredbom (EZ) br. 1893/2006.
Pristup zasnovan na internim rejting sustavima (IRB)	Pristup zasnovan na internim rejting sustavima (IRB) radi izračuna iznosa izloženosti ponderiranog rizikom u skladu s Uredbom (EU) br. 575/2013.
Razina izvješćivanja	Razina izvješćivanja odnosi se na činjenicu dostavljaju li se podaci o subjektima na pojedinačnoj osnovi ili na skupnoj osnovi, kako je utvrđeno u točkama 23. i 24. i članku 1. Na podatke koji se dostavljaju za subjekte trebala bi se primjenjivati uskladena računovodstvena načela i načela konsolidacije, u suglasnosti s odgovarajućim NSB-om, tj. podaci na razini subjekta trebali bi slijediti računovodstvena pravila grupe, koliko je to moguće.
Referentni datum	Zadnji dan referentnog razdoblja na koji se podaci odnose, tj. kraj tromjesečja u skladu s člankom 6.a.

(1) Uredba (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. srpnja 2002. o primjeni međunarodnih standarda izvješćivanja (SL L 243, 11.9.2002., str. 1.).

(2) Uredba (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o utvrđivanju statističke klasifikacije gospodarskih djelatnosti NACE Revision 2 te izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3037/90 kao i određenih uredbi EZ-a o posebnim statističkim područjima (SL L 393, 30.12.2006., str. 1.).

## DIO 6.

### Definicija atributa imatelja

Polje	Opis
Identifikacijska oznaka imatelja	Standardna šifra utvrđena u suglasnosti s odgovarajućim NSB-om, koja na jedinstven način utvrđuje imatelja i informacije o vrsti identifikacijske oznake koja se upotrebljava, npr. EU identifikacijska oznaka ili nacionalna identifikacijska oznaka.
Identifikacijska oznaka neposrednog matičnog društva imatelja	Standardna šifra utvrđena u suglasnosti s odgovarajućim NSB-om, koja na jedinstven način utvrđuje pravni neposredni pravni subjekt čiji je imatelj pravno ovisni dio i informacije o vrsti identifikacijske oznake koja se upotrebljava, npr. identifikacijska oznaka pravnog subjekta, EU identifikacijska oznaka ili nacionalna identifikacijska oznaka.
Izdavatelj je dio izvještajne skupine (bonitetni opseg)	Označava da je vrijednosni papir izdan od strane subjekta iste grupe u skladu s bonitetnim opsegom konsolidacije.
Izdavatelj je dio izvještajne skupine (računovodstveni opseg)	Označava da je vrijednosni papir izdan od strane subjekta iste grupe u skladu s računovodstvenim opsegom konsolidacije.

DIO 7.

**Definicija atributa izdavatelja**

Polje	Opis
Identifikacijska oznaka izdavatelja	Standardna šifra utvrđena u suglasnosti s odgovarajućim NSB-om, koja na jedinstven način utvrđuje izdavatelja i informacije o vrsti identifikacijske oznake koja se upotrebljava, npr. EU identifikacijska oznaka ili nacionalna identifikacijska oznaka.
Status subjekta	Dodatni atribut koji se odnosi na informacije o statusu tijela nadležnog za izdavanje, uključujući informacije o statusu neispunjavanja obveza i informacije o razlozima zbog kojih bi subjekt mogao biti u statusu neispunjavanja obveza u skladu s člankom 178. Uredbe (EU) br. 575/2013 i ostale informacije o statusu tijela nadležnog za izdanje, kao informacije o tome je li došlo do spajanja odnosno pripajanja, je li subjekt preuzet itd.
Datum statusa subjekta	Datum kada je subjekt promijenio status.

DIO 8.

**Definicija računovodstvenih atributa i atributa o riziku**

Polje	Opis
Status restrukturiranja i sklapanje novog sporazuma	Utvrđivanje restrukturiranih instrumenata i instrumenata o kojima su sklopljeni ponovni sporazumi.
Datum statusa restrukturiranja i sklapanja novog sporazuma	Datum na koji se smatra da je nastao status restrukturiranja, kako je unesen u „status restrukturiranja i sklapanja novog sporazuma“.
Prihodujući status instrumenta	Instrumenti utvrđeni kao neprihodujući u skladu s Provedbenom uredbom (EU) br. 680/2014.
Datum prihodujućeg statusa instrumenta	Datum kada se prihodujući status unesen u „prihodujući status instrumenta“ smatra uspostavljenim ili promijenjenim.
Status neispunjavanja obveza izdavatelja	Utvrđivanje statusa neispunjavanja obveza izdavatelja u skladu s člankom 178. Uredbe (EU) br. 575/2013.
Datum statusa neispunjavanja obveza izdavatelja	Datum kada je status neispunjavanja obveza kako je dostavljen pod „status neispunjavanja obveza izdavatelja“ počeo proizvoditi učinke ili kada se promijenio.
Status neispunjavanja obveza instrumenta	Utvrđivanje statusa neispunjavanja obveza instrumenta u skladu s člankom 178. Uredbe (EU) br. 575/2013.
Datum statusa neispunjavanja obveza instrumenta	Datum kada je status neispunjavanja obveza kako je dostavljen pod „status neispunjavanja obveza instrumenta“ počeo proizvoditi učinke ili kada se promijenio.
Računovodstveni standard	Računovodstveni standard koji koristi izvještajna jedinica.

Polje	Opis
Knjigovodstvena vrijednost	Knjigovodstvena vrijednost u skladu s Prilogom V. Provedbenoj uredbi (EU) br. 680/2014.
Vrsta umanjenja	Vrsta umanjenja u skladu s primijenjenim računovodstvenim standardima.
Metoda procjene umanjenja	Metoda kojom se procjenjuje umanjenje ako instrument podliježe umanjenju u skladu s primjenjivim računovodstvenim standardima. Razlikuju se skupne i pojedinačne metode.
Akumulirani iznos umanjenja	Iznosi odbitaka za gubitke koji se drže za instrument ili su dodijeljeni instrumentu na referentni datum. Ovaj atribut podataka primjenjuje se na instrumente ako je došlo do umanjenja temeljem primjenjivih računovodstvenih standarda
Izvori opterećenja	Vrsta transakcije u kojoj je izloženost opterećena u skladu s Provedbenom uredbom (EU) br. 680/2014. Imovina se smatra opterećenom ako je založena ili ako je predmet bilo kojeg oblika sporazuma o osiguranju kolateraliziranju kreditnom poboljšanju bilo kojeg instrumenta iz kojeg ne može biti slobodno povučena.
Računovodstvena klasifikacija instrumenata	Računovodstveni portfelj gdje se instrument unosi u skladu s računovodstvenim standardom koji primjenjuje izvještajna jedinica.
Bonitetni portfelj	Klasifikacija izloženosti između knjiga trgovanja i knjiga koje nisu knjige trgovanja. Instrumenti u knjizi trgovanja kako su definirani u članku 4. stavku 1. točki 86. Uredbe (EU) br. 575/2013.
Akumulirane promjene fer vrijednosti zbog kreditnog rizika	Akumulirane promjene fer vrijednosti zbog kreditnog rizika u skladu s dijelom 2.46 Priloga V. Provedbenoj uredbi (EU) br. 680/2014.
Ukupne naplate od nastanka statusa neispunjavanja obveza	Ukupan iznos naplaćen od datuma nastanka statusa neispunjavanja obveze.
Vjerojatnost neispunjavanja obveza izdavatelja	Vjerojatnost da će izdavatelj biti u statusu neispunjavanja obveza dulje od godinu dana utvrđena u skladu s člancima 160., 163., 179. i 180. Uredbe (EU) br. 575/2013.
Gubitak zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza u uvjetima recesije	Omjer iznosa koji može biti izgubljen kod izloženosti tijekom gospodarske recesije zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza tijekom razdoblja od godine dana u odnosu na iznos koji bi bio neplaćen kod nastanka statusa neispunjavanja obveza, u skladu s člankom 181. Uredbe (EU) br. 575/2013.
Gubitak zbog neispunjavanja obveza u uobičajenim gospodarskim uvjetima	Omjer iznosa koji može biti izgubljen kod izloženosti u normalnim gospodarskim uvjetima zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza tijekom razdoblja od jedne godine u odnosu na iznos koji bi bio neplaćen kod nastanka statusa neispunjavanja obveza.
Ponder rizika	Ponderi rizika povezani s izloženošću, u skladu s Uredbom (EU) br. 575/2013.
Vrijednost izloženosti (također se naziva izloženost u trenutku neispunjavanja obveza)	Iznos izloženosti nakon smanjenja kreditnog rizika i kreditnih konverzija faktora u skladu s Provedbenom uredbom (EU) br. 680/2014.

Polje	Opis
Pristup izračunu kapitala za bo-nitetne svrhe	Utvrđivanje pristupa koji se koristi radi izračuna iznosa rizikom ponderirane izloženosti za potrebe točaka (a) i (f) članka 92. stavka 3. Uredbe (EU) br. 575/2013.
Kategorija izloženost	Kategorija izloženosti kako je definirana u skladu s Uredbom (EU) br. 575/2013.”.

# ODLUKE

## ODLUKA KOMISIJE (EU) 2016/1385

od 1. listopada 2014.

**o državnoj potpori SA.27408 (C 24/10) (ex NN 37/10, ex CP 19/09) koju su provela nadležna tijela Kastilje-La Manche za uvođenje digitalne zemaljske televizije u udaljenim i manje urbaniziranim područjima**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 6846)

(Vjerodostojan je samo tekst na španjolskom jeziku)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 108. stavak 2.,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, a posebno njegov članak 62. stavak 1. točku (a),

nakon što je pozvala zainteresirane stranke da dostave svoje primjedbe u skladu s prethodno navedenim odredbama i uzimajući u obzir njihove primjedbe,

budući da:

### 1. POSTUPAK

- (1) Komisija je 14. siječnja 2009. primila pritužbu trgovackog društva Radiodifusión Digital SL (dalje u tekstu: „Radiodifusión”), a 18. svibnja 2009. pritužbu od trgovackog društva SES Astra S.A. (dalje u tekstu: „Astra”). Obje se pritužbe odnose na program potpora koji su donijela španjolska nadležna tijela u vezi s prelaskom s analogne na digitalnu televiziju u udaljenim i manje urbaniziranim područjima Španjolske. Sporni program temelji se na Zakonu 10/2005 od 14. lipnja 2005. o hitnim mjerama za promicanje digitalne zemaljske televizije, liberalizaciji kabelske televizije i potpori pluralizmu<sup>(1)</sup>. Ostalo zakonodavstvo doneseno u vezi s postupkom prelaska na digitalnu zemaljsku televiziju uključuje, između ostalog: Kraljevsku odluku 944/2005 od 29. srpnja 2005. kojom se odobrava Nacionalni tehnički plan za digitalnu zemaljsku televiziju (dalje u tekstu: „Nacionalni tehnički plan“)<sup>(2)</sup>; Kraljevsku odluku 945/2005 od 29. srpnja 2005. kojom se odobrava Opći pravilnik o pružanju usluge digitalne zemaljske televizije; Uredbu ITC/2476/2005 od 29. srpnja 2005. kojom se odobravaju Tehnički propisi i Pravilnik za pružanje usluge digitalne zemaljske televizije i Kraljevsku odluku 920/2006 od 28. srpnja 2006. o odobravanju općih propisa za pružanje usluga radiodifuzije radijskog i kabelskog programa.
- (2) Navedene mjere odnose se na cijelo državno područje Španjolske. Međutim, Komisija je pokrenula dva različita postupka, jedan za Španjolsku bez regije Kastilje-La Manche i jedan posebno za regiju Kastilju-La Manchu. Iako je mjera državne potpore ista u oba slučaja i izvor je zabrinutosti, u regiji Kastilji-La Manchi postoje neka posebna pitanja koja imaju malu (ili nikakvu) važnost za opći slučaj. Pritužba trgovackog društva Radiodifusión odnosi se samo na slučaj Kastilje-La Manche jer se način na koji je regionalna vlada Kastilje-La Manche provela mjeru potpore razlikuje od modela primjenjenog u ostalim regijama, a u slučaju Kastilje-La Manche bio je potrebno provesti dubinsku ocjenu gospodarske studije.

<sup>(1)</sup> <http://www.boe.es/boe/dias/2005/06/15/pdfs/A20562-20567.pdf>  
<sup>(2)</sup> <http://www.boe.es/boe/dias/2005/07/30/pdfs/A27006-27014.pdf>

- (3) U oba slučaja Komisija je pokrenula formalni istražni postupak 29. rujna 2010. tvrdeći da je mjerom državne potpore uzrokovana diskriminacija između operatera platformi. Odluka o pokretanju formalnog istražnog postupka (dalje u tekstu: „odluka o pokretanju postupka“) objavljena je u *Službenom listu Europske unije* 11. prosinca 2010. (3) Zaprimljene su primjedbe tri zainteresirane stranke: trgovackog društva Radiodifusión 11. siječnja 2011. i društava Abertis i SES Astra S.A. (dalje u tekstu: „Astra“) 4. veljače 2011.
- (4) Primjedbe su 19. siječnja i 9. veljače 2011. proslijedene Španjolskoj koja je dobila priliku dostaviti svoj odgovor. Stalno predstavništvo Kraljevine Španjolske dostavilo je 18. veljače i 8. ožujka 2011. opažanja regionalne vlade regije Kastilje-La Manche (*Junta de Comunidades de Castile-La Mancha*, dalje u tekstu: „JCCM“) povezana s primjedbama trećih strana. Komisija je 27. svibnja 2011. i 9. kolovoza 2012. Španjolskoj poslala zahtjeve za informacije i Španjolska (JCCM) je na njih odgovorila 10. lipnja 2011. i 10. rujna 2012. Komisija je 20. kolovoza 2011. poslala zahtjev za informacije društvu Radiodifusión, koje je odgovorilo 29. rujna 2011. JCCM je dostavio dodatne informacije na vlastitu inicijativu 14. listopada 2011., 15. studenoga 2011. i 6. prosinca 2012. Nadalje, Komisija je održala sastanak sa španjolskim nadležnim tijelima i JCCM-om 18. svibnja 2011.
- (5) JCCM je 15. svibnja 2013. dostavio informacije o organizaciji natječaja za operativnu potporu i potporu za održavanje. Dana 20. prosinca 2013. dostavio je informacije o postupku sankcioniranja koji je u Španjolskoj u tijeku protiv društva Radiodifusión i njegovog matičnog društva, INGEST, i primjedbe o tekućim raspravama između Komisije i španjolskih nadležnih tijela povezanim s predmetom državnih potpora SA.28599. JCCM je dostavio svoje primjedbe 6. lipnja 2014. nastojeći dokazati da su njegovi postupci bili u skladu s „načelom ulagača u tržišnom gospodarstvu“ i da je postupio u skladu s pravilima EU-a o javnoj nabavi. Osim toga, između Komisije i JCCM-a održalo se nekoliko razmjena u svrhu utvrđivanja činjenica.
- (6) Komisija je 20. lipnja 2013. donijela konačnu negativnu odluku o državnoj potpori SA.28599 za uvođenje digitalne zemaljske televizije u udaljenim i manje urbaniziranim područjima u Španjolskoj (izvan Kastilje-La Manche) (4).

## 2. OPIS MJERE

### 2.1. KONTEKST

#### 2.1.1. Podnositelji pritužbe

- (7) Trgovačko društvo Radiodifusión lokalni je operater platforme za telekomunikacije i zemaljsku televiziju registriran kod španjolskog nacionalnog regulatornog tijela za telekomunikacije (*Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones*, dalje u tekstu: „CMT“) za upravljanje javnom telekomunikacijskom mrežom i pružanje elektroničkih komunikacijskih usluga, posebno za pružanje usluga radijske i televizijske radiodifuzije.
- (8) Radiodifusión se žalio da su programi financiranja u Kastilji-La Mancha bili usmjereni na operatere platformi koji već upravljaju mrežom koja ima nacionalnu pokrivenost. Na taj su način isključene sve alternativne mreže (tj. lokalni mrežni operateri). Društvo Radiodifusión tvrdi da se spornim programom ugrožava stvarno tržišno natjecanje na lokalnoj razini i moguće tržišno natjecanje na regionalnoj i nacionalnoj razini.
- (9) Društvo Radiodifusión također je tvrdilo da se većina sredstava koje je uložila Kastilja-La Mancha nije upotrijebila za nadogradnju postojećih centara za analogno odašiljanje već za izgradnju novih. Društvo Radiodifusión je potkrijepio taj navod usporedbom popisa općina koje primaju sredstva s popisom onih u kojima se nalaze centri za analogno odašiljanje. U otprilike 80 % općina primatelja prije uspostave programa nisu se nalazili centri za analogno odašiljanje. Društvo Radiodifusión također je naglasilo da u slučaju digitalizacije zemaljske mreže neće biti nužna opsežna izgradnja velikih centara. Stoga su sredstva izdvojena za takvu nadogradnju bila nerazmjerne velika.

(3) SL C 335, 11.12.2010., str. 8.

(4) Odluka Komisije 2014/489/EU od 19. lipnja 2013. o državnoj potpori SA.28599 (C 23/10 (ex NN 36/10, ex CP 163/09)) Kraljevine Španjolske za uvođenje digitalne zemaljske televizije u udaljenim i manje urbaniziranim područjima (osim u Kastilji – La Mancha) (SL L 217, 23.7.2014., str. 52.).

- (10) Na temelju navedenog društvo Radiodifusión zaključilo je da prava svrha subvencija nije bila digitalizacija postojeće mreže već izgradnja veće i bolje mreže koja bi omogućila bivšim monopolistima (odnosno društvima TelecomCLM i Abertis) aktivnije tržišno natjecanje na tržištu usluga lokalne radiodifuzije i odašiljanja mobilne televizije. U tim je okolnostima društvo Radiodifusión smatralo da nema opravdanja što nisu provedeni otvoreni i transparentni postupci dodjele subvencija jer je nove centre mogao izgraditi bilo koji mrežni operater. Društvo Radiodifusión stoga upozorava na narušavanje tržišnog natjecanja na tržištu mrežnih operatera.
- (11) Drugi podnositelj pritužbe bio je operater satelitske platforme društvo SES Astra. Društvo Astra, koje je osnovano 1985., bilo je prvi privatni satelitski operater u Europi. Ono nudi sveobuhvatni portfelj rješenja za radiodifuziju i širokopojasni pristup za korisnike u Europi i izvan nje. Izravno emitira televizijske i radijske programe milijunima domova i pruža usluge pristupa internetu i mrežne usluge javnim i privatnim korisnicima.
- (12) Društvo Astra tvrdi da se mjerom narušava načelo tehnološke neutralnosti jer se njome podupire samo prelazak na zemaljsko digitalno odašiljanje. Društvo Astra dokazuje da bi satelitska platforma mogla biti stvarna alternativa upućivanjem na slučaj regije Kantabrija. Regionalna vlada Kantabrije pokrenula je u siječnju 2008. natječaj za proširenje pokrivenosti digitalnom televizijom na cijelo područje Kantabrije. Tom je prilikom odabrala društvo Astra da putem svoje platforme pruža besplatne kanale. Međutim, regionalna vlada raskinula je taj ugovor u studenome 2008. Društvo Astra tvrdi da su nadležna tijela raskinula ugovor tek kada su obaviještena da će nacionalna vlada financirati nadogradnju analogne zemaljske mreže. U dopisu nadležnih tijela Kantabrije od 7. studenoga 2008. objašnjeno je da ugovor raskinut jer je nacionalna vlada u međuvremenu donijela odluke o proširenju pokrivenosti digitalnom televizijom na cijelu Španjolsku <sup>(5)</sup>. Stoga podnositelj pritužbe tvrdi da je iz slučaja Kantabrije razvidno, prvo, da bi se društvo Astra moglo natjecati na tome tržištu, i drugo, da je to tržišno natjecanje onemogućeno odlukama središnje vlade.

### 2.1.2. Sektor

- (13) Slučaj se odnosi na sektor radiodifuzije. U tom su sektoru aktivni brojni sudionici na različitim razinama proizvodnog lanca radiodifuzijskih usluga.
- (14) Nakladnici su urednici televizijskih programa koji kupuju ili proizvode televizijski sadržaj i grupiraju ga u kanale. Ti se kanali zatim pružaju javnosti putem različitih platformi (npr. satelit, DTT, kabel, IPTV). U Španjolskoj je zakonodavac radiodifuzijske usluge smatrao javnom uslugom i stoga ih pružaju nakladnici u državnom vlasništvu (RTVE) i privatni nakladnici kojima je država izdala koncesije <sup>(6)</sup>. Ti se „besplatni kanali“ (FTA) pružaju gledateljima bez naknade. Kako bi se osiguralo da stanovništvo može stvarno imati koristi od te javne usluge, zakonom je propisana obveza minimalne pokrivenosti u pogledu zadaća povjerenih javnom nakladniku i privatnim operaterima koji su nositelji koncesija. Stoga javni nakladnici imaju obvezu pokriti najmanje 98 % španjolskog stanovništva, a privatni nakladnici moraju pokriti najmanje 96 % stanovništva. Nacionalni nakladnici u Španjolskoj nisu vlasnici nacionalne radiodifuzijske mreže. Oni stoga sklapaju ugovore s operaterima platformi radi odašiljanja njihovih sadržaja i ispunjenja obveza pokrivenosti.
- (15) Pružatelji telekomunikacijske opreme proizvođači su ili postavljači nužne infrastrukture i uređaja za izgradnju različitih platformi.
- (16) Operateri platforme (ili mrežni operateri) privatna su ili javna tijela koja upravljaju infrastrukturom nužnom za prijenos ili radiodifuziju signala programskih kanala. Na početku razvoja televizijske industrije jedina dostupna platforma bila je analogna zemaljska platforma. S razvojem tehnologije na tržištu je postalo dostupno više platformi, odnosno satelitska platforma, kabelska platforma i, u novije vrijeme, IPTV <sup>(7)</sup>, koja se koristi širokopojasnom vezom za prijenos TV signala.

<sup>(5)</sup> Društvo Astra osporilo je raskid ugovora pred prvostupanjskim sudom u Santanderu (postupak br. 1728/2009) koji je 23. prosinca 2011. odredio nadležnim tijelima Kantabrije da društvo Astra moraju platiti odštetu za neopravdani raskid ugovora. Sud je utvrdio da društvo Astra nije prekršilo ugovor ni na koji način kojim bi se mogao opravdati njegov raskid. Sud je smatrao da je jedan od razloga za raskid ugovora bila odluka španjolske vlade o razvoju nacionalne strategije za DTT. Vidjeti presudu 000313/2011 prvostupanjskog suda u Santanderu.

<sup>(6)</sup> Koncesija uključuje dodjelu frekvencije za zemaljsko odašiljanje.

<sup>(7)</sup> Televizija putem internetskog protokola (IPTV) pojam je kojim se opisuju distribucijski sustavi TV i video signala putem elektroničke komunikacijske mreže koja se koristi internetskim protokolom.

- (17) U slučaju zemaljske radiodifuzije televizijski signal šalje se iz TV studija u odašiljački centar (glavna stanica) koji obično pripada mrežnom operateru koji njime upravlja. Zatim se signal prenosi i emitira iz odašiljačkog centra (glavna stanica) u centre za radiodifuziju kojima upravlja mrežni operater (npr. toranj). Signal se ponekad prenosi putem satelita. Naposljetku, iz centra za radiodifuziju signal se emitira u domove. U svrhu digitalizacije analogne zemaljske mreže nužno je zamijeniti odašiljače na tlu. Međutim, budući da digitalni signal ima manji domet od analognog signala i zato je za novu tehnologiju potrebna raširenja mreža, u nekim slučajevima je za proširenje pokrivenosti potrebno izgraditi nove odašiljačke centre. Gledatelj mora imati pretvarač koji već može biti ugrađen u televizor.
- (18) U slučaju satelitske radiodifuzije signal se šalje u odašiljački centar (glavna stanica) i zatim se prenosi na satelit koji ga emitira u domove. Signal bi se mogao i odmah poslati iz televizijskog studija izravno satelitu kada bi televizijski studij imao odgovarajuću opremu. Gledatelj mora imati satelitsku antenu i pretvarač. Za proširenje satelitske pokrivenosti u regiji potrebno je postaviti opremu u dom korisnika. U pogledu zemljopisne pokrivenosti, satelitskom platformom moglo bi se pokriti gotovo 100 % španjolskog državnog područja, a zemaljskom platformom pokriveno je oko 98 %.

### 2.1.3. Kontekst

- (19) Mjera koja je predmet istrage mora se preispitati u kontekstu digitalizacije radiodifuzije koja je provedena ili se provodi u zemaljskim, satelitskim i kabelskim platformama. Za razliku od analogne radiodifuzije, prednost je digitalne radiodifuzije veći kapacitet prijenosa zbog učinkovitije uporabe radiofrekvencijskog spektra. To je posebno važno za zemaljsku radiodifuziju jer je dostupan frekvencijski spektar ograničen i stoga se radiodifuzija natječe s mobilnim telekomunikacijama za ograničenu količinu frekvencijskih pojaseva. S druge strane, prednost je satelitskog prijenosa u tome što funkcioniра u potpuno drugačijem frekvencijskom pojasu u kojem ima dovoljno frekvencija.
- (20) Prelaskom s analogne na digitalnu televiziju oslobađa se velika količina visokokvalitetnog radiofrekvencijskog spektra koja je poznata pod nazivom „digitalna dividenda“ koja će se osloboditi za uvođenje elektroničkih komunikacijskih usluga. Digitalna dividenda, a posebno frekvencijski pojas 790-862 MHz („pojas 800 MHz“), potiču razvoj industrije elektroničkih komunikacija, mogu imati veliki utjecaj na tržišno natjecanje i rast i pružiti brojne društvene i kulturne koristi <sup>(8)</sup>.
- (21) Digitalna dividenda mogla bi se iskoristiti prelaskom sa zemaljske na neku drugu platformu ili prelaskom s analogne na digitalnu zemaljsku radiodifuziju. Nadalje, moglo bi se predvidjeti miješano rješenje koje se sastoji od kombinacije različitih platformi <sup>(9)</sup>.
- (22) Međutim, u slučaju zemaljske radiodifuzije, manjak frekvencija ostaje problem i nakon digitalizacije. Ubrzo nakon prelaska s analogne na digitalnu televiziju u travnju 2010. španjolska vlada morala je premjestiti odašiljače s frekvencijskog pojasa 800 MHz na niži frekvencijski pojas <sup>(10)</sup>. Premještanjem digitalnih multipleksa dodijeljenih nakladnicima nastali su dodatni troškovi i dodatna državna potpora koju Komisija trenutačno ispituje u formalnom istražnom postupku <sup>(11)</sup>.

<sup>(8)</sup> U Komunikaciji Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija o pretvaranju digitalne dividende u socijalne koristi i gospodarski rast (COM(2009)586) preporučuje se državama članicama da prestanu upotrebljavati pojas od 800 MHz za radiodifuzijske usluge velike snage i da potpuno provedu odluku EU-a o tehničkom usklađivanju do određenog datuma dogovorenoga na razini EU-a.

<sup>(9)</sup> Vidjeti, primjerice, za Francusku državnu potporu N 666/2009 – Izmjena programa državnih potpora za DTT N 111/2006; za Slovačku državnu potporu N 671/09 – Prelazak na digitalnu televizijsku radiodifuziju u Slovačkoj. Za Španjolsku državnu potporu SA.28685 (2011/NN) – Prijem digitalne televizije u Kantabriji. Također treba napomenuti da u udaljenim i manje urbaniziranim područjima u Španjolskoj koja su predmet istrage (područje II.) nije uvijek bilo izvedivo pružati TV signal putem DTT platforme i stoga je u nekim slučajevima odabran satelitski prijenos za odašiljanje između centara i za odašiljanje do nekih kućanstava (Za više pojedinosti vidjeti odjeljak 2.2.2.). U svrhe ove Odluke sve se te instalacije još uvijek smatraju „zemaljskim“.

<sup>(10)</sup> Vidjeti Odluku br. 243/2012/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o uspostavljanju višegodišnjeg programa za politiku radiofrekvencijskog spektra, a posebno njezin članak 6. stavak 4. (SL L 81, 21.3.2012., str. 7.).

<sup>(11)</sup> Vidjeti Odluku Komisije SA.32619 – Naknada štete za liberalizaciju digitalne dividende (SL C 213, 19.7.2012., str. 41.). Zbog složenosti reorganizacije usluga i uporabe spektra Španjolska je tražila odstupanje od datuma provedbe članka 6. stavka 4. Odluke br. 243/2012/EU.

- (23) Digitalno zemaljsko odašiljanje i dalje će biti glavna distribucijska platforma za televizijsku radiodifuziju u skoroj budućnosti, ali širokopojasna tehnologija, kao što je pristup nove generacije (NGA), vjerojatno će postati važna alternativa kao vodeća odašiljačka tehnologija. Međutim, trenutačno u Španjolskoj zemljopisna pokrivenost takvim NGA mrežama nije univerzalna.
- (24) Danas u Španjolskoj postoje četiri radiodifuzijske platforme: DTT – digitalna zemaljska tehnologija (DVB-T), satelit (DVB-S), kabel (DVB-C) i IPTV. DTT je glavna platforma za besplatne javne i privatne španjolske kanale<sup>(12)</sup>. Glavni operater zemaljske mreže je društvo Abertis, koje također ima većinski udio u satelitskom operateru Hispasatu. Postoji i niz lokalnih telekomunikacijskih operatora koji prenose DTT signale koji su obično međusobno povezani s nacionalnom mrežom društva Abertis. U Kastilji-La Manchi, glavni regionalni operater je TelecomCLM<sup>(13)</sup>. Televizijski kanali koji se plaćaju emitiraju se većinom putem satelita, kabela i IPTV-a. Društva Astra i Hispasat glavni su satelitski operatori.
- (25) U cilju prelaska s analogne na digitalnu televiziju Španjolska je u razdoblju 2005. – 2008. donijela niz regulatornih mjera koje su se odnosile na zemaljsku mrežu, kako je opisano u odjeljku 2.2. Španjolska nadležna tijela podijelila su španjolsko državno područje u tri zasebna područja:
- i. Područje I. – obuhvaća veliku većinu španjolskog stanovništva i u njemu su troškove prelaska snosili nakladnici – 96 % državnog područja za privatne nakladnike i 98 % za javne nakladnike. Budući da su nakladnici snosili troškove prelaska, području I. nije dodijeljena potpora.
  - ii. Područje II. – manje urbanizirana i udaljena područja koja obuhvaćaju 2,5 % stanovništva koje je u prošlosti primalo javne i privatne kanale putem analogne zemaljske televizije. Međutim, budući da prelazak na digitalnu tehnologiju podrazumijeva nadogradnju postojećih odašiljačkih centara i izgradnju novih, bila su potrebna znatna ulaganja u zemaljsku mrežu. Privatni nakladnici nisu imali dovoljno komercijalnog interesa za pružanje usluga u području II. i odbili su snositi troškove digitalizacije. Španjolska nadležna tijela stoga su uspostavila program državnih potpora koji je predmet istrage u cilju nadogradnje postojećih odašiljačkih centara i izgradnju novih digitalnih centara. Popularni naziv za ovaj postupak bio je „proširenje pokrivenosti DTT-om“ (tj. proširenje pokrivenosti DTT-om izvan obvezne komercijalnih nakladnika).
  - iii. Područje III. – u kojem, zbog topografije, nije moguće pružati televizijsku uslugu putem zemaljske platforme i stoga se pruža satelitom. Signale besplatnih TV kanala u području III. prenosi Hispasat. Pružanje televizijske usluge satelitom korisnicima donosi troškove jer moraju kupiti satelitske tanjure i kutije.

## 2.2. OPIS POTPORE

### 2.2.1. Opća mjera

- (26) Program potpora koji je predmet istrage temelji se na složenom sustavu zakonskih odredbi koji su uspostavila španjolska tijela državne uprave od 2005. Na temelju tih odredbi državnu potporu za uvođenje DTT-a u području II. dodijelile su autonomne zajednice i općinske vlasti u razdoblju 2008.–2009. One su korisnicima isplatile sredstva iz državnog proračuna i iz svojih proračuna. Nadalje, od 2009. autonomne zajednice dodjeljivale su trajnu potporu za održavanje i rad mreža u području II.
- (27) Uređivanje prelaska na tehnologiju digitalne televizije započelo je donošenjem Zakona 10/2005 od 14. lipnja 2005. U njemu se spominje potreba za promicanjem prelaska s analogne na digitalnu zemaljsku tehnologiju i traži se od vlade da poduzme odgovarajuće mјere za osiguranje tog prelaska.
- (28) Na temelju tog mandata Vijeće ministara odobrilo je Kraljevskom odlukom 944/2005 Nacionalni tehnički plan u kojem je 3. travnja 2010. određen kao datum prelaska na digitalno odašiljanje u Španjolskoj<sup>(14)</sup>.

<sup>(12)</sup> Približno 26 nacionalnih kanala FTA-a i približno 30 regionalnih kanala FTA-a.

<sup>(13)</sup> [...].

<sup>(14)</sup> U njemu je privatnim nakladnicima određena obveza da do tog datuma u područjima koja pokrivaju moraju pokriti 96 % stanovništva, a javni nakladnici morali su u svojim područjima pokriti 98 % stanovništva. U tom području I., nakladnici su imali obvezu obuhvatiti taj postotak stanovništva digitalnom zemaljskom televizijom i morali su sami snositi troškove digitalizacije. Stoga nije bila nužna nikakva državna potpora.

- (29) U odnosu na područja II. i III. u dvanaestoj dodatnoj odredbi Nacionalnog tehničkog plana već je predviđena mogućnost da lokalna i regionalna tijela vlasti prošire pokrivenost u rasponu između 96 % i 100 % stanovništva. U tom pogledu u Tehničkom planu izričito se spominje digitalna zemaljska televizija (DTT) i utvrđeno je šest uvjeta pod kojima bi lokalna tijela vlasti mogla obaviti proširenje. U skladu s uvjetom (e) lokalna instalacija mora biti u skladu s Tehničkim planom za digitalnu zemaljsku televiziju.
- (30) Nakon toga, 7. rujna 2007. Vijeće ministara odobrilo je Nacionalni plan za prelazak na digitalnu zemaljsku televiziju (dalje u tekstu: „Plan prelaska“) <sup>(15)</sup> kojim se provodi Nacionalni tehnički plan. Planom prelaska španjolsko državno područje podijeljeno je na devedeset prijelaznih projekata <sup>(16)</sup> i uspostavljen je rok za gašenje analogne radiodifuzije za svaki od tih projekata.
- (31) Ministarstvo industrije, energije i turizma (dalje u tekstu: „MIET“) donijelo je 29. veljače 2008. odluku o unaprjeđenju telekomunikacijske infrastrukture i o uspostavi kriterija i podjeli financiranja aktivnosti za razvoj informacijskog društva u skladu s planom Plan Avanza za 2008. <sup>(17)</sup> Proračun odobren tom odlukom iznosio je 558 milijuna EUR i djelomično je dodijeljen za razvoj širokopojasnog pristupa, a djelomično za digitalizaciju televizije u udaljenim i manje urbaniziranim područjima Španjolske koja nisu obuhvaćena zakonskim obvezama komercijalnih nakladnika <sup>(18)</sup>. Uobičajen naziv za digitalizaciju u tim područjima bio je „proširenje pokrivenosti“. Ona se provodila kroz niz dodataka postajećim okvirnim sporazumima <sup>(19)</sup> koji su potpisali MIET i autonomne zajednice između srpnja i studenoga 2008. (dalje u tekstu: „Dodaci Okvirnim sporazumima iz 2006.“) koji su objavljeni u španjolskom službenom listu zasebno za svaku autonomnu zajednicu). U većini slučajeva u tekstu tih sporazuma navedeno je da se može financirati jedino digitalna zemaljska tehnologija. Na temelju tih sporazuma MIET je prenio sredstva na autonomne zajednice koje su preuzele obvezu pokrivanja preostalih troškova operacije iz svojih proračuna. Ti su Dodaci također uključivali obvezu lokalnih tijela vlasti da postupe u skladu s dvanaestom dodatnom odredbom Nacionalnog tehničkog plana.
- (32) Vijeće ministara istodobno je 17. listopada 2008. pristalo dodjeliti dodatnih 8,72 milijuna EUR za proširenje i dovršenje prelaska na DTT u okviru projekata za prelazak koji su trebali biti dovršeni u prvoj polovici 2009. tijekom 1. faze Plana prelaska. Sredstva su odobrena nakon potpisivanja novih okvirnih sporazuma između MIET-a i autonomnih zajednica u prosincu 2008. (dalje u tekstu: „Okvirni sporazumi iz 2008.“). Ti se sporazumi odnose na prethodno navedeno financiranje od 8,72 milijuna EUR i nazivali su se Okvirni sporazum o suradnji između Ministarstva industrije, turizma i trgovine i autonomne zajednice [...] za razvoj Nacionalnog plana za prelazak na DTT. U njima su propisane aktivnosti koje će financirati središnja i regionalna tijela u cilju postizanja pokrivenosti digitalnom televizijom koja je jednaka postojećoj pokrivenosti analognom televizijom. Te su aktivnosti povezane s uvođenjem digitalne zemaljske televizije.
- (33) Vijeće ministara odobrilo je 29. svibnja 2009. kriterije za dodjelu 52 milijuna EUR za financiranje aktivnosti prelaska na DTT usmjerenih na financiranje proširenja pokrivenosti projekata u okviru faza II. i III. Plana prelaska <sup>(20)</sup>. Sporazumom Vijeća ministara uspostavljena je izravna veza s Planom prelaska jer je navedeno da je „potrebna finansijska potpora javnih tijela kako bi se ostvario cilj utvrđen u nacionalnom planu za prelazak na DTT, odnosno, pokrivenost slična trenutačnoj pokrivenosti analognom tehnologijom“ i zatim da će se „provedba ove suradnje formalizirati u okviru utvrđenom u nacionalnom planu za prelazak na DTT“.
- (34) Naposljetku, između listopada i prosinca 2009. u španjolskom Službenom listu objavljeni su dodaci Okvirnim sporazumima iz 2008. (navedeni u uvodnoj izjavi 32.), uključujući financiranje za proširenje pokrivenosti u fazama II. i III. Plana prelaska. U tim dodacima definirano je ono što bi se trebalo smatrati „aktivnostima za proširenje pokrivenosti“ izričitim upućivanjem samo na zemaljsku tehnologiju (iako nisu formalno isključene druge tehnologije) <sup>(21)</sup>.

<sup>(15)</sup> <http://www.televisiondigital.es/Documents/PlanNacionalTransicionTDT.pdf>

<sup>(16)</sup> Koji su poslije podijeljeni u faze I., II. i III.

<sup>(17)</sup> <http://www.boe.es/boe/dias/2008/03/06/pdfs/A13832-13834.pdf>

<sup>(18)</sup> Odluka o raspodjeli sredstava za razvoj širokopojasnog pristupa i digitalizaciju televizije u području II. prepuštena je regionalnim tijelima vlasti.

<sup>(19)</sup> Okvirni sporazum između MIET-a i autonomnih zajednica potписан je 2006. u okviru Plana Avanza.

<sup>(20)</sup> <http://www.boe.es/boe/dias/2009/07/02/pdfs/BOE-A-2009-10972.pdf>

<sup>(21)</sup> Vidjeti, primjerice, Dodatak za Andaluziju <http://www.boe.es/boe/dias/2009/10/28/pdfs/BOE-A-2009-17108.pdf>

- (35) Nakon objave Okvirnih sporazuma iz 2008. i prethodno navedenih dodataka <sup>(22)</sup> vlade autonomnih zajednica počele su provoditi proširenje. One su same organizirale javne natječaje ili su provođenje natječaja povjerile privatnim poduzećima. Subvencije su dijelom dogovorene s MIET-om i stoga su se financirale iz državnog proračuna ili su ih dijelom financirale same autonomne zajednice. U određenim slučajevima autonomne zajednice povjerile su proširenje općinskim tijelima vlasti.

## 2.2.2. Provedba mjere potpore u Kastilji-La Manchi

- (36) Za razliku od većine ostalih autonomnih zajednica nadležna tijela Kastilje-La Manche nisu organizirala regionalne natječaje za proširenje pokrivenosti digitalnom televizijom. Razlog tomu navodno je bilo vremensko ograničenje jer je trebalo nadograditi više od 400 odašiljačkih centara <sup>(23)</sup>. JCCM je umjesto toga provodio posebni postupak za odabir telekomunikacijskih operatera koji će digitalizirati radiodifuzijske centre, što je utvrđeno u Odluci 347/2008 od 2. prosinca 2008. (dalje u tekstu: „Odluka“).
- (37) Odlukom je određena izravna dodjela nužnih sredstava za prelazak na digitalno odašiljanje vlasnicima postojećih (analognih) odašiljačkih centara. Stoga nije bio potreban otvoreni natječajni postupak. JCCM je morao provoditi posebni postupak: i. tehnička analiza centara iz kojih se osigurava pokrivenost analognim signalom; ii. analiza digitalne pokrivenosti koju treba ostvariti; iii. odabir odašiljačkih centara koje treba digitalizirati; iv. identifikacija vlasnika odašiljačkih centara; v. prijedlog regionalne vlade vlasnicima odašiljačkih centara; i vi. dodjela subvencija.
- (38) Odluka se provodila u skladu s time. Uspostavljen je izravni kontakt s vlasnicima postojećih odašiljačkih centara i oni su obaviješteni o zahtjevima koje moraju ispuniti kako bi se mogli koristiti javnim sredstvima. Moguća su tri različita scenarija. Prvo, u većini slučajeva odašiljački centri u vlasništvu su općinskih tijela vlasti, koji su odgovorni za rad i održavanje. Kada su primila finansijska sredstva od JCCM-a, općinska tijela vlasti kupila su digitalnu opremu od društava Abertis i TelecomCLM na temelju tehničke i finansijske ponude i dogovorila su postavljanje opreme, upravljanje opremom i uzdržavanje opreme s tim dvama trgovaćkim društvima. Nadležna tijela obratila su se samo tim dvama trgovaćkim društvima i samo su ona dostavila tehničke prijedloge u okviru zahtjeva za dodjelu potpore. Drugo, u približno četvrtini slučajeva odabrani centri pripadaju izravno društvu TelecomCLM ili društvu Abertis. U tim slučajevima dva su trgovacka društva primila potporu za nadogradnju svoje opreme. Treći je scenarij da su morali biti izgrađeni neki novi odašiljački centri. Iako su se zaista financirali iz javnih sredstava, sada su u vlasništvu društva TelecomCLM.
- (39) JCCM je sklopio 147 sporazuma o suradnji („convenios“) s dva operatora i 475 sporazuma o suradnji s općinskim tijelima vlasti. Oko 84 % instalacija obuhvaćenih ovim sporazumima bile su instalacije za DTT, a 16 % za satelitske prijemnike za kućanstva. Satelitski prijemnici upotrebljavali su se za osiguranje pokrivenosti kanalima DTT-a u vrlo malim selima. U tu je svrhu JCCM odlučio upotrebljavati satelitsku platformu društva Hispasat <sup>(24)</sup>. Na kraju postupka informacije o nadogradnji postojećih centara objavljene su na oglašnim pločama općinskog nadležnog tijela.
- (40) Komisija je obaviještena da je na nadogradnju odašiljačkih centara potrošeno ukupno 46 milijuna EUR javnog novca, od čega je 32,6 milijuna EUR dodijeljeno izravno općinama koje su vlasnici 355 odašiljačkih centara <sup>(25)</sup>. U sporazumima o suradnji između JCCM-a i općinskih tijela vlasti navedeno je da su potonja odgovorna za ugovaranje odabranog operadora za provođenje instalacije i održavanja <sup>(26)</sup>. Pojedinačna općinska tijela vlasti odabrala su različite postupke odabira. Neka su poslala dopise izravno društvima TelecomCLM i Abertis, druga su objavila informacije na svojim oglašnim pločama pozivajući operatore da dostave svoje tehničke prijedloge.

<sup>(22)</sup> Ukupno je sklopljeno više od 600 sporazuma – okvirnih sporazuma, dodataka itd. – između nadležnih tijela u vezi s proširenjem pokrivenosti.

<sup>(23)</sup> Vlada Kastilje-La Mancha zaključila je da ne bi imala dovoljno vremena za organizaciju javnog natječaja unutar rokova iz Nacionalnog plana za prelazak na DTT. Usporedi: Prilozi II. – Unutarnja studija JCCM-a o provedbi Nacionalnog plana za prelazak na DTT u Kastilji-La Mancha, str. 31.

<sup>(24)</sup> Vlada Kastilje-La Manche: Provedba plana za prelazak na DTT u Kastilji-La Manchi, prezentacija Europskoj komisiji, 27. listopada 2010.

<sup>(25)</sup> Općine su vlasnici opreme i prve dvije godine moraju plaćati troškove rada i održavanja.

<sup>(26)</sup> Sporazum o suradnji između JCCM-a i općine Caspueñas, str. 76.

- (41) U skladu sa sporazumom o suradnji JCCM plaća kupnju i instalaciju digitalne opreme te rad i održavanje digitaliziranih odašiljačkih centara prve dvije godine. Budući da sporazumom o suradnji nije propisano da operator mora plaćati rad i održavanje nakon tog razdoblja, društvo TelecomCLM prenijelo je opremu na JCCM (27). Nakon toga je društvo JCCM postalo odgovorno za plaćanje rada i održavanja opreme za DTT.
- (42) Komisija je obaviještena da je od ukupno 46 milijuna EUR potrošenih javnih sredstava najmanje 13,5 milijuna EUR uplaćeno operaterima platforme: ukupno 13,2 milijuna EUR društvu TelecomCLM koje je vlasnik 138 odašiljačkih centara i otprilike 250 000 EUR društvu Abertis, koje je vlasnik tri centra. Društva TelecomCLM i Abertis digitalizirala su svoje centre uporabom vlastite opreme. U nekim slučajevima oprema koja se upotrebljava za digitalizaciju stupova društva TelecomCLM-a još uvijek pripada javnim tijelima. U tim slučajevima operater ne mora platiti za uporabu te opreme. Osim toga, na rad i održavanje digitaliziranih centara (postojeća potpora) u razdoblju 2009.–2011. potrošeno je najmanje 6,5 milijuna EUR.
- (43) Međutim, sama nadogradnja postojećih centara nije bila dovoljna za ostvarenje potpune pokrivenosti proširenog područja. Stoga je javnim sredstvima izgrađeno 20 novih centara. Nadležna tijela nisu raspisala javni natječaj već su se izravno obratila društvu TelecomCLM i od njega zatražila da izvrši tu zadaću. Prema informacijama dostavljenim Komisiji ukupno 2,26 milijuna EUR potrošeno je na izgradnju novih centara od čega je 751 000 EUR upotrijebljeno za izgradnju šest centara koji su kasnije prepisani na društvo TelecomCLM. Općine su ostale vlasnici 14 centara.
- (44) Naposljetku, kako je istaknuto u uvodnoj izjavi 39., u slučajevima kada bi uporaba centra za DTT bila preskupa, upotrebljavao se satelitski prijenos. U tu svrhu sklopljeno je 100 sporazuma o postavljanju satelitskih prijamnika u domove. Satelitski prijamnici dio su satelitske odašiljačke mreže.
- (45) Nakon tog postupka nadležna tijela potpisala su ukupno 622 sporazuma s općinskim tijelima vlasti i predmetnim operaterima. Na temelju informacija dostavljenih Komisiji iznosi se mogu podijeliti kako slijedi:

(Milijuni EUR)				
	Nadogradnja odašiljačkih centara	Novi odašiljački centri	Nadogradnja općinske infrastrukture (1)	Rad i održavanje (2)
TelecomCLM	13,2	2,26	32,6	potrebno je utvrditi
Abertis	0,25	—		potrebno je utvrditi
Ukupno	13,45	2,26	32,6	najmanje 6,5

(1) Općinska tijela vlasti platila su do 32,6 milijuna EUR društvima TelecomCLM i Abertis za nadogradnju mreže.

(2) Sporazumima o suradnji obuhvaćene su dvije godine rada i održavanja. To iznosi ukupno 4,5 milijuna EUR za općinska tijela vlasti i 2 milijuna EUR za operatore. Unutarnja studija JCCM-a o provedbi Nacionalnog plana za prelazak na DTT u Castilla-La Mancha, str. 53.

### 2.3. OSNOVA ZA POKRETANJE POSTUPKA

- (46) U svojoj odluci o pokretanju postupka Komisija je navela da se čini da opisana mjera ispunjuje sve kriterije iz članka 107. stavka 1. Ugovora i stoga bi se mogla smatrati državnom potporom. Čini se da sporna mjera podrazumijeva diskriminaciju u korist operatera zemaljskih platformi čime se krši načelo tehnološke neutralnosti (28). Nadalje, čini se da se spornom mjerom diskriminira protiv operatera platforme koji pružaju radiodifuzijske usluge regionalnim i lokalnim zemaljskim nakladnicima. To bi koristilo nacionalnim nakladnicima i operaterima platforme.

(27) Na temelju Sporazuma o prijenosu opreme za DTT potписанog 17. svibnja 2013. Time se trebao osigurati rad i održavanje opreme za DTT nakon razdoblja od dvije godine propisanog u sporazumima o suradnji. Međutim, u slučaju tri sporazuma o suradnji društvo Abertis ostalo je vlasnik opreme za DTT.

(28) Vidjeti posebno presude u predmetu T-21/06 Njemačka protiv Komisije (DVB-T Brandenburg) [2009.] ECR II-197, stavak 69., i predmet T-177/07 Mediaset SpA protiv Komisije [2010] ECR II-2341.

- (47) Komisija je donijela preliminarni zaključak da je programom možda uzrokovano potencijalno ili stvarno narušavanje tržišnog natjecanja među zemaljskim i satelitskim platformama i među samim zemaljskim platformama. Smatrala je da ne postoji osnova na temelju koje bi takve mjere bile spojive s unutarnjim tržištem jer se čini da se ne primjenjuje nikakvo odstupanje.
- (48) Dodatne pojedinosti navedene su u odluci o pokretanju postupka koja bi se trebala smatrati sastavnim dijelom ove Odluke.

### 3. PRIMJEDBE ŠPANJOLSKE

#### 3.1. OPĆE NAPOMENE

- (49) U svom odgovoru na odluku o pokretanju postupka Španjolska i autonomna zajednica Kastilja-La Mancha iznijele su brojne argumente. Oni se općenito mogu podijeliti na dvije kategorije. Prvo, španjolska nadležna tijela tvrdila su da primateljima potpore nije osigurana prednost. Drugo, ako se ipak smatra da je državna potpora dodijeljena, u svakom bi slučaju bila spojiva<sup>(29)</sup>. Argumenti su sažeti u nastavku.

#### 3.2. NEPOSTOJANJE POTPORE

##### 3.2.1. Nema prednosti

- (50) Nadležna tijela Kastilje-La Manche tvrde da mjera koja je predmet istrage nije državna potpora i njome se ne osigurava prednost poduzetnicima. Kombinacija sredstava španjolske države i autonomnih zajednica izravno je prenesena na korisnike koji su postupali po službenoj dužnosti ili kao javno tijelo<sup>(30)</sup>. Te su se osporene subvencije upotrebljavale isključivo za digitalizaciju 141 postojećih analognih odašiljačkih centara i za izgradnju 6 novih centara. Digitalizacija odašiljačkih centara provedena je nakon detaljne ocjene tehničkog izvješća koje su dostavili operateri koji su vlasnici tih centara. Sporazum o suradnji s vlasnicima centara potpisani je samo na temelju takvih tehničkih izvješća<sup>(31)</sup>. Taj „pregovarački postupak“ trebao bi se smatrati otvorenim, transparentnim i nediskriminacijskim između ostalog zbog objave na oglašnim pločama općinskog nadležnog tijela (vidjeti uvodnu izjavu 39.).
- (51) Nacionalna nadležna tijela tvrde da su javna sredstva koja su primili operateri platforme bila namijenjena isključivo za rad i održavanje opreme elektroničkih komunikacija u vlasništvu općinskih nadležnih tijela. Oni su bili samo dobavljači i postavljajući tehničke opreme nužne za nadogradnju i prilagodbu tih centara, a ne operateri platforme<sup>(32)</sup>. Kada pružaju usluge u području II. nakon javnog financiranja, riječ je samo o pružanju zemaljskog TV signala kao osnovne i javne usluge.
- (52) U svrhu digitalizacije svojih mreža 475 općinskih tijela naručilo je tehnička izvješća koja su često izrađivali operateri platforme. Operateri ni u ovom slučaju nisu ostvarili gospodarski povoljniji položaj.
- (53) Prema nacionalnim nadležnim tijelima digitalizirani odašiljački centri u vlasništvu društva TelecomCLM ili Abertis Telecom postojali su prije odobravanja spornih subvencija pa se stoga te subvencije nisu upotrebljavale za financiranje proširenja mreža niti jednog od dva mrežna operatora koja su sudjelovala u proširenju pokrivenosti DTT-om u području II. Kastilje-La Manche.

<sup>(29)</sup> U slučaju Kastilje-La Manche nadležna tijela nisu tvrdila da bi se mjere trebale smatrati SGEI-om. Ne bi ispunila ni kriterije iz presude Altmair jer, između ostalog, nema akta o ovlaštenju, korisnici nisu odabrani na temelju javnog natječaja i nadležno tijelo nije izračunalo naknadu na temelju troškova koje bi poduzeće kojim se dobro upravlja platilo za pružanje takvih usluga.

<sup>(30)</sup> Općinska tijela izgradila su i bila su vlasnici analognih odašiljačkih centara posljednjih desetljeća. Primila su javna sredstva za digitalizaciju te infrastrukture.

<sup>(31)</sup> Podnesak vlade autonomne zajednice Kastilja-La Mancha EZ-u (predmet C24/2010) – uvođenje digitalne zemaljske televizije u udaljenim i manje urbaniziranim područjima Kastilje-La Manche, koji je podnesen 6. lipnja 2014.

<sup>(32)</sup> Međutim, to je u suprotnosti s dokumentima koje je dostavila Španjolska. Na primjer, članak 7. Sporazuma o prijenosu opreme za DTT između društva TelecomCLM i JCCM-a odnosi se na usluge DTT-a koje pruža operater u području II. Nadalje, kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 73., JCCM je tvrdio da bi se društva Albertis i TelecomCLM trebala smatrati mrežnim operaterima u području II. To je također u suprotnosti s aktivnostima operatera koje su detaljno opisane u uvodnim izjavama 113. do 120.

- (54) Javna sredstva odobrena su društvima TelecomCLM i Abertis za digitalizaciju njihovog 141 odašiljačkog centra. Nacionalna nadležna tijela ističu da se to dogodilo samo u područjima u kojima općinska tijela nisu imala vlastite odašiljače centre koji su bili primjereni za proširenje pokrivenosti DTT-om. Međutim, nacionalna nadležna tijela tvrde da tim ulaganjima društva TelecomCLM i Abertis nisu ostvarila konkurentnu prednost na povezanim tržištima kao što je tržište lokalne televizije ili digitalne video radiodifuzije (DV-BH). Digitalizacijom centara društva TelecomCLM nije se omogućilo trgovackom društvu da pruža usluge nakladnicima u cijeloj regiji niti se povećala razgranatost njegove mreže za pružanje novih vrsta usluga.
- (55) Mrežni operatori uključeni u postupak digitalizacije tri vrste odašiljačkih centara u području II. nisu ostvarili gospodarsku prednost. U sva tri centra operateri su po tržišnoj cijeni pružali usluge kao što je pružanje, postavljanje te rad i održavanje opreme za DTT.

### 3.2.2. Nenarušavanje tržišnog natjecanja i učinak na trgovinu

- (56) Nije bilo narušavanja tržišnog natjecanja i trgovine. Svaki telekomunikacijski operater naveden u upisniku operatera CMT-a može biti podizvodač općinskih tijela i stoga može primati subvencije u skladu s Odlukom 347/2008. To se primjenjuje i na satelitske, kabelske i TV operatore i na sve operatore bez obzira na to djeluju li na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini.
- (57) Nacionalna nadležna tijela tvrde da je predmetni postupak odabira bio transparentan i da se provodio u skladu sa španjolskim i europskim zakonodavstvom o javnim nabavama. Subvencije su objavila regionalna tijela. Svi postupci za proširenje DTT-a objavljeni su na oglasnim pločama općinskog tijela i dopisi su poslati glavnim mrežnim operaterima u regiji, odnosno društvima TelecomCLM i Abertis Telecom.
- (58) Stoga se subvencijama dodijeljenima općinskim tijelima nije pojačao konkurentni položaj na tržištu jedne vrste mrežnih operatera u usporedbi s drugim konkurentnim operaterima. Glavni korisnici su općinska tijela, a mrežni operateri samo su dobavljači odašiljačke opreme i pružatelji usluga održavanja u trajanju od najviše dvije godine. Društvo Radiodifusión nije primilo obavijest jer u to vrijeme nije bilo dokaza da posjeduje odašiljački centar u regiji.
- (59) Nadalje, nadležna tijela Kastilje-La Manche tvrde da su pomnivo razmotrila rješenje satelitske platforme kao mogućnost za proširenje digitalne pokrivenosti prije donošenja odluke br. 347/2008. U internoj studiji<sup>(33)</sup> usporedene su dvije tehnologije za proširenje – DTT i satelit. U studiji su uzeti u obzir kriteriji za dodjelu subvencija za pokrivenost digitalnim signalom u području II. To uključuje zahtjev da se prelazak mora izvršiti uporabom postojeće infrastrukture bez dodatnih troškova ili uznemiravanja građana.
- (60) Zaključak je studije da bi u razdoblju od 10 godina ukupni troškovi povezani sa zemaljskim DTT rješenjem iznosili između 15,2 milijuna EUR i 17,3 milijuna EUR, dok bi odabir satelitske tehnologije koštalo više od 47 milijuna EUR.
- (61) U studiji je navedeno nekoliko preporuka o najprikladnijim načinima za proširenje pokrivenosti signalom DTT na naseljena područja Kastilje-La Manche koja nisu uključena u službene planove pokrivenosti regionalnih i nacionalnih nakladnika. Također su ocijenjene sve implikacije satelitskog rješenja za proširenje digitalne pokrivenosti. Donesen je zaključak da bi za satelitsku tehnologiju bila potrebna ulaganja koja su tri do šest puta veća nego za zemaljsku tehnologiju. Ta razlika u troškovima potječe izravno iz troškova povezanih s iznajmljivanjem opreme za satelitsko odašiljanje, neovisno o troškovima satelitskog pretvarača. Stoga bi bilo razumno zaključiti da bi se proširenje univerzalne DTT usluge na stanovništvo Kastilje-La Manche trebalo ostvariti uporabom zemaljske DTT tehnologije<sup>(34)</sup>.

<sup>(33)</sup> Dr. Julian Seseña, „Extensión de la cobertura de la señal TDT en Castilla-La Mancha: Estudio comparativo socio-económico de opciones tecnológicas”, rujan 2008., provedena za regionalnu vladu Kastilje-La Manche (JCCM).

<sup>(34)</sup> Nadalje, JCCM tvrdi da je kasnijom ex-post usporednom raščlambom troškova potvrđen zaključak da bi zemaljsko rješenje bilo bolje od satelitskog rješenja. Tom se raščlambom nadopunjaju studije koje je JCCM prethodno dostavio Komisiji i upućuje se da bi, iako je početno ulaganje u zemaljsko rješenje nešto veće nego u satelitsko rješenje, od četvrte godine zemaljsko rješenje bilo gospodarski učinkovitije od platforme koju nudi Astra. JCCM je za taj izračun upotrijebio pretpostavke o troškovima koje je izložilo društvo Astra u memorandumu od 10. studenoga 2011.

- (62) Nadalje, španjolska vlada dostavila je internu studiju o izvedivosti pružanja univerzalne DTT usluge uporabom DTT-a ili satelita, koju je izradio MIET u srpnju 2007. Nadležna tijela smatraju da se studijom uzimaju u obzir realistični troškovi uporabe DTT-a ili satelitskog odašiljanja. O tim dvjema studijama detaljnije se raspravlja u odjeljku 5.3.2.2.
- (63) JCCM tvrdi da je prilikom donošenja odluke o proširenju pokrivenosti DTT-a u području II. Kastilje-La Manche uzeo u obzir samo tehničke kriterije i kriterije gospodarske učinkovitosti. Tehnički prijedlog mogao je dostaviti bilo koji mrežni operater – zemaljski, satelitski itd. – jer je jedini zahtjev bio da mora biti upisan u upisnik operatera CMT-a<sup>(35)</sup>. Iz toga je razloga odluka bila u skladu s načelom tehnološke neutralnosti. To također potvrđuje činjenica da je u određenim slučajevima JCCM zadržao satelitsku platformu koju je prethodno razvilo društvo Abertis, samo na temelju kriterija analize troškova<sup>(36)</sup>.
- (64) U pogledu navodne diskriminacije protiv lokalnih operatera, JCCM priznaje da, u skladu s člankom 4. Odluke, nakladnici ne mogu biti primatelji subvencija (bez obzira na to posluju li na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini)<sup>(37)</sup>. Međutim, odlukom nisu isključeni mrežni operateri.
- (65) Prema španjolskim nadležnim tijelima društvo Radiodifusión moglo je sudjelovati pod jednakim uvjetima sa svim drugim operaterima digitalizacijom jednog od svojih odašiljačkih centara koji prenose javni nacionalni ili regionalni analogni televizijski signal. U tu je svrhu moglo sklopiti sporazum o suradnji s JCCM-om ili je moglo dostaviti ponude općinskom tijelu kao telekomunikacijski operater registriran u upisniku operatera CMT-a.

### **3.2.3. Pravni položaj podnositelja pritužbe društva Radiodifusión i njegovo neispunjivanje obveza mrežnih operatera u Kastilji-La Manchi**

- (66) JCCM tvrdi da je društvo Radiodifusión registrirano u upisniku operatera CMT-a kao telekomunikacijski operater koji pruža sljedeće usluge: „Zemaljska mreža – Potpora uslugama radiodifuzije radijskih i televizijskih signala“. Međutim, ističe da upis u upisnik nije dovoljan u smislu ispunjenja obveza telekomunikacijskog operatera u Kastilji-La Mancha u skladu s primjenjivim lokalnim Zakonom br. 8/2001. To se posebno primjenjuje na obvezu operatera radiokomunikacija da „dostave prostorni plan za uvođenje mreže kojim su obuhvaćene postojeće fiksne postaje i procjena provedbe i razvoja čitavih mreža ...“ JCCM do sada nema saznanja da je društvo Radiodifusión dostavilo prostorni plan. Nadalje, nije poznato da društvo Radiodifusión dijeli infrastrukturu s nekim drugim operaterom. Zbog toga JCCM tvrdi da je tvrdnja društva Radiodifusión o 60 %-tnoj pokrivenosti u Kastilji-La Mancha neutemeljena<sup>(38)</sup>.
- (67) Nadalje, JCCM ističe da je član grupe s istim dioničarima kao i Radiodifusión društvo INGEST, Infraestructuras y Gestión 2002, S.L. (dalje u tekstu: „INGEST“) protiv kojeg je pokrenut niz postupaka. U svim tim postupcima INGEST se tereti zbog nezakonite uporabe radiofrekvencijskog spektra rezerviranog za nacionalni DTT kojeg tuženik upotrebljava za radiodifuziju signala lokalnih televizijskih postaja. Nadalje, društvo Radiodifusión nema odobrenje ponovno prenositi DTT signal Radio-Televisión de Castile-La Mancha („RTV C-LM“).

### **3.2.4. Rad i održavanje**

- (68) JCCM tvrdi da društvo TelecomCLM i Abertis Telecom nisu korisnici spornih mjera za pokrivanje stalnih troškova povezanih s radom i održavanjem općinskih zemaljskih lokacija. Svrha je sporazuma o suradnji „financirati infrastrukturu koja je nužna za nadopunjavanje proširenja pokrivenosti signalom i odašiljanje subjekata i trgovачkih društava koji su licencirani za pružanje osnovnih televizijskih usluga“. Stoga se financirati može samo stjecanje i postavljanje opreme kao što su radiokomunikacijska oprema i antene ili građevinski objekti.

<sup>(35)</sup> Trenutačno su je u registar upisano otprilike 900 operatera.

<sup>(36)</sup> JCCM je odlučio uvesti satelitske usluge u rijetko naseljene centre u području II. u mjestima gdje nije bilo odašiljačkog centra ili je trošak digitalizacije postojeće zemaljske infrastrukture bio previsok. S općinskim tijelima sklopljeno je stotinu sporazuma o suradnji na temelju kojih su u svakom kućanstvu postavljeni satelitski prijamnici, što je bilo povoljnije od izgradnje novog odašiljačkog centra.

<sup>(37)</sup> Logička podloga za to izuzeća bilo je izbjegći digitalizaciju centra koji je već bio obuhvaćen službenom obvezom pokrivenosti DTT-om koju imaju nakladnici u području I.

<sup>(38)</sup> Pokrivenost stanovništva od 60 % u regiji mogla bi se ostvariti (na temelju određenih parametara odašiljanja) samo s 8–12 odašiljačkih centara smještenih na rubovima glavnih gradova u regiji. Radiodifusión nema takvih centara. Svi su ti odašiljački centri očito posljednjih 10 godina činili dio službenog plana pokrivenosti nakladnika. Međutim, niti jedna nacionalna, regionalna ili lokalna javna uprava ne bi razmatrala digitalizaciju takvih centara jer bi oni već bili uključeni u službeni plan pokrivenosti za proširenje DTT-a u regiji.

U području II. troškove su snosila općinska tijela vlasti koja su vlasnici tih centara. Procijenjeni trošak rada i održavanja tijekom prve dvije godine za 516 centara iznosi 6,5 milijuna EUR. Zbog toga bi ti troškovi između 2010. i 2015. iznosili oko 15 milijuna EUR za 516 centara tijekom pet godina (u prosjeku 29 000 EUR po centru).

### 3.2.5. Izuzeće na temelju argumenta „opće infrastrukture”

- (69) JCCM tvrdi da se digitalizirani odašiljački centri koji pripadaju općinskim tijelima i mrežni operatori mogu smatrati „općom infrastrukturom” tj. infrastrukturom kojoj mogu pristupiti svi potencijalni korisnici na jednakoj i nediskriminacijskoj osnovi. Stoga se digitaliziranom infrastrukturom omogućuje svim korisnicima u području II. Kastilje-La Manche da na jednakoj osnovi primaju DTT nakon gašenja analognog odašiljanja.

### 3.2.6. Izuzeće na temelju načela ulagača u tržišnom gospodarstvu

- (70) JCCM tvrdi da je prijenos predmetnih javnih sredstava u skladu s načelom ulagača u tržišnom gospodarstvu na temelju primjene usporedne vrijednosti tržišne cijene. Plaćanja društву TelecomCLM za određene usluge izvršena su po tržišnim stopama.
- (71) Na temelju usporedbe između stvarnog iznosa financiranja i iznosa koji bi privatni ulagač morao platiti u uobičajenim uvjetima za istu vrstu usluge, JCCM zaključuje da su sporazumi o suradnji bili utemeljeni na objektivnim tržišnim kriterijima. Zbog toga tržišni operateri nisu bili u boljem položaju nego što bi bili u uobičajenim tržišnim uvjetima. Stoga nisu ostvarili selektivnu prednost.

### 3.2.7. Izuzeće na temelju članka 107. stavka 3. točke (a) Ugovora

- (72) JCCM se poziva na članak 107. stavak 3. točku (a) Ugovora. Tvrdi da se ta odredba može primijeniti u području II. koje nije privlačilo komercijalni interes nakladnika i mrežnih operatera. Pružanjem usluga DTT-a i podugovaranjem kupnje, postavljanja, rada i održavanja opreme za DTT, općinska tijela vlasti ispunila su prazninu na tržištu i tako poboljšala uvjete života stanovnika u području II. te pridonijela općoj gospodarskoj situaciji u toj regiji Kastilje-La Manche.

### 3.2.8. Abertis kao mrežni operater

- (73) JCCM se ne slaže s tvrdnjom društva Abertis da se ono ne bi trebalo smatrati mrežnim operaterom u području II. JCCM ističe da je društvo Abertis skloplilo sporazume o suradnji s JCCM-om u skladu s odlukom br. 347/2008 o proširenju pokrivenosti DTT-om u području II<sup>(39)</sup>. Nadalje, društva Abertis i TelecomCLM trebala bi se smatrati mrežnim operaterima aktivnima u području II. jer u slučaju društva Abertis postoje službeni centri za odašiljanje analognog TV signala za RTVE i/ili Tele5, a u slučaju društva TelecomCLM postoje službeni centri za odašiljanje analognog TV signala za CMT.

- (74) U nekoliko slučajeva digitalizirana općinska oprema nalazi se na lokacijama u vlasništvu društava Abertis ili TelecomCLM. U tim slučajevima oprema za DTT pripada nadležnim općinskim tijelima. Društvo Abertis tvrdi da se, budući da nije mrežni operater u području II., ne može smatrati izravnim korisnikom spornih subvencija jer je „oprema u vlasništvu društva TelecomCLM i drugih lokalnih operatera i oni njome upravljaju”<sup>(40)</sup>. JCCM tu izjavu smatra netočnom.

<sup>(39)</sup> JCCM je dostavio dva primjera sporazuma o suradnji koje je potpisalo društvo Abertis.

<sup>(40)</sup> Točka 22. podneska društva Abertis Telecom od 31. siječnja 2011.

#### 4. PRIMJEDBE ZAINTERESIRANIH STRANA

##### 4.1. PRIMJEDBE DRUŠTVA RADIODIFUSIÓN DIGITAL SL

- (75) U svom odgovoru na odluku Komisije o pokretanju postupka društvo Radiodifusión primjećuje da španjolska nadležna tijela nisu formalno korisnicima povjerila potporu za obavljanje zadaća od općeg gospodarskog interesa. Nadalje, iznos potpore po centru čini se pretjeranim ako se primjeni samo na postojeće centre, u skladu s izjavama španjolskih nadležnih tijela. Stajalište je društva Radiodifusión da se potpora većinom upotrebljava za uspostavu novih odašiljačkih centara u cijeloj regiji Kastilja -La Mancha i za prikrivanje nezakonite potpore.
- (76) Društvo Radiodifusión ustraje na tome da su nadležna tijela Kastilje-La Manche dodijelila potporu bez objave natječaja i da je prijenos sredstava bio selektivan jer su bile isključene platforme utemeljene na drugim tehnologijama, kao što su kabel ili satelit.
- (77) Društvo Radiodifusión smatra da je društvo TelecomCLM ostvarilo ključnu prednost zahvaljujući spornim mjerama. Regionalna tijela odabrala su ga izravno bez provođenja natječajnog postupka. Zbog toga je moglo znatno povećati zemljopisnu pokrivenost svojom mrežom u područjima u kojima inače nitko ne bi uložio. Društvo TelecomCLM nije bilo podvrgnuto regulatornom nadzoru jer nema regulatornu obvezu pružanja pristupa novoizgrađenoj/pojačanoj mreži. Društvo Radiodifusión ističe da je u odluci br. 347/2008 navedeno da je svrha državne potpore uspostaviti nove odašiljačke centre, a ne digitalizirati postojeće centre.
- (78) Mišljenje je društva Radiodifusión da se potporom jača položaj tradicionalnih operatera na jednom segmentu tržišta u kojem ima prostora za tržišno natjecanje. Društvo Abertis navodno je uspjelo pojačati svoj monopolički položaj i upotrijebiti javna sredstva za razvoj nove i gušće mreže zahvaljujući kojoj će se moći natjecati na novim tržištima.
- (79) Društvo Radiodifusión uvjereni je da državna potpora koja je predmet istrage nije razmjerna. Kako bi ispunila zahtjev razmjernosti, potpora bi se trebala primjenjivati samo na udaljena ruralna područja i koristiti jednakom svim operaterima određujući učinkovite obveze u pogledu pristupa.
- (80) U odgovoru od 27. rujna 2011. na zahtjev Komisije za dostavu informacija u pitanju pravnog položaja koje je postavila Španjolska, društvo Radiodifusión izjavilo je da je njegova glavna djelatnost pružanje usluga lokalnim audiovizualnim nakladnicima. Dostavilo je popis objekata kojima upravlja u 18 općina u Kastilji-La Manchi. Međutim, društvo Radiodifusión smatra da bi se isti objekti mogli upotrebljavati za radiodifuziju nacionalnih i regionalnih programa i stoga su se mogli koristiti da su se mogli natjecati na potporu.

##### 4.2. PRIMJEDBE DRUŠTVA ASTRA

- (81) Društvo Astra smatra da se mjerom kojom je izravno odabrana zemaljska platforma, uključujući postojeću potporu za rad i održavanje, krši načelo tehnološke neutralnosti. Društvo Astra ističe da bi satelitsko odašiljanje bilo jeftinije od DTT-a u području II. (<sup>(41)</sup>). Očiti je dokaz toga uspjeh društva Astra u natječaju u Kantabriji. S obzirom na svoje znatne ekonomije razmjera satelitskim rješenjem omogućile bi se veće uštede da je nekoliko regija koordiniralo svoj odabir platforme u području II. Iako španjolska vlada, iz ustavnih razloga, ne bi mogla obvezati regije da uzmu u obzir međuregionalne sinergije kao uvjet za dodjelu sredstava, regije bi to mogle same učiniti. Regionalna tijela vlasti jedino bi tako bila sigurna da biraju najisplativije rješenje za svoje porezne obveznike.
- (82) Usapoređujući različite platforme društvo Astra smatra da, pored izravnih troškova postavljanja, treba uzeti u obzir i ostale pozitivne učinke koje bi imalo satelitsko rješenje. Postupak prelaska bio bi lakši i jeftiniji. Televizijski gledatelji imali bi koristi od prijelaznog razdoblja „istodobnog emitiranja“ tijekom kojega bi istodobno primali satelitske i zemaljske kanale. S obzirom na manjak frekvencijskih pojaseva u zemaljskoj mreži i potrebu

<sup>(41)</sup> Društvo Astra upućuje na svoju internu studiju o troškovima izrađenu u studenome 2008. koja je dostavljena zajedno sa pritužbom. U studiji se uspoređuje trošak proširenja pokrivenosti uporabom objiju tehnologija – zemaljske i satelitske. Prepostavke iz studije razlikuju se od pretpostavki Španjolske i društva Abertis u raznim aspektima, primjerice u odnosu na trošak satelitskih antena i kupnje vanjskih pretvarača za prijem digitalne zemaljske televizije. Zaključak je studije da proširenje pokrivenosti putem satelita ne bi nužno bilo skuplje od uporabe zemaljske tehnologije.

za oslobođanjem kapaciteta za telekomunikacijske usluge u budućnosti, kućanstva i nakladnici suočili bi se s dodatnim troškovima u slučaju zemaljske mreže. Zbog budućih promjena u širini pojasa, stanovnici u području II. morat će prilagoditi svoje antene. Nakladnicima bi daljnja razdoblja istodobnog emitiranja donijela dodatne troškove. Ti troškovi ne bi nastali da je odabrana satelitska tehnologija.

- (83) Društvo Astra ustraže na tome da mrežni operatori nisu ostvarili prednost zbog primjene mreže. Digitalizacijom mreže posebno se pogoduje komercijalnoj opskrbi društva nakladnika koju obavlja društvo Abertis jer će DTT mreža sada obuhvatiti gotovo 100 % stanovništva bez dodatnog troška.
- (84) U pogledu narušavanja tržišnog natjecanja, društvo Astra vjeruje da satelitske i zemaljske platforme pripadaju istim tržištima. Ne postoji stroga razlika između besplatnih kanala i kanala uz plaćanje, barem ne u odnosu na tržišno natjecanje među platformama. Već postoji nekoliko TV kanala uz plaćanje koji nude svoje signale putem platforme DTT-a, koje su, sve osim jedne, dostupne i putem satelita.
- (85) U pogledu mogućih prednosti satelitskih platformi, društvo Astra posebno spominje potrebu za osiguranjem uvjetovanog pristupa/šifriranja. Zaštita prava intelektualnog vlasništva ne bi predstavljala problem satelitskim nakladnicima besplatnih kanala. Takva se tehnologija danas već upotrebljava za brojne TV kanale uz plaćanje na satelitskoj platformi. Nadalje, rješenje koje je predložila Kantabrija za uvjetovani pristup prihvatala su kantabrijska nadležna tijela, koje su mogla odlučiti koje će korisnike aktivirati za primanje usluge.

#### 4.3. PRIMJEDBE DRUŠTVA ABERTIS

##### 4.3.1. Postojanje državne potpore

- (86) Društvo Abertis smatra da sporna mjera za proširenje pokrivenosti u području II. ne čini državnu potporu u skladu s člankom 107. stavkom 1. Ugovora.
- (87) Prvo, uplate koje su predmet istrage bile su jednostavno uplate iz državnog proračuna za nadogradnju odašiljačkih centara koji pripadaju izravno javnoj upravi ili nad kojima ona ima prava uporabe. Stoga nije bilo uplate iz državnog proračuna niti jednom poduzetniku: sredstva su ostala unutar državne uprave.
- (88) Drugo, društvo Abertis ističe da operateri mreže nisu imali koristi od spornih mjeru. Abertis se ne može smatrati korisnikom jer nije mrežni operater u području II. i ne upravlja mrežom koja se upotrebljava za proširenje DTT-a u Kastilji-La Manchi. Društvo TelecomCLM vlasnik je predmetne opreme i njome upravlja, zajedno s drugima.
- (89) Treće, u pogledu tehnološke neutralnosti, Abertis ističe da se spornom mjerom ne otežava tržišno natjecanje između platformi jer marginalno povećanje pokrivenosti DTT-om u području II. nema gospodarski učinak u području I. Nadalje, digitalizacija područja II. ne utječe na cijenu koju Abertis može naplaćivati za svoje usluge odašiljanja. Njegove su cijene zapravo uredene i temelje se na njegovom kapitalu i operativnim rashodima. U odnosu na TelecomCLM, objekti su postali vlasništvo autonomne zajednice Kastilja-La Mancha, koja također kontrolira regionalnog mrežnog operatora društvo TelecomCLM.
- (90) Četvrto, nakladnici nisu imali koristi od sporne mjere jer se njihovi prihodi nisu povećali nakon digitalizacije područja II. Dobavljači opreme također se ne mogu smatrati neizravnim korisnicima mjeru jer sama kupnja opreme za nadogradnju analognih odašiljačkih centara digitalnom tehnologijom nije utjecala na tržišno natjecanje na tržištu telekomunikacijske opreme niti ga je narušavala.
- (91) Peto, Abertis smatra da sporna mjera nije imala zamjetni učinak na tržišno natjecanje između mrežnih operatora. Čak i da je društvo Radiodifusión imalo koristi od mjeru, ono se ne bi moglo natjecati s društvom Abertis na nacionalnoj razini jer centri kojima upravlja društvo Radiodifusión ne odgovaraju centrima koji su potrebni za područje I., što je slučaj sa svakim centrom u području II.

- (92) Šesto, ako se mjera smatra potporom, Abertis smatra da je to onda postojeća potpora. Uvođenje mreža za radiodifuziju u području II. počelo je 1982. u neliberaliziranom sektoru radiodifuzije. Tada je španjolska država imala monopol na tržištu zemaljske radiodifuzije. Javna sredstva sada se upotrebljavaju za postavljanje, održavanje i rad lokalnih mreža u području II. uspostavljenih prije liberalizacije tog sektora. Stoga tvrdi da mjera koja je predmet istrage čini trajnu, postojeću potporu.
- (93) U pogledu spojivosti s člankom 106. stavkom 2., Abertis ističe da društvo TelecomCLM i ostali lokalni mrežni operateri vjerojatno nikada neće premašiti pragove prosječnog godišnjeg prometa prije oporezivanja u iznosu od 100 milijuna EUR tijekom dvije finansijske godine prije one u kojoj je određena obveza pružanja usluge od općeg gospodarskog interesa i godišnju naknadu za predmetnu uslugu u iznosu od 30 milijuna EUR.
- (94) Nadalje, sva moguća potpora bila bi spojiva s člankom 107. stavkom 3. točkom (c) Ugovora. Svrha mjera koje su donijela španjolska nadležna tijela bila je ubrzati prelazak na digitalno odašiljanje u Španjolskoj, što je bilo priznato kao cilj od zajedničkog interesa. Potpora je bila primjereni instrument jer je DTT najprikladnija tehnologija za osiguranje proširenja pokrivenosti<sup>(42)</sup>. Osim gospodarskih razloga, Abertis također primjećuje da nakladnici nisu skloni satelitskim platformama zbog ograničenja s kojima se suočavaju kod stjecanja prava na sadržaj za svoje besplatne programe. U većini slučaja oni steknu pravo na radiodifuziju sadržaja preko određene platforme, odnosno DTT-a, jer ta tehnologija omogućuje ciljani prijenos i zemljopisna ograničenja. Nadalje, mjere su razmjerne jer se primjenjuju samo na troškove koji su strogo nužni za prelazak s usluga analogne na usluge digitalne televizije u području II.

#### 4.4. PRIMJEDBE NAKLADNIKA

- (95) Nakladnici tvrde da se mjera ne može smatrati državnom potporom jer njome nije osigurana finansijska prednost niti jednom trgovackom društvu, a posebno ne nakladnicima. Mjerama se nije povećala publika nakladnika u odnosu na vrijeme analognog odašiljanja. Nadalje, stanovnici u područjima proširene pokrivenosti, odnosno, u ruralnim, udaljenim i rijetko naseljenim područjima, nemaju utjecaja na tržište oglašavanja i nisu dio ciljne publike nakladnika. U tim okolnostima privatni operateri nisu povećali naknade za oglašavanje kao rezultat proširenja.
- (96) Nakladnici su također izrazili mišljenje da nisu zainteresirani za migraciju na satelitsku platformu na kojoj bi se njihovi programi morali natjecati sa stotinama drugih kanala. Prednost je zemaljske platforme ograničen kapacitet koji za komercijalne nakladnike besplatnih kanala znači manje konkurenčije. Nadalje, istaknuli su činjenicu da obično kupuju sadržaj samo za određenu platformu, u ovom slučaju za zemaljsku. To je zato što se zemaljskim odašiljanjem jamči zemljopisna ograničenost emitiranog sadržaja, što nije slučaj sa satelitom.
- (97) Nakladnici su također insistirali da su, nakon dodjele natječaja u Kantabriji društvu Astra, obavijestili kantabrijska nadležna tijela da će se protiviti satelitskoj radiodifuziji jer su stekli prava na radiodifuziju sadržaja samo putem zemaljske platforme.

#### 5. PRAVNA PROCJENA

##### 5.1. PRAVNA OSNOVA ZA POTPORU

- (98) Kao što je detaljno opisano u odjeljku 2.2., u uvodnim izjavama 26. do 44. i navedeno u odluci o predmetu SA.28599 – digitalna zemaljska televizija u Španjolskoj<sup>(43)</sup>, pravni okvir za prelazanje na digitalno odašiljanje u Španjolskoj složena je mreža različitih akata koje su donijela nacionalna tijela vlasti i regionalna i lokalna nadležna tijela u razdoblju od četiri godine. Nacionalnim tehničkim planom iz 2005. i Planom prelaska iz 2007. većinom se uređuje prelazak na DTT u području I., ali se također postavljaju temelji za daljnje proširene mjera u području II. Te mjerne proširenja provela su regionalna tijela vlasti nakon sklapanja nekoliko okvirnih sporazuma s nacionalnom vladom (Okvirni sporazumi iz 2008.) i dodataka iz 2008. prethodnim Okvirnim sporazumima iz 2006. i 2009. Okvirnim sporazumima iz 2008.

<sup>(42)</sup> Društvo Abertis upućuje na svoju studiju o troškovima koja je provedena u siječnju 2010. radi usporedbe troškova primjenom DTT-a i satelitske tehnologije na pružanje usluga digitalne televizije u području II. Prema toj studiji ukupni trošak uporabe DTT tehnologije bio bi oko 286 milijuna EEUR u razdoblju od 10 godina, a ukupni troškovi nastali uporabom satelitske tehnologije u istom razdoblju iznosili bi otprilike 532 milijuna EUR.

<sup>(43)</sup> SA.28599 – COM(2013) 3204 završna verzija od 19. lipnja 2013.

- (99) Nakon sklapanja tih sporazuma i dodataka regionalna i/ili lokalna tijela vlasti provela su niz mjera usmjerenih na proširenje pokrivenosti DTT-om u području II. Komisija stoga smatra da razni akti doneseni na nacionalnoj razini i sporazumi sklopljeni i izmijenjeni između MIET-a i autonomnih zajednica čine osnovu za program potpora za proširenje pokrivenosti u području II. Na temelju tih akata i sporazuma autonomne zajednice poduzele su mjere koje nisu bile tehnološki neutralne <sup>(44)</sup>.
- (100) Dok se Nacionalnim tehničkim planom uređuje prelazak na DTT u području I., njime se također daje mandat lokalnim tijelima vlasti da uspostave u suradnji s autonomnim zajednicama dodatne odašiljačke centre nužne za osiguranje prijema DTT-a u području II. Stoga je u tome trenutku vlada već predviđela proširenje pokrivenosti DTT-om. U mandatu sadržanom u glavnom pravnom aktu kojim se uređuje prelazak na digitalnu televiziju spominje se samo zemaljska platforma. U praksi su stoga autonomne zajednice primijenile smjernice nacionalne vlade o proširenju DTT-a <sup>(45)</sup>.
- (101) Trenutkom isplate državne potpore za uvođenje DTT-a u područje II. smatra se trenutak uplate sredstava nacionalnih i regionalnih nadležnih tijela korisnicima. To se dogodilo tijekom vremena koje se razlikovalo među autonomnim zajednicama. O tekućoj potpori za rad i održavanje mreža odlučivalo se na razini autonomnih zajednica.
- (102) U slučaju Kastilje-La Manche odabran je drugačiji postupak, što je detaljno opisano u uvodnim izjavama 36. do 45. Za razliku od većine ostalih autonomnih zajednica u toj se nisu upotrebljavali regionalni natječaji za proširenje pokrivenosti digitalnom televizijom. Umjesto toga, odlukom 347/2008 od 2. prosinca 2008. određena je izravna dodjela nužnih sredstava za digitalizaciju vlasnicima postojećih (analognih) odašiljačkih centara. JCCM stoga nije provodio javni natječaj već je izravno odabrao telekomunikacijske operatore. Ta su trgovačka društva također obavljala zadaće rada i održavanja.
- (103) U slučajevima kada odašiljački centri izravno pripadaju društвima TelecomCLM ili Abertis, ta trgovačka društva dobila su potporu za nadogradnju svoje opreme. U slučajevima kada je trebalo izgraditi nove odašiljačke centre, oni su se financirali iz javnih sredstava, ali TelecomCLM je dobio vlasništvo nad njima. Naposljetku, u većini slučajeva analogni odašiljački centri u vlasništvu su općinskih tijela vlasti. Potonja su kupila digitalnu opremu od društva TelecomCLM ili Abertis i podugovorila postavljanje, rad i održavanje opreme tim trgovачkim društvima.

## 5.2. OCJENA DRŽAVNIH POTPORA U SMISLU ČLANKA 107. STAVKA 1. UGOVORA

### 5.2.1. Postojanje potpore u smislu članka 107. stavka 1. Ugovora

- (104) Predmetna mjera, uključujući tekuću potporu za rad i održavanje, može se smatrati državnom potporom u smislu članka 107. stavka 1. Ugovora u kojem su propisani sljedeći uvjeti za postojanje državne potpore. Prvo, mora ju dodjeljivati država ili se dodjeljuje putem državnih sredstava. Drugo, njome se primatelju mora osiguravati selektivna prednost. Treće, njome se narušava tržišno natjecanje ili postoji opasnost da će biti narušeno. Četvrto, mora postojati mogućnost da će intervencija utjecati na trgovinu između država članica.

<sup>(44)</sup> Takve se smjernice nalaze u relevantnim dokumentima nacionalne vlade. Posebno u okvirnim sporazumima potpisanim u prosincu 2008. pod nazivom Okvirni sporazum o suradnji između Ministarstva industrije, turizma i trgovine i autonomne zajednice [...] za razvoj Nacionalnog plana prelaska na DTT, naveden je popis aktivnosti koje će financirati nacionalna i regionalna tijela vlasti u cilju postizanja pokrivenosti digitalnom televizijom koja je jednaka postojćeoj analognoj pokrivenosti. S jedne strane upućuju na postojće odašiljačke centre koje su nadogradili nakladnici (centri za DTT primjenjeni u području I.), a s druge strane na „proširenja pokrivenosti“ – dodatne centre koji će se morati primijeniti kako bi se osigurala ista raširenost digitalne televizije. Budući da su samo za DTT tehnologiju potrebbni odašiljački centri, jasno je da se planirane aktivnosti odnose na DTT tehnologiju. Nadalje, dodaci okvirnim sporazumima potpisanim između listopada i prosinca 2009. odnose se na financiranje za proširenje pokrivenosti. U njima je definirano ono što bi se trebalo smatrati „aktivnostima za proširenje pokrivenosti“ izričitim upućivanjem samo na zemaljsku tehnologiju.

<sup>(45)</sup> Na sastancima s autonomnim zajednicama, MIET je izrazio svoj cilj osiguranja prelaska na DTT u području II. To je potvrđeno u prezentaciji koja je javno dostupna na Internetu i koju je potpisao MIET: <http://www.fenitel.es/asamblea08/PONENCIAS/4SETSI.pdf>. Također je potvrđeno u izjavama autonomnih zajednica u odgovoru na zahtjev Komisije za dostavljanje informacija. Autonomne zajednice u svojim odgovorima izričito spominju Nacionalni plan prelaska koji je donesen Kraljevskom odlukom 944/2005 i Plan Avanza. Vidjeti, primjerice, odgovor Ekstremadure: „U skladu s Kraljevskom odlukom 944/2005... kojom se odobrava Nacionalni tehnički plan za zemaljsku digitalnu televiziju u kojem je navedena lokalna inicijativa za proširenje pokrivenosti DTT-om...“

### 5.2.1.1. Državna sredstva i odgovornost države

- (105) Predmetna mjera potječe iz prethodno opisanog sustava pravnih akata na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini te iz sporazuma sklopljenih između MIET-a i nadležnih tijela Kastilje-La Mancha. Kastilja-La Mancha nije osporila nalaz iz odluke o pokretanju postupka da je mjera financirana iz proračuna. Međutim, španjolska nadležna tijela ustrajala su na tome da je financirana iz državnog proračuna i iz regionalnog i općinskog proračuna. Također su izrazila mišljenje da je predmetna mjera zapravo jednostavni prijenos sredstava između različitih tijela državne uprave. Time je Kastilja-La Mancha priznala da su sredstva djelomično potekla iz državnog proračuna. Nadalje, mjera nije bila jednostavni prijenos sredstava između tijela državne uprave jer su sredstva u konačnici upotrijebili subjekti koji obavljaju gospodarsku djelatnost za uvođenje DTT mreže (što je objašnjeno u odjeljku 5.2.1.2.).
- (106) U tim je okolnostima utvrđeno da se mjera koja je predmet istrage financirala izravno iz državnog proračuna i iz proračuna različitih općinskih tijela i autonomnih zajednica. Tekuća potpora nije se financirala iz državnog proračuna već iz proračuna autonomne zajednice.
- (107) Budući da je mjeru financirala država, na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini, ona se može pripisati državi i uključuje uporabu državnih sredstava.

### 5.2.1.2. Gospodarska prednost subjektima koji obavljaju gospodarsku djelatnost

- (108) Društvo Abertis, koje kotira na španjolskoj burzi, međunarodno je trgovačko društvo koje se bavi upravljanjem cestama s naplatom cestarine i zemaljskim i satelitskim telekomunikacijskim infrastrukturnama. Posluje u 12 država u Europi i Americi, a oko dvije trećine prihoda grupe nastaje izvan Španjolske. Abertis Telecom vlasnik je telekomunikacijske infrastrukture u Španjolskoj, a njome i upravlja. On je također vlasnik najveće mreže lokacija za distribuciju i odašiljanje radijskih i TV signala u Španjolskoj. TelecomCLM S.A. regionalni je telekomunikacijski operater koji pruža usluge u Kastilji-La Manchi. Njegove usluge uključuju prijevoz, dovođenje i širenje radijskih i televizijskih signala, oprema za sustave stanovanja i zračenja, dijeljenje infrastrukture i održavanje ključne infrastrukture. Trgovačko društvo pruža usluge lokalnim, regionalnim i nacionalnim operaterima [...].
- (109) Predmetna mjera podrazumijeva prijenos državnih sredstava na određene poduzetnike. Iako pojam poduzetnika nije definiran u Ugovoru, odnosi se na svaku fizičku ili pravnu osobu koja obavlja gospodarsku djelatnost, bez obzira na njezin pravni položaj i financiranje. U sudskoj praksi Komisije, koju je potvrdio Sud EU-a, rad mreža za odašiljanje televizijskog signala smatra se gospodarskom djelatnošću <sup>(46)</sup>, koja je slična drugim slučajevima koji uključuju upravljanje infrastrukturom koje obavljaju regionalna tijela <sup>(47)</sup>. U predmetnom slučaju javna su tijela upisana u upisniku CMT-a kao mrežni operateri. To znači da pružaju određene usluge koje prema ustaljenoj praksi čine gospodarsku djelatnost. Tržište postoje ako bi ostali operatori bili voljni ili u mogućnosti pružati predmetnu uslugu, što je slučaj. Na primjer, društvo Astra održalo je nekoliko sastanaka s autonomnim zajednicama prije provedbe proširenja pokrivenosti u području II. kako bi im predstavilo svoju ponudu. Nadalje, u ožujku 2008. Astra je pobijedila u tehnološki neutralnom natječaju za pružanje digitalne televizije u područjima II. i III. koji je objavila Kantabrija. Činjenica da javni poduzetnici i općinska tijela vlasti ne primaju naknadu za pružene usluge ne znači da se predmetne djelatnosti ne mogu smatrati gospodarskom djelatnošću <sup>(48)</sup>.
- (110) Komisija se ne slaže s argumentom Španjolske da je upravljanje zemaljskom mrežom koje obavljaju autonomne zajednice, javna poduzeća i općinska tijela vlasti obuhvaćeno izvršavanjem službenih ovlasti javnog tijela i stoga izvan područja primjene članka 107. Ugovora. Priznato je da djelatnosti povezane s ostvarivanjem prava države koja ostvaruje sama država ili tijela koja obavljaju svoje javne ovlasti nisu gospodarske djelatnosti u svrhe pravila

<sup>(46)</sup> Odluke Komisije N622/2003 Digitalisierungsfonds Austria, C25/2004 DVB-T Berlin Brandenburg (uvodna izjava 62.), C34/2006 DVB-T North Rhine-Westphalia (uvodna izjava 83.), C52/2005 Mediaset (uvodna izjava 96.).

<sup>(47)</sup> Predmet T-196/04 Ryanair Ltd protiv Europske komisije [2007] ECR II-2379, stavak 88.

<sup>(48)</sup> Vidjeti spojene predmete T-443/08 i T-455/08, Freistaat Sachsen i Land Sachsen-Anhalt (T-443/08) i Mitteldeutsche Flughafen AG i Flughafen Leipzig-Halle GmbH (T-455/08) protiv Europske komisije, [2011] ECR II-1311, stavak 115., gdje je sud izjavio sljedeće: „Činjenica da se djelatnošću ne bave privatni subjekti ili da nije profitabilna nisu značajni kriteriji za razvrstavanje te djelatnosti kao gospodarske djelatnosti.“

tržišnog natjecanja<sup>(49)</sup>. Tim izuzećem mogu biti obuhvaćene djelatnosti koje su dio bitnih funkcija države ili su povezane s tim funkcijama zbog njihove prirode, svrhe i pravila koja se na njih primjenjuju. U sudskoj praksi Suda ima nekoliko primjera djelatnosti koje su unutar te kategorije čime se uspostavlja podjela između čistih djelatnosti države i komercijalnih djelatnosti u kojima može sudjelovati državno tijelo. Na tom se popisu nalaze djelatnosti povezane s vojskom ili policijom, održavanjem i poboljšanjem sigurnosti zračnog prometa, kontrolom zračnom prometu<sup>(50)</sup>, nadzorom zagadživanja, a to je zadaća koja je u javnom interesu i čini dio bitnih funkcija države u pogledu zaštite okoliša u pomorskim područjima<sup>(51)</sup>, i djelatnosti standardizacije te povezanih aktivnosti istraživanja i razvoja<sup>(52)</sup>.

- (111) S obzirom na to, Komisija smatra da u ovom slučaju rad zemaljske radiodifuzijske mreže nije u okviru obveza ili povlastica države niti je tipična djelatnost koju bi mogla obavljati samo država. Predmetne usluge obično nisu usluge javnog tijela i gospodarske su prirode, što je dokazano činjenicom da je nekoliko poduzeća aktivno na tržištu u području I. Drugo, za pružanje te usluge u području II. bio je zainteresiran privatni poduzetnik, koji ne ovisi o javnim tijelima – odnosno Astra (što je dokazano njegovim sudjelovanjem u natječaju iz 2008. u Kantabriji). Pritužba društva Astra odnosi se i na regiju Kastilja-La Mancha u kojoj želi pružati usluge digitalne radiodifuzije kao operater platforme. Treće, uvođenje mreže u području II. odnosi se samo na odašiljanje nacionalnih ili regionalnih privatnih kanala<sup>(53)</sup>. Zbog toga je donesen zaključak da upravljanje zemaljskom mrežom koje obavljaju autonomne zajednice, javna poduzeća i općinska tijela nije obuhvaćeno službenim dužnostima javnog tijela.
- (112) Komisija se ne slaže s JCCM-om da je mjera u skladu s načelom privatnog ulagača u tržišnom gospodarstvu (MEIP). Tim se testom provjerava bi li ulagač u tržišnom gospodarstvu uložio u projekt pod istim uvjetima kao i javni ulagač u trenutku donošenja odluke o javnom ulaganju. U ovom slučaju javno ulaganje je JCCM-ovo financiranje zemaljskih radiodifuzijskih mreža društava TelecomCLM i Abertis. Ako oprema ostaje u vlasništvu javnih tijela (općinskih tijela), njome upravljaju bivša trgovачka društva. U sporazumu s operaterima nije predviđena nadoknada ili naknada za opremu u vlasništvu javnih tijela. To je izravno protivno pojmu privatnog ulagača koji bi zahtijevao ne samo takvu nadoknadu/naknadu već i povrat na ulaganje. Javno financiranje mreže DTT-a nije trebalo samo po sebi biti profitabilno ulaganje. Zbog toga, ulaganje JCCM-a u digitalizaciju zemaljske mreže u području II. nije u skladu s MEIP-om.
- (113) Gospodarska prednost stoga postoji kada operater prima javna sredstva za digitalizaciju vlastite opreme ili za izgradnju novih odašiljačkih centara. Drugo, ako javno tijelo izravno izabere (tj. bez javnog natječaja) operatera za pružanje opreme za DTT i za pružanje usluga upravljanja i održavanja, to nije u skladu s tržišnim uvjetima. Time se također daje gospodarska prednost operateru.

#### Izravni korisnici potpore

- (114) Kako je navedeno u uvodnim izjavama 36. i 37., JCCM nije organizirao regionalne natječaje za nadogradnju analognih mreža ili za proširenje pokrivenosti digitalnom televizijom. Umjesto toga ta su sredstva izravno dodijeljena općinskim tijelima ili postojećim zemaljskim operaterima. Općinska tijela zatim su bez javnog

<sup>(49)</sup> Komunikacija Komisije o primjeni pravila o državnim potporama Europske unije na naknadu koja se dodjeljuje za obavljanje usluga od općeg gospodarskog interesa (SL C 8, 11.1.2012., str. 4.).

<sup>(50)</sup> Predmet C-364/92 ŠAT/Eurocontrol, [1994] ECR I-43, stavci 19. do 30. i C-113/07 P Selex [2009] ECR I-2207.

<sup>(51)</sup> Predmet C-343/95 Cali & Figli, [1997] ECR I-1547, stavak 22.

<sup>(52)</sup> Predmet T-155/04 Selex, [2006] ECR II-4797, stavci 73. – 82., koji je potvrđen u predmetu C-113/07 Selex, [2009] ECR I-2307.

<sup>(53)</sup> Kako je navedeno u odjeljku 2.1.3., javni nakladnici imaju obvezu pokrivenosti od 98 % i stoga su morali vlastitim sredstvima pokriti područje II. Nadalje, nacionalni javni TV kanali RTVE i regionalni javni kanali emitiraju se putem različite mreže. Dok privatni nakladnici upotrebljavaju signal jednofrekvenske mreže (SFN), javni nakladnici upotrebljavaju mrežu Red Global Española (RGE). Zbog te razlike, zemaljski objekti moraju imati različitu opremu za svaku od dvije mreže.

natječaja odabrala operatere za izvršavanje zadaće. Uslijed toga, ostali operateri platformi, zemaljski ili ostali, nisu primjereno obaviješteni o mjeri i stoga nisu mogli dostaviti tehnički prijedlog za nadogradnju infrastrukture za proširenje pokrivenosti digitalnom televizijom u području II. u regiji<sup>(54)</sup>.

- (115) Društva Abertis i TelecomCLM dobila su sredstva za nadogradnju i proširenje svoje mreže ili su sklopila ugovor s općinskim tijelima za obavljanje takvih poslova na toj infrastrukturi<sup>(55)</sup>. U oba slučaja dva su operatora izabrana bez javnog natječaja. U većini slučajeva općinska tijela su vlasnici opreme za DTT koja je povezana sa stupovima operatera. Operateri ne plaćaju naknadu općinskim tijelima za uporabu takve opreme.
- (116) Telecom CLM izravno je sklopio s JCCM-om133 sporazuma o suradnji u području digitalizacije vlastitih odašiljačkih centara. To se smatralo nužnim za obavljanje proširenja DTT-a u ruralnim područjima u kojima je naseljenost rijetka i niti jedan operator nije pokazao interes za ulaganje. Iz pregleda troškova nastalih društvu TelecomCLM po primitku sredstava koja mu je uplatio JCCM razvidno je da je TelecomCLM ta sredstva upotrijebio isključivo za kupnju i postavljanje opreme za DTT i za naknadno održavanje opreme u prvom dvogodišnjem razdoblju.
- (117) Prema tome, društva TelecomCLM i Abertis nadogradila su dio svojih postojećih odašiljačkih centara i sada mogu upravljati mrežom za DTT u području II. zahvaljujući javnim subvencijama. Oni mogu također upotrijebiti novu infrastrukturu za pružanje drugih usluga, primjerice WiMax (bežični širokopojasni standardi kojima se može pružati fiksni ili mobilni širokopojasni pristup). Društvo TelecomCLM upotrijebilo je svoje [...] centre i nekoliko digitaliziranih centara u vlasništvu općinskih tijela za postavljanje JCCM-ove opreme za Wimax [...]<sup>(56)</sup>. Zbog tih ekonomija razmjera, mrežni operateri za DTT mogu stjecati prihod na temelju javno financirane infrastrukture [...].
- (118) Mjerljiva prednost za izravne korisnike, društva TelecomCLM i Abertis, ukupan je iznos primljenih sredstava za proširenje pokrivenosti (uključujući sredstva primljena za nadogradnju ili izgradnju novih odašiljačkih centara).
- (119) Ako su općinska tijela bila mrežni operateri, ona su dobila javna sredstva za digitalizaciju odašiljačkih centara smještenih u njihovom području i za izgradnju novih. Nadležna tijela tvrde da su to bili jednostavni prijenosi sredstava između različitih razina javne uprave i da su, proširenjem mreže u vlasništvu općinskih tijela, ta tijela jednostavno ispunila svoju upravnu obvezu prema građanima. Međutim, ako su mrežni operateri općinska tijela, ona obavljaju gospodarsku djelatnost. Mnoga od njih upisana su u upisnik mrežnih operatera CMT-a. Budući da su općinska tijela kupila digitalnu opremu od društava Abertis ili TelecomCLM i podugovorila postavljanje, rad i održavanje opreme s tim dvama trgovackim društvima bez raspisivanja javnog natječaja, u tom su slučaju ta društva izravni korisnici potpore.
- (120) Financiranje također uključuje rad i održavanje mreže. Te zadaće izvršavaju društva TelecomCLM i Abertis. To se smatra postojećom potporom, a operateri kojima je povjeren rad i održavanje mreže smatraju se korisnicima. Naposletku, društva Abertis i TelecomCLM također imaju koristi od isključenja drugih operatera platformi s tržišta zbog prenošenja besplatnih TV signala u Španjolskoj<sup>(57)</sup>.

<sup>(54)</sup> Budući da je signal nacionalnih nakladnika odašilja lokalni operater, kao što je Radiodifusión, mogao je zatražiti regionalne subvencije. Međutim, nije organiziran niti jedan natječaj kojim bi se pozvali zainteresirani operateri da dostave svoje ponude. S druge strane, regionalna nadležna tijela trebala su preuzeti inicijativu, pronaći odašiljačke centre koji emitiraju signal nacionalnih nakladnika i ponuditi im potporu za digitalizaciju. U tom je pogledu društvo Radiodifusión istaknuto da mu se javna uprava nikada nije obratila u vezi s mogućim financiranjem digitalizacije njegove mreže, čak i kada je odašiljao televizijski signal.

<sup>(55)</sup> Zbog sporazuma o prijenosu opreme za DTT u nekim je slučajevima oprema koju je kupio Telecom CLM (sredstvima JCCM-a) vraćena JCCM-u nakon dvije godine uporabe.

<sup>(56)</sup> [...].

<sup>(57)</sup> Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 24., društvo Abertis ima vladajući položaj na tržištu za prijenos besplatnih TV signala na zemaljskoj platformi u području I. i putem svoje podružnice Hispasat u području III. Proširenjem opsega digitalne zemaljske televizije na područje II. pružanje besplatnih TV signala u cijeloj zemlji ostaje pod kontrolom društva Abertis. Ulaskom društva Astra u područje II. moglo bi se stvoriti više tržišnog natjecanja među platformama u područjima I. i III. u budućnosti. U vezi s time postoje mnoge studije o koristima ulaska satelita na televizijsko tržište u SAD-u u smislu smanjenja cijena i povećanja kvalitete usluge. Prije ulaska satelita na tržište kabelske tvrtke imale su monopol u lokalnim zemljopisnim područjima. Vidjeti, primjerice, Chenghuan Sean Chu, „Utjecaj ulaska satelita na cijene kabelske televizije i kvalitetu proizvoda”, RAND Journal of Economics, sv. 41, br. 4, zima 2010., str. 730.–764.

## Neizravni korisnici potpore

- (121) *Dobavljači hardvera.* Društva Telecom CLM i Abertis pružaju telekomunikacijsku opremu i hardver u kući. Budući da su općinska tijela kupila opremu od dvaju postojećih zemaljskih operatora u Kastilji-La Mancha bez raspisivanja javnog natječaja, društva TelecomCLM i Abertis ostvarivala su izravne koristi od potpore (vidjeti uvodnu izjavu 119.). Ako su dva operatera kupila takvu opremu od dobavljača hardvera, ona je kupljena na slobodnom tržištu. Stoga se, osim društava TelecomCLM i Abertis (izravni korisnici), dobavljači hardvera ne smatraju korisnicima jer nisu ostvarili selektivnu prednost. Kao u slučaju digitalnih pretvarača u Italiji (<sup>58</sup>), nije bilo moguće razlikovati između različitih kategorija proizvođača različitih vrsta digitalne infrastrukture jer bi proizvođači trebali moći proizvoditi bilo koju vrstu opreme. Trgovačka društva koja pružaju takvu opremu mrežnim operaterima ne razlikuju se od grupe poduzetnika koji bi sudjelovali u natječajima da je program bio tehnološki neutralan u odnosu na operatere platforme (<sup>59</sup>). U Španjolskoj trgovačka društva koja ugrađuju, postavljaju i pružaju nužni hardver za proširenje DTT-a obično nude i druge usluge. Takvi proizvođači opreme, kao i telekomunikacijski operateri, mogu nuditi zemaljske i satelitske usluge ili njihovu kombinaciju (<sup>60</sup>).
- (122) Predmetnom mjerom ne nastoji se osigurati prednost proizvođačima temeljem njezina cilja ili opće strukture. Bilo kojom javnom politikom kojom se pogoduje digitalizaciji (čak i onoj koja je tehnološki neutralna) koristilo bi se proizvođačima digitalne opreme. U slučaju proizvođača opreme činjenica da im se zbog mjere povećala prodaja može se smatrati mehaničkom nuspojavom. U načelu utjecaj svake državne potpore proteže se do dobavljača primatelja državne potpore. Međutim, time takvih dobavljači ne ostvaruju nužno selektivnu prednost. Potpora nije bila usmjerena na dobavljače hardvera i oni stoga nisu imali koristi od ciljanog neizravnog učinka.
- (123) *Nakladnici.* Španjolska je dovoljno pokazala da zemaljski nakladnici nisu ostvarili prednost uslijed proširenja pokrivenosti. Za razliku od područja I. nakladnici su odbili platiti za digitalizaciju područja II. jer im to ne bi donijelo dodatnu zaradu. Zapravo, s obzirom na predmetnu ograničenu naseljenost, koja nije komercijalni cilj oglašivača, nakladnici ne bi mogli znatno povećati naknade za oglašavanje nakon proširenja na područje II. Stoga zemaljski nakladnici nisu neizravni korisnici mjeru koja je predmet istrage.

### 5.2.1.3. Selektivnost

- (124) Operaterima mreže i nakladnicima mjerom je osigurana selektivna prednost jer se ona odnosi samo na poduzetnike aktivne na tržištu zemaljske platforme. Nadalje, mrežni operateri kojima je povjerena zadaća proširenja nisu odabrali natječajnim postupkom već posebnim postupkom propisanim u Odluci 347/2008 kojim su nadležna tijela odabrala mrežne operatere. Stoga, bez obzira na to jesu li u zakonodavnom okviru na središnjoj razini iz područja primjene potpore isključene tehnologije koje nisu zemaljske, on se u regiji Kastilja-La Mancha primjenjivao samo na određene mrežne operatere.

### 5.2.1.4. Narušavanje tržišnog natjecanja

#### Mrežni operateri

- (125) Izravnom dodjelom financiranja zemaljskim mrežnim operaterima TelecomuCLM i Abertisu, španjolska nadležna tijela diskriminirala su protiv svih ostalih zemaljskih mrežnih operatera koji su mogli pružati takve usluge. Postupkom javnog natječaja moglo se utvrditi ispunjuju li drugi postojeći operateri, kao što je Radiodifusión, uvjete za pružanje radiodifuzijskih usluga regionalnim i nacionalnim nakladnicima u području II. regije Kastilja-La Mancha. Budući da nisu bili obaviješteni o mjeri i nisu bili pozvani da podnesu prijedlog, ti operateri nisu mogli braniti svoje stajalište pred JCCM-om. Zbog toga su izravnim odabirom korisnika isključeni svi ostali mogući zemaljski konkurenti.

<sup>(58)</sup> C-52/05 – Digitalni pretvarači, Italija, SL C 118, 19.5.2006., str. 10., i SL L 147, 8.6.2007., str. 1.

<sup>(59)</sup> Primjeri trgovačkih društava koja su pobijedila na natječaju: Tredess je proizvođač opreme za digitalno odašiljanje grupe Televes koja također proizvodi satelitske TV prijamnike, antene, tanjure (vidjeti <http://www.tredess.com> i <http://www.televes.es>). Slično: Mier (<http://www.mier.es>), Elecnor (<http://www.elecnor.es/es.negocios.infraestructuras/telecomunicaciones>) Itelsis, BTESA, Axion, Retegal, Itelazpi, Telecom CLM.

<sup>(60)</sup> U natječajima u području II. za proširenje pokrivenosti često se traže gotova rješenja koja zahtijevaju ugradnju, postavljanje i isporuku nekoliko sastavnih dijelova opreme (tanjur, antena, odašiljač, satelitski prijamnik). U većini slučajeva rješenje je uključivalo opremu koja se sastojala od satelitskih prijamnika za primanje digitalnog signala koji nakladnici već emitiraju satelitom.

- (126) Kada su nadograđivala svoju vlastitu mrežu, općinska tijela u nekim su se slučajevima izravno obratila društвima TelecomCLM ili Abertis. U tim slučajevima ostali telekomunikacijski operateri nisu mogli podnosiти svoje ponude. Kako je navedeno u uvodnim izjavama 39. i 40., ostala općinska tijela objavila su kratku obavijest na svojim oglasnim pločama. U tim je obavijestima bilo navedeno da će biti odabran telekomunikacijski operater koji će digitalizirati odašiljački centar općine u skladu s Odlukom 347/2008. Operateri su morali dostaviti tehničko izvješće. Zainteresirani operateri mogli su dobiti tehničke specifikacije u općinskim nadležnim tijelima. Međutim, objava na oglasnoj ploči nije u skladu s načelom tehnološke neutralnosti jer su se obavijesti odnosile samo na nadogradnju postojećih mrežnih odašiljačkih centara. Nadalje, iako je u obavijesti svakom telekomunikacijskom operateru koji je registriran kod nacionalnog regulatora CMT dopušteno da dostavi svoju ponudu, ona se ne može smatrati istovjetnom javnom natječaju. Objava na oglasnoj ploči nema istu vidljivost kao javni natječaj objavljen u službenom listu. Nadalje, u većini slučajeva društva TelecomCLM i Abertis, za razliku od drugih trgovачkih društava, izričito su unaprijed obaviještena o postupku i stoga su mogla dostaviti svoje ponude <sup>(61)</sup>. Ukratko, u svim općinama u kojima su objavljene takve obavijesti odabранo je društvo TelecomCLM ili Abertis.
- (127) Španjolska i društvo Abertis tvrde da su DTT i satelit dva različita tržišta. DTT je glavna platforma za besplatnu zemaljsku televiziju, a broj igrača na nacionalnom tržištu određuje se na temelju broja dozvola koje je dodijelila španjolska vlada. Besplatni kanali zemaljske televizije financiraju se oglašavanjem. Velik broj satelitskih televizijskih kanala dostupan je na jedinoj platformi televizije za plaćanje u Španjolskoj, čiji je mrežni operator društvo Astra. Ti se kanali financiraju na temelju preplate, u načelu za paket kanala. Španjolska nadležna tijela ističu da je, osim toga, trošak satelitske distribucije u Španjolskoj puno veći za nakladnike od troška zemaljske radiodifuzije i stoga nakladnici besplatnih kanala, uključujući regionalne i lokalne, nisu zainteresirani za prelazak na tu platformu.
- (128) Iz nekoliko razloga navedenih u odluci može se zaključiti da zemaljske i satelitske platforme djeluju na istom tržištu.
- (129) Prvo, društvo Astra natjecalo se 2008. za proširenje pokrivenosti digitalnom televizijom u Kantabriji i pobijedilo je na natječaju. Astra je 2008. održala niz sastanaka s autonomnim zajednicama i dostavila je svoju ponudu za radiodifuziju digitalnih televizijskih kanala koji su se do tada emitirali samo putem zemaljske platforme. Iako su nadležna tijela kasnije raskinula ugovor s Kantabrijom, činjenica da je satelitski operater bio zainteresiran za pružanje usluga koje su bile konkurentne zemaljskoj platformi upućuje na to da postoji mogućnost da će satelitski operateri pružati slične usluge.
- (130) Drugo, nekoliko javnih i privatnih kanala koji se emitiraju putem zemaljske platforme također se emitiraju putem satelitskih platformi, uključujući putem društva Astra <sup>(62)</sup>. Treće, neki od regionalnih kanala dostupni su ili su bili dostupni u nedavnoj prošlosti putem satelitske platforme, što je u suprotnosti sa izjavom da regionalni nakladnici nisu zainteresirani za satelit.
- (131) Četvrto, neki su nakladnici objavili da preferiraju zemaljsko odašiljanje jer su stekli prava na sadržaj samo za zemaljsku platformu. Međutim, to ne znači da postoje različita tržišta za zemaljsko i satelitsko odašiljanje. Budući da su stekli prava na sadržaj za zemaljsku platformu, nakladnici bi mogli učiniti isto i za satelit, ako je potrebno. Nadalje, ako je satelitska platforma odabrana na temelju javnog natječaja, nakladnicima se može odrediti „obveza prenošenja sadržaja“. Obveza prenošenja sadržaja određena je nakladnicima za područje III. kada je odabrana satelitska platforma.
- (132) Naposletku, prema podacima iz svibnja 2010. <sup>(63)</sup> pokrivenost DTT-om u Španjolskoj iznosi 98,85 % stanovništva dok samo 93,5 % kućanstava gleda televiziju putem zemaljske platforme. Stoga 5 % kućanstava ima pristup DTT-u, ali su odlučili da ga neće upotrebljavati jer većina njih ima preplatu televiziji na plaćanje putem satelita.
- (133) Zaključno, zbog natjecanja između platformi za satelitsko i zemaljsko odašiljanje, mjera za uvođenje i rad i održavanje DTT-a u području II. podrazumijeva narušavanje tržišnog natjecanja između dviju platformi.

<sup>(61)</sup> Nadležna tijela Kastilje-La Manche nisu mogla dostaviti primjer ponude koju je dostavio neki drugi telekomunikacijski operater. Neke su ponude dostavili postavljači telekomunikacijske opreme, ali oni su isključeni jer nisu registrirani kao telekomunikacijski operateri.

<sup>(62)</sup> Na primjer, Antena 3, la Cuatro, Telecinco, La Sexta, La Siete, Teledoporte, TVE, La2, Canal 24 horas.

<sup>(63)</sup> Analiza televizijskog tržišta koju je dostavila Španjolska u obavijesti o mjeri: Naknada štete za liberalizaciju digitalne dividende u Španjolskoj, SA.32619 (2011/N).

- (134) Naposljetu, treba imati na umu da su zbog te mjere u nepovoljnem položaju i ostale platforme, posebno IPTV. Iako čitavo područje II. još nije obuhvaćeno širokopojasnim pristupom, postoji velika vjerojatnost da će se njegova pokrivenost u budućnosti znatno povećati. Moguće je da bi mješavina tehnologija bila učinkovitija za postizanje pokrivenosti područja II. U tom su slučaju druge platforme mogле pridonijeti cilju i mogle su imati koristi od mjere potpore.

#### 5.2.1.5. Učinak na trgovinu

- (135) Mjera ima učinak na trgovinu unutar Unije. Prema sudskoj praksi europskih sudova, kada se „državnom potporom ili potporom iz državnog proračuna jača položaj poduzetnika u usporedbi s ostalim poduzetnicima koji se natječu u okviru trgovine unutar Zajednice, mora se smatrati da ta potpora utječe na potonju”<sup>(64)</sup>.
- (136) Mrežni operateri aktivni su u sektoru u kojem postoji trgovina među državama članicama. Abertis je dio međunarodne grupe trgovačkih društava kao i jedan od tuženika, društvo Astra. Društvo Astra, koje ima sjedište u drugoj državi članici (Luksemburg), podnijelo bi ponudu za pružanje digitalne mreže u regiji Kastilja-La Mancha da je organiziran tehnološki neutralan natječaj. Mjera stoga utječe na trgovinu među državama članicama.

#### 5.2.2. Zaključak o postojanju potpore

- (137) S obzirom na prethodno navedene argumente Komisija smatra da mjera ispunjuje kriterije iz članka 107. stavka 1. Ugovora. U tim okolnostima mjera se mora smatrati državnom potporom u smislu članka 107. stavka 1. Ugovora.

### 5.3. OCJENA SPOJIVOSTI

- (138) Komisija aktivno podržava prelazak s analogne na digitalnu radiodifuziju. Prednosti prelaska na digitalnu radiodifuziju istaknute su u Akcijskom planu eEuropa 2005. i u dvama Komunikacijama o prelasku na digitalno odašiljanje<sup>(65)</sup>. Komisija također potvrđuje da bi prelazak na digitalno odašiljanje mogao kasniti kada bi se potpuno prepustio tržišnim snagama.
- (139) Države članice mogu uporabiti potporu za prevladavanje određenog tržišnog nedostatka ili za osiguranje društvene ili regionalne kohezije<sup>(66)</sup>. U tim slučajevima, međutim, svaki puta treba pokazati da je predmetna potpora primjereni instrument za rješavanje problema, da je ograničena na nužni minimum i da se njome neprimjereno ne narušava tržišno natjecanje. Slično tome, u Komunikaciji o prelasku<sup>(67)</sup> propisano je da bi u određenom području digitalizacije javna intervencija bila opravdana ako su ispunjena dva uvjeta: u pitanju je opći interes i drugo, u slučaju tržišnog nedostatka, odnosno, opća dobrobit ne može se ostvariti samim tržišnim silama. Također je navedeno da bi javna intervencija u svakom slučaju trebala biti potkrijepljena dobrom analizom tržišta.
- (140) U Komunikaciji o prelasku također je navedeno da prelazak na digitalnu radiodifuziju predstavlja veliki izazov za industriju koji tržište mora voditi. U načelu bi se svaka mreža trebala natjecati u skladu s vlastitim prednostima. U cilju zaštite tog načela svaka javna intervencija trebala bi nastojati biti tehnološki neutralna. Iznimke od tog načela mogu se predvidjeti samo ako je intervencija usmjerena na određeni tržišni nedostatak ili neravnotežu i istodobno je primjerena, nužna i razmjerna za prevladavanje tih poteškoća.
- (141) Ako se to prepusti tržištu, postoji opasnost da svi dijelovi stanovništva neće imati koristi od digitalne televizije s obzirom na njihov nepovoljan društveni položaj. U odnosu na taj problem socijalne kohezije, države članice možda će željeti osigurati da svi građani imaju pristup digitalnoj televiziji nakon gašenja analogne televizije. Budući da prelazak na digitalnu televiziju uključuje troškove za potrošače i zahtijeva promjenu navika, države članice možda će željeti pomoći posebno društvenim skupinama u nepovoljnem položaju kao što su starije osobe, kućanstva s niskim prihodima ili osobe koje žive u rubnim regijama.

<sup>(64)</sup> Predmet T-55/99, Confederación Española de Transporte de Mercancías (CETM) protiv Komisije Europskih zajednica, [2000.] ECR II-3207.

<sup>(65)</sup> COM(2002) 263 završna verzija, „eEuropa 2005.: Informacijsko društvo za sve”; COM(2003) 541 završna verzija, „Komunikacija Komisije o prelasku s analogne na digitalnu radiodifuziju (od prelaska na digitalnu radiodifuziju do gašenja analogne radiodifuzije)”, i COM(2005) 204 završna verzija, „Komunikacija Komisije o ubrzanju prelaska s analogne na digitalnu radiodifuziju”.

<sup>(66)</sup> Vidjeti „Manje državne potpore i bolje usmjerena potpora: plan reforme državnih potpora za razdoblje 2005.–2009.”, COM(2005) 107 završna verzija

<sup>(67)</sup> Vidjeti bilješku 68., COM(2003) 541 završna verzija.

- (142) Komisija je primijenila pravila državnih potpora u tom sektoru u nekoliko odluka o državnim potporama na temelju Komunikacija o prelasku na digitalnu radiodifuziju<sup>(68)</sup>. Države članice imaju nekoliko mogućnosti odobriti javna sredstva za prelazak kako bi osigurale odgovarajuću televizijsku pokrivenost u svim zemljopisnim područjima. To uključuje financiranje za uvođenje mreže za odašiljanje u područjima u kojima inače ne bi bilo dovoljno pokrivenosti televizijskim signalom<sup>(69)</sup>. Međutim, takvo se financiranje može odobriti samo ako ne podrazumijeva nepotrebno narušavanje tržišnog natjecanja između tehnologija ili trgovачkih društava i ograničeno je na nužni minimum.

### 5.3.1. Pravna osnova za ocjenjivanje spojivosti predviđene mjere

- (143) Španjolska nadležna tijela pozvala su se na članak 107. stavak 3. točku (c) i članak 106. stavak 2. Ugovora kako bi opravdala mjeru ako se utvrdi da ona čini državnu potporu u skladu s člankom 107. stavkom 1. Ugovora. Komisija u nastavku ocjenjuje spojivost mjere u svjetlu tih odredbi uzimajući u obzir prethodno navedena razmatranja.

### 5.3.2. Članak 107. stavak 3. točka (c) Ugovora

- (144) Kako bi mjera bila spojiva u skladu s člankom 107. stavkom 3. točkom (c) Ugovora, Komisija uspoređuje pozitivne i negativne učinke potpore. Prilikom usporedbe Komisija ocjenjuje sljedeća pitanja:

1. Je li mjera potpore usmjerena prema dobro određenom cilju od općeg interesa?
2. Nastoji li se mjerom potpore ostvariti cilj od općeg interesa, odnosno, je li usmjerena na tržišni nedostatak ili neki drugi cilj? Posebno:
  - (a) Je li mjera potpore primjereni instrument, odnosno, postoje li drugi, primjereni instrumenti?
  - (b) Postoji li poticajni učinak, odnosno mijenja li se potporom ponašanje poduzetnika?
  - (c) Je li mjera razmjerna, odnosno bi li ista promjena ponašanja poduzetnika bila moguća uz manju potporu?
3. Jesu li narušavanja tržišnog natjecanja i učinak na trgovinu ograničeni, tako da je sveukupna ravnoteža pozitivna?

#### 5.3.2.1. Cilj od zajedničkog interesa

- (145) Svrha je nacionalnog programa potpora koji provodi JCCM za Kastilju-La Manchu ubrzati postupak prelaska na digitalno odašiljanje u Španjolskoj i osigurati nastavak prijema televizijskog signala stanovnicima određenih udaljenih i ruralnih područja. Svrha je mjeru omogućiti ljudima koji žive u tim područjima da gledaju televiziju i ostvaruju svoje ustavno pravo na pristup informacijama. Kao što je već navedeno u uvodnoj izjavi 138., Komisija je priznala važnost i koristi digitalnog odašiljanja u akcijskom planu e-Europa 2005.<sup>(70)</sup> i u svoje dvije komunikacije o prelasku s analogne na digitalnu radiodifuziju<sup>(71)</sup>. U svojoj Komunikaciji „i2010. – Europsko informacijsko društvo za rast i zapošljavanje“<sup>(72)</sup>, Komisija je istaknula da bi se planiranim gašenjem analogne zemaljske televizije do 2012. unaprijedio pristup spektru u Europi. Budući da se u digitalnoj radiodifuziji spektrar upotrebljava učinkovitije, time se oslobađa kapacitet spektra za druge korisnike, kao što su nove radiodifuzijske usluge i usluge mobilne telefonije, čime će se poticati inovacije i rast u televizijskoj industriji i industriji elektroničkih komunikacija.

<sup>(68)</sup> Vidjeti, među ostalim, N622/03 Digitalisierungsfonds – Austrija (SL C 228, 17.9.2005., str. 12.); C-25/04, Uvođenje digitalne zemaljske televizije (DVB-T) u Berlin-Brandenburg – Njemačka (SL L 200, 22.7.2006., str. 14.); C-24/04, Digitalna zemaljska televizija u Švedskoj (SL L 112, 30.4.2007., str. 77.); C-52/05, Digitalni pretvarač, Italija (SL L 147, 8.6.2007., str. 1.); N270/06, Subvencije za digitalne pretvarače s API – Italija (SL C 80, 13.4.2007., str. 3.); N107/07 Subvencije za IdTV – Italija (SL C 246, 20.10.2007., str. 2.); C34/06, Uvođenje digitalne zemaljske televizije (DVB-T) u Sjevernoj Rajni-Vestfaliji (SL L 236, 3.9.2008., str. 10.); SA.28685, Captación de Televisión Digital en Cantabria – Španjolska (SL C 119, 24.4.2012., str. 1.).

<sup>(69)</sup> Vidjeti uvodnu izjavu 132. Odluke Komisije C-5/04 Uvođenje digitalne zemaljske televizije (DVB-T) u Berlin-Brandenburg – Njemačka (SL L 200, 22.7.2006., str. 14.).

<sup>(70)</sup> COM(2002) 263 završna verzija, „eEuropa 2005.: Informacijsko društvo za sve“.

<sup>(71)</sup> COM(2003) 541 završna verzija, „Komunikacija Komisije o prelasku s analognog na digitalnu radiodifuziju (od prelaska na digitalnu radiodifuziju do analogne radiodifuzije)“ i COM(2005) 204 završna verzija, „Komunikacija Komisije o ubrzanju prelaska s analogne na digitalnu radiodifuziju“.

<sup>(72)</sup> COM(2005) 229 završna verzija, 1. lipnja 2005.

- (146) Komisija stoga smatra da je mjera usmjerena na dobro definirani cilj od općeg interesa.

### 5.3.2.2. Dobro osmišljena potpora

#### Tržišni nedostatak

- (147) Kako su navela španjolska nadležna tijela, općenito je priznato da postoji rizik da svi sektori stanovništva neće imati koristi od prednosti koje donosi digitalna televizija (problem društvene i regionalne kohezije). Tržišni nedostatak može postojati kada igrači na tržištu nisu dovoljno uzeli u obzir pozitivne učinke prelaska na digitalnu radiodifuziju na društvo u cjelini jer nemaju gospodarske poticaje (pozitivni vanjski učinci). Nadalje, u odnosu na društvenu koheziju, države članice možda će željeti osigurati da svi građani imaju pristup digitalnoj televiziji nakon gašenja analogne televizije i stoga mogu također razmotriti uvođenje mjera kojima će se osigurati da sva zemljopisna područja imaju odgovarajuću pokrivenost televizijskim signalom.
- (148) Kako je već navedeno u odluci o pokretanju postupka, Komisija priznaje da postoji tržišni nedostatak jer nakladnici ne žele snositi dodatne troškove proširenja pokrivenosti koji nadilaze njihove zakonske obveze. Nadalje, satelitske platforme i privatna kućanstva nisu izvršili ulaganja kako bi osigurali da svi stanovnici područja II. mogu primati digitalne kanale putem satelita. Stoga Komisija priznaje da bi osobama koje imaju prebivalište u ruralnom području prijam besplatnog digitalnog televizijskog signala bio potpuno onemogućen kada bi se pokrivenost digitalnim signalom prepustila tržišnim silama i da javna intervencija može biti korisna u obliku finansijske potpore pojedincima.

#### Tehnološka neutralnost

- (149) U slučajevima prelaska na digitalno odašiljanje načelo tehnološke neutralnosti utjelovljeno je u nekoliko odluka Komisije<sup>(73)</sup>. To su potvrdili Opći sud i Sud EU-a<sup>(74)</sup>.
- (150) Tehnologija bi se u načelu trebala odabrati putem tehnološki neutralnog natječaja kao u drugim državama članicama<sup>(75)</sup>. Provođenje natječajnog postupka može biti skupo ili se njime može odgoditi provedba postupka. U nekim slučajevima takav postupak možda neće biti opravdan ako se može *ex ante* utvrditi da se tražene usluge mogu pružati samo određenom tehnologijom ili ih može pružati jedan pružatelj. Izbor određene tehnologije može stoga biti prihvatljiv ako je opravдан nalazima preliminarnog istraživanja. Takvim istraživanjem moraju biti obuhvaćene cijene i kriteriji kvalitete. Budući da bi se odlukom o odabiru određene tehnologije sprječilo tržišno natjecanje drugih dobavljača koju predstavljaju svoje proizvode i cjenovne prijedloge, nalazi istraživanja trebali bi biti nedvosmisleni i pouzdani.
- (151) Komisija je priznala u prošlosti da bi istraživanje moglo biti osnova za odabir određenog tehnološkog rješenja<sup>(76)</sup>. Međutim, teret dokazivanja snosi država članica koja mora dokazati da su nalazi istraživanja dovoljno čvrsti i da je istraživanje provedeno na neovisan način<sup>(77)</sup>.
- (152) U tom su pogledu španjolska nadležna tijela i Abertis predložili nekoliko istraživanja opisanih u nastavku.

#### Istraživanja o troškovima

- (153) Nadležna tijela Kastilje-La Macha tvrdila su da je predmetna mjera bila usmjerena na digitalnu zemaljsku radiodifuziju na temelju nalaza *ex-ante* istraživanja provedenog prije donošenja odluke. U „Komparativnom socio-ekonomskom istraživanju“<sup>(78)</sup>, koje je sažeto u uvodnim izjavama 59. do 61., donesen je zaključak da bi zemaljsko rješenje bilo najisplativije rješenje.

<sup>(73)</sup> Vidjeti bilješku 56.

<sup>(74)</sup> Predmeti T-8/06, FAB Fernsehen aus Berlin GmbH protiv Komisije, [2009.], presuda od 6. listopada 2009., ECR II-4293; C-544/09 P, Njemačka protiv Komisije, presuda od 15. rujna 2011., još nije objavljena; T-177/07, Mediaset SpA protiv Komisije, [2010.], presuda od 15. lipnja 2010., ECR II-2341 i C-403/10 P, Mediaset SpA protiv Komisije, presuda od 28. srpnja 2011., još nije objavljena.

<sup>(75)</sup> Vidjeti bilješku 7.

<sup>(76)</sup> Na primjer, istraživanje je bilo opravданje za odabir određene tehnologije u slučaju širokopojasnog pristupa, vidjeti Odluku Komisije N222/2006 – Potpora za prevladavanje digitalnog jaza u Sardiniji (SL C 68, 24.3.2007., str. 6.).

<sup>(77)</sup> UK je odabrao DTT za pružanje usluga lokalne televizije na temelju *ex ante* studije koju je izvršio njegov regulator OFCOM i na temelju *ex ante* savjetovanja sa sudionicima na tržištu. Komisija zbog toga nije ustajala na provođenju tehnološki neutralnog natječaja. SA.33980 (2012/N) – Lokalna televizija u UK-u.

<sup>(78)</sup> Vidjeti bilješku 34.

- (154) Početna točka istraživanja jest određivanje stanovništva za kojeg treba donijeti tehnološki izbor. Većina Kastilje-La Manche pripada području I., u kojem je prelazak na DTT već završen. U određenim slučajevima područje I. i II. preklapaju se. Iz tehničkih razloga, u istraživanju je navedeno da bi se u tim područjima (koja su već djelomično opremljena DTT-om) trebalo razmotriti proširenje DTT-a. Kada se uspoređuju mogućnosti satelitskog odašiljanja i DTT-a, u istraživanju je navedeno oko 9,8 % stanovništva. Drugo, autor istraživanja smatra da dio stanovništva u toj podskupini dodatno prima uslugu regionalne televizije putem zemaljske platforme. Bez daljnog ocjenjivanja on zaključuje da bi za te usluge „bilo logičnije da stanovništvo prihvati različite načine prijema“. Nапослјетку, trebalo bi razmotriti alternativnu tehnologiju za 2,85 % stanovništva ili 57 510 stanovnika u 689 sela.
- (155) U istraživanju se prvo procjenjuje ukupni trošak satelitske platforme, uključujući trošak postavljanja pretvarača, predviđa se trošak najma satelitskog transpondera na temelju tržišnih podataka i troškova rada i održavanja tijekom 10 godina, i zatim se taj trošak uspoređuje s procijenjenim ukupnim troškom zemaljske platforme. Ta usporedba uključuje trošak postavljanja pretvarača i zemaljskih odašiljača i troškove rada i održavanja tijekom 10 godina. Ukupni trošak iznosio bi 47 672 550 EUR i 97 646 800 EUR za satelitsko rješenje i između 15 136 550 EUR i 17 224 350 EUR za zemaljsko rješenje.

### Ocjena

- (156) U to su vrijeme nadležna tijela mogla odabratи hoće li organizirati tehnološki neutralan natječaj ili, na temelju takvog istraživanja troškova, unaprijed odabratи određenu tehnologiju. Stoga su nadležna tijela morala odlučiti isplati li se pozvati potencijalne konkurente da dostave svoje ponude na natječaj. Da je proveden javni natječaj, agencija bi izabrала između različitih ponuda, uključujući moguće popuste koje su ponudili ponuditelji. S druge strane, odustajanje od takvog natječajnog postupka može biti opravdano ako se istraživanjem pokaže da je satelitska tehnologija očito skupljа kada se uzmu u obzir svi mogući popusti koji se mogu predvidjeti od mogućih ponuditelja ili da ne ispunjuje bitne zahtjeve kvalitete. Ako je istraživanje nužno kako bi se opravdala činjenica da nije raspisani natječaj, bilo bi nužno pokazati da postoji značajna razlika u troškovima između dvaju platformi i dokazati pouzdanošć takvog rezultata.
- (157) Istraživanje ne ispunjuje te zahtjeve. Prvo, na temelju zahtjeva za informacije koji je Komisija poslala 2011., nadležna tijela morala su ispraviti podatke korištene u istraživanju. Rezultat ispravaka bilo je povećanje troškova odašiljačkih centara za oko 65 % te broja odašiljačkih centara koji su stvarno bili potrebni za jamčenje očekivane pokrivenosti. JCCM je tvrdio da se, čak ni s tim novim podacima, ishod usporedbe između tehnologija zemaljskog i satelitskog odašiljanja ne bi promijenio. Međutim, kada se uzmu obzir ti podaci, troškovna prednost DTT tehnologije smanjuje se, ili se čak u nekim scenarijima pretvorila u troškovnu prednost za satelitsko rješenje. Iz toga je već razvidno da rezultati istraživanja nisu bili pouzdani. Da su postupala s dužnom pozornošću, nadležna tijela trebala su u tom trenutku biti svjesna tih nedostataka.
- (158) U pogledu izračuna troškova, u istraživanju se krivo pristupa izračunu troškova satelitskog odašiljanja. U njemu se pretpostavlja da bi općinska tijela iznajmila kapacitet satelitskog transpondera od satelitske platforme i sama upravljala satelitskom vezom. Izračun se stoga temelji na objavljenim (2008.) cijenama najma kapaciteta satelitskog transpondera. Budući da se te cijene odnose na pojedinačne veze, njima se ne uzimaju u obzir količinski popusti ili mogući pregovori o cijenama. Nadalje, u slučaju javnog natječaja, kao što je prikazano u odnosu na Kantabriju, satelitski operater sam bi sudjelovao kao konkurent. Njegova bi se ponuda temeljila na potpuno drugačijem izračunu cijena. Ako je ugovorom obuhvaćeno cijelo područje Kastilje-La Mancha, može se očekivati da bi takvom ponudom bili obuhvaćeni značajni popusti za kapacitet u usporedbi s pojedinačnim cijenama najma.
- (159) Nadalje, na temelju pristupa u istraživanju donose s krivi zaključci protiv satelitske mogućnosti <sup>(79)</sup>:

- izračuni bi se trebali temeljiti na neto sadašnjoj vrijednosti (NPV) stalnih troškova umjesto na ukupnom iznosu <sup>(80)</sup>,

<sup>(79)</sup> U istraživanju postoji nekoliko drugih nedostataka. Na primjer, nije dovoljno obrazloženo zašto je uzeto u obzir samo 2,85 % stanovništva Kastilje-La Manche. Ta je pretpostavka utjecala na troškovnu učinkovitost dviju platformi.

<sup>(80)</sup> NPV-om se uzima u obzir vrše li se plaćanja danas ili u budućnosti (budući prihodi/rashodi su diskontirani). Jednostavnim uvođenjem konzervativne diskontirane stope od 4 %, smanjuje se jaz između zemaljskih i satelitskih troškova.

- istraživanjem se zanemaruje eksponencijalni rast potrebe za novim odašiljačkim centrima DTT-a (i povezanih troškova) zbog udaljenosti posljednjih sela koja trebaju biti pokrivena i umjesto toga se uzima u obzir linearno širenje,
- u istraživanju se izračunavaju godišnji troškovi rada i održavanja u iznosu od 3 % troškova opreme, a sama nadležna tijela tvrde da se procjenjuje da „troškovi dvije godine rada i održavanja iznose 20 % troškova opreme“ (tj. 10 % godišnje).

(160) Zbog toga se izračun troškova za DTT čini pretjerano optimističnim. Taj je zaključak potvrđen usporedbom procijenjenog troška studije za uvođenje DTT-a s ukupno potrošenim novcem nakon toga. U istraživanju se procjenjuje da bi ukupni trošak uvođenja DTT-a iznosio otprilike 15–17 milijuna EUR. Međutim, nadležna tijela Kastilje-La Mancha naknadno su potrošila 46 milijuna EUR na nadogradnju DTT-a (uz troškove postavljanja satelitskih prijamnika kada se u konačnici pokazalo da DTT nije gospodarski izvediv).

### Zaključak

(161) Procjene u istraživanju nisu pouzdane. Uporabom vlastitih podataka Kastilje-La Manche (iako ažuriranih) smanjena je početna troškovna prednost mreže DTT-a ili se u nekim scenarijima čak pretvorila u prednost za satelitsku platformu<sup>(81)</sup>. Istraživanjem se ne uzimaju u obzir mogućnosti popusta koje nudi satelitski operater u konkurentnom natječajnom postupku. S obzirom na navedeno, u istraživanju nije navedeno dovoljno dokaza za opravdanje *ex-ante* izbora tehnologije DTT-a i neraspisivanja javnog natječaja.

### Ostala istraživanja o troškovima

(162) Španjolska vlada dostavila je istraživanje provedeno u kući o izvedivosti pružanja univerzalne DTT usluge uporabom DTT-a ili satelita koje je provelo Ministarstvo industrije, turizma i trgovine (MITT) u srpnju 2007. Međutim, to istraživanje nije bilo dostupno autonomnim zajednicama, primjerice Kastilji-La Manchi i upotrebljavalо se samo kao interni dokument. Komisija u svakom slučaju smatra da u *ex-ante* istraživanju koje su provela španjolska nadležna tijela, kao je navedeno u uvodnoj izjavi 62., nije dokazana nadređenost zemaljske platforme nad satelitom. Čak naprotiv, u istraživanju se smatra da je realističnija mješavina tehnologija koja se sastoji od kombinacije od 70 % satelita i 30 % zemaljskog odašiljanja<sup>(82)</sup> za područje II. Nadalje, zaključak je istraživanja da bi odabir određenog tehnološkog rješenja za proširenje pokrivenosti trebalo analizirati za svaku regiju zasebno uzimajući u obzir posebne topografske i demografske značajke svake regije. Umjesto predlaganja prethodnog odabira određene tehnologije, ovim se zaključkom zagovara da je potrebno organizirati tehnološki neutralni natječaj kako bi se moglo utvrditi koja je platforma prikladnija u posebnom slučaju Kastilje-La Manche.

(163) U odnosu na dva istraživanja koja je dostavilo društvo Abertis, treba napomenuti da su ona provedena 2010., odnosno puno prije nego što su provedene predmetne mjere. Bez obzira na to mogu li se smatrati dovoljno neovisnim i pouzdanima, činjenica da su slijedila nakon spornih mjeru znači da ih španjolska vlada ne može upotrijebiti kao opravdanje za odabir tehnologije DTT-a i za odbacivanje tehnološki neutralnog natječaja. Komisija je također dobila procjene troškova koje je dostavilo društvo Astra i iz kojih je razvidno da je satelitska tehnologija isplativija. One nisu uzete u obzir iz istih razloga.

(164) U skladu sa zaključkom iz uvodne izjave 161. u odnosu na studiju Kastilje-La Manche, na temelju drugih studija nije se moglo zaključiti da je zemaljska digitalna platforma, u odnosu na kvalitetu ili cijenu, nadređena ostalim tehnološkim rješenjima. Njima se stoga ne opravdava činjenica da JCCM nije organizirao javni natječaj.

<sup>(81)</sup> Ako se uzmu u obzir ažurirani podaci, prema vlastitim izračunima Komisije, došlo je do promjene u oba troškovna scenarija uz optimističnu procjenu od 36 466 648 EUR za satelitski modul i 60 542 411 za zemaljski modul i pesimističnu procjenu od 56 760 211 EUR za satelitski modul i 65 155 166 EUR za zemaljski modul. Ti se izračuni temelje na tri elementa kojima se nadopunjuje istraživanje o Kastilji-La Mancha: 1. uzimanje u obzir pristupa NPV-a trajnim troškovima u razdoblju do 10 godina; 2. broj novih odašiljačkih lokacija za jamčenje očekivane dodatne pokrivenosti; i 3. ispravljena razina troškova rada i održavanja. Razlika između optimističnog i pesimističnog scenarija temelji se na izravnom istraživanju Kastilje-La Manche.

<sup>(82)</sup> Razlikuje se 15 % zemaljskog odašiljanja s dodatnom opremom za uklanjanje neke i 15 % zemaljskog odašiljanja s jekom (stranica 34. studije).

## Prikladnost i razmjernost mjere

- (165) Mjera se ne može smatrati prikladnom iz više razloga.
- (166) Zbog izravnog dodjeljivanja potpore postojećim operaterima DTT-a, TelecomuCLM i Abertisu, mjerom nisu obuhvaćena alternativna rješenja koja bi bila isplativija ili su mogla pružiti kvalitetnije rješenje. Kao što je objašnjeno u prethodnom odjeljku, nema opravdanja za isključenje satelitske platforme. Činjenica da neka kućanstva u području II. primaju besplatne kanale putem satelita upućuje na to da zemaljska tehnologija nije uvijek najučinkovitija i najprimjerenija platforma. Navedeno je također da se satelitsko odašiljanje upotrebljavalo za digitalnu TV u ostalim državama članicama, čak i u područjima u kojima je bilo moguće i zemaljsko rješenje<sup>(83)</sup>. Nadalje, činjenica se društvo Astra natjecalo na tehnološki neutralnom natječaju za proširenje pokrivenosti digitalnom televizijom u Kantabriji i pobijedilo upućuje u najmanju ruku na to da se ta usluga može pružati satelitskom platformom<sup>(84)</sup>.
- (167) Nadalje, u različitim istraživanjima o troškovima uspoređuju se samo platforma za DTT i satelitske platforme. Ne uzimaju se u obzir alternativna tehnološka rješenja kao što su kabelske mreže i IPTV. Dok potonje ne mogu obuhvatiti cijelo državno područje, mješavina tehnologija koja uključuje takve platforme i DTT i satelitsko odašiljanje bila bi učinkovitija.
- (168) Mjera također nije primjerena jer se njome diskriminira između DTT-a samih operatera. Neposrednim odabirom između odabranih operatora DTT-a, društava TelecomCLM i Abertis, mjerom se ne istražuje jesu li ostali operatori DTT-a, kao što je Radiodifusión, mogli dati jeftiniju ili kvalitativno bolju ponudu.
- (169) Primjereno prethodnog odabira operatera za DTT također je upitna zbog ograničenog kapaciteta platforme za DTT. Iako je prelazak s analogne na digitalnu zemaljsku televiziju u pojasu 800 MHz u Španjolskoj dovršen 3. travnja 2010., u cilju usklađivanja s Odlukom br. 243/2012/EU odlučeno je 2011. da će se frekvencije u pojasu 800 MHz ponuditi telekomunikacijskim operaterima na dražbi. Zbog toga je bilo nužno premjestiti radiodifuziju na druge kanale ispod 790 MHz najkasnije do 1. siječnja 2014. Budući da time nastaju dodatni troškovi, Španjolska je 5. studenoga 2011. prijavila dvije mjere za kućanstva i nakladnike s proračunom između 600 milijuna EUR i 800 milijuna EUR u području I. (za područje II. još nije prijavljena niti jedna mjera)<sup>(85)</sup>. Ti troškovi ne bi nastali da su odabrane druge platforme (IPTV, kabel ili satelit). U budućnosti se očekuje daljnje premještanje frekvencija radi oslobađanja više kapaciteta za buduću mobilnu LTE tehnologiju, čime se stvaraju slični troškovi.
- (170) Nadalje, istaknuto je da 4G mobilne frekvencije ometaju DTT signal i kućanstva moraju kupiti skupe filtre za zaštitu svog DTT signala od LTE valova<sup>(86)</sup>. Ne može se isključiti mogućnost da su slične smetnje općenitiji problem kojim se ugrožava buduća primjereno zemaljskog odašiljanja, posebno u kontekstu šireg uvođenja NGA mreža.
- (171) Španjolska je predložila dva dodatna argumenta kao objašnjenje zašto bi satelitski prijenos bio skuplji od DTT-a. Prvo, u sporazumima nakladnika s pružateljima sadržaja određena su zemljopisna ograničenja. Osiguravanje takvog uvjetnog pristupa bilo bi skuplje za satelitsku tehnologiju. Drugo, satelitskom tehnologijom ne bi se mogao emitirati velik broj regionalnih kanala. Te tvrdnje nisu potkrijepljene dokazima i pobija ih činjenica da je u ugovoru Astre s Kantabrijom sadržan stručni sustav uvjetnog pristupa. Nadalje, prema izračunu troškova koji je napravilo društvo Astra, satelitska tehnologija bila bi jeftinija čak i da je trebalo sklopiti zasebne sporazume sa svakom od španjolskih regija. U odnosu na regionalnu radiodifuziju, društvo Astra tvrdi da je podatak španjolske vlade od 1 380 kanala napuštan<sup>(87)</sup>. Prema njegovim izračunima satelitska mogućnost bila bi jeftinija čak i da su uključeni regionalni i lokalni kanali.
- (172) Komisija smatra da se mjerom koja je predmet istrage ne poštuje načelo tehnološke neutralnosti. Kao što je prethodno objašnjeno, mjera nije razmjerna i nije primjereni instrument za osiguranje emitiranja besplatnih kanala stanovnicima područja II. Kastilje-La Manche.

<sup>(83)</sup> Na primjer, Francuska, Ujedinjena Kraljevina, Italija, Slovačka.

<sup>(84)</sup> Što je dalje istaknuto u presudi nacionalnog suda. Vidjeti bilješku 5.

<sup>(85)</sup> Vidjeti bilješku 11.

<sup>(86)</sup> <http://stakeholders.ofcom.org.uk/consultations/second-coexistence-consultation/>

<sup>(87)</sup> Prema procjenama društva Astra ukupan broj lokalnih kanala koji se trenutačno emitiraju manji je od 415.

## Rad i održavanje mreža

- (173) Trajno financiranje dodijeljeno za rad i održavanje subvencioniranih digitalnih zemaljskih i satelitskih mreža ne može se smatrati tehnološki neutralnim jer je dodatno potpori za uvođenje. Usmjereno je na očuvanje centara koji odašilju signal putem zemaljskih platformi. Takva je potpora stoga također nespojiva.
- (174) Svaka buduća potpora za rad i održavanje mora se prijaviti i mora biti u skladu s načelom tehnološke neutralnosti.

### 5.3.2.3. Izbjegavanje nepotrebnog narušavanja tržišnog natjecanja

- (175) Dok bi javna intervencija mogla biti opravdana s obzirom na postojanje određenih tržišnih nedostataka i mogućih kohezijskih problema, oblikom mjere nepotrebno se narušava tržišno natjecanje.

## Zaključak u vezi s člankom 107. stavkom 3. točkom (c) Ugovora

- (176) Zaključuje se da predmetna mjera, uključujući trajnu potporu nije primjeren, nužan i razmjerni instrument za uklanjanje utvrđenog tržišnog nedostatka.

### 5.3.3. Članak 106. stavak 2. Ugovora

- (177) Iznimka iz članka 106. stavka 2. primjenjuje se na državnu nadoknadu troška za pružanje javne usluge. Nacionalna (ili regionalna) javna tijela moraju jasno definirati usluge od općeg gospodarskog interesa i povjeriti ih određenom poduzetniku.
- (178) Tijekom formalnog postupka španjolska nadležna tijela nisu dostavila argumente ili dokaze zašto bi se mjera trebala proglašiti spojivom na temelju članka 106. stavka 2. Ugovora.
- (179) Da bi se primjenjivao članak 106. stavak 2. Ugovora, nacionalna (ili regionalna) javna tijela moraju jasno definirati usluge od općeg gospodarskog interesa i povjeriti ih određenom poduzetniku. U španjolskom pravu ne postoji akt kojim se povjerava pružanje usluga od općeg gospodarskog interesa za uvođenje DTT-a niti su to odredila nadležna tijela. U skladu sa španjolskim pravom upravljanje zemaljskom mrežom nije javna usluga. U Zakonu o telekomunikacijama iz 1998. (88) navedeno je da su telekomunikacijske usluge, uključujući rad mreža kojima se podržava radio i televizija, usluge od općeg interesa, ali nemaju položaj javnih usluga (89). Ista definicija nalazi se u Zakonu o telekomunikacijama koji je trenutačno na snazi (90). Usluge odašiljanja za radiodifuziju televizijskog signala, odnosno prijenos signala preko telekomunikacijskih mreža, smatraju se telekomunikacijskim uslugama i kao takve su usluge od općeg interesa, a ne javne usluge (91).
- (180) Nadalje, odredbe Zakona o telekomunikacijama tehnološki su neutralne. Telekomunikacije se definiraju kao prenošenje signala telekomunikacijskom mrežom pri čemu se ne upućuje posebno na zemaljsku mrežu (92). Nadalje, u članku 3. Zakona navedeno je da je jedan od njegovih ciljeva poticati tehnološku neutralnost u mjeri u kojoj je to moguće.

(88) Zakon 11/1998 od 24. travnja. Opći zakon o telekomunikacijama.

(89) To uključuje usluge povezane s javnom obranom, civilnom zaštitom i upravljanjem telefonskom mrežom.

(90) Zakon 32/2003, od 3. studenoga, Opći zakon o telekomunikacijama.

(91) U članku 2. stavku 1. Zakona propisano je sljedeće: „Telekomunikacijske usluge su usluge od općeg interesa koje se pružaju u skladu s pravilima slobodnog tržišnog natjecanja.“

(92) U Prilogu II. Zakonu 32/2003 navedene su točne, tehnološki neutralne, definicije „telekomunikacija“ i „elektroničke komunikacijske mreže“. „Telekomunikacije: svako odašiljanje, emitiranje ili prijem znakova, signala, pisma, slike i zvukova ili informacija bio koje vrste žicom, radio-valovima, optičkim sredstvima ili drugim elektromagnetskim sustavima“. „Elektronička komunikacijska mreža“ znači sustavi prijenosa i, kada je to primjenjivo, oprema za komutiranje i usmjeravanje i druga sredstva, uključujući mrežne elemente koji nisu aktivni, koja dopuštaju prijenos signala žičanim, radijskim, optičkim ili drugim elektromagnetskim sredstvima, uključujući satelitske mreže, nepokretne (fiksna mreža s komutacijom kanala i paketa, uključujući internet) i pokretnе zemaljske mreže te sustavi električnih kabela, u mjeri u kojoj se upotrebljavaju u svrhu prijenosa signala, mreže za radijsko i televizijsko emitiranje te mreže kabelske televizije, bez obzira na vrstu odaslane informacije.

- (181) Čak i ako se javna radiodifuzijska usluga smatra javnom uslugom, ta se definicija ne može proširiti na rad određene pomoćne platforme. Nadalje, ako postoji nekoliko platformi, jedna se platforma ne može smatrati „osnovnom“ za prenošenje radiodifuzijskih signala. Stoga bi bila očita pogreška ako bi se u španjolskom zakonodavstvu uporaba određene platforme za odašiljanje radiodifuzijskih signala smatrala javnom uslugom.
- (182) Stoga se može zaključiti da, u skladu sa španjolskim zakonodavstvom, upravljanje zemaljskim mrežama nema položaj javne usluge. Nadalje, španjolska nadležna tijela nisu jasno definirala upravljanje zemaljskom platformom kao javnu uslugu i stoga nisu povjerila pružanje takve javne usluge određenom operateru platforme.
- (183) Nadalje, španjolska nadležna tijela nisu dostavila dokaze o aktu kojim se usluga povjerava dvama korisnicima, Abertisu i TelecomuCLM.
- (184) Stoga se u ovom slučaju nije moguće osloniti na iznimku iz članka 106. stavka 2. koji se primjenjuje na državnu nadoknadu troška za pružanje javne usluge.

#### **5.3.4. Postojeća potpora**

- (185) Društvo Abertis navodi da su uvođenje mreže za zemaljsku radiodifuziju u području II. gotovo u potpunosti financirale španjolske autonomne zajednice javnim sredstvima na temelju zakonodavstva iz 1982., odnosno prije datuma pristupanja Španjolske Europskoj ekonomskoj zajednici 1986. Stoga društvo Abertis smatra da bi se program mogao smatrati dijelom trajnog javnog financiranja funkcioniranja lokalnih zemaljskih mreža i stoga ga treba smatrati postojećom potporom.
- (186) Financiranje proširenja zemaljske mreže po regijama započelo je početkom 80-ih prošlog stoljeća, ali tada na tržištu nije bilo privatnih nakladnika. Proširenjem infrastrukturom stoga su se samo zadovoljavale potrebe javnog nakladnika koji je u svakom slučaju imao obvezu pružati svoj signal većini stanovništva. Štoviše, u to je vrijeme zemaljska televizija bila jedina platforma za odašiljanje televizijskog signala u Španjolskoj. Zbog toga se proširenjem jedine dostupne mjere nije narušilo tržišno natjecanje s drugim platformama.
- (187) Od tada su zakonodavstvo i tehnologija napredovali i nastale su nove radiodifuzijske platforme i javili su se novi igrači na tržištu, posebno privatni nakladnici. Budući da su se korisnici i opće okolnosti javnog financiranja bitno promijenili, mjera koje je predmet istrage ne može se smatrati izmjenom čisto formalne ili administrativne prirode. Riječ je o izmjeni koja utječe na bit izvornog programa i stoga se smatra novim programom potpore<sup>(93)</sup>. U svakom slučaju, prelazak s analogne na digitalnu televiziju postao je moguć samo zahvaljujući novijem tehnološkom napretku i stoga je nova pojava. Španjolska nadležna tijela trebala su stoga prijaviti tu novu potporu.

#### **5.4. ZAKLJUČAK**

- (188) Smatra se da financiranje koje su operaterima zemaljske mreže odobrili Španjolska, regionalna vlada Kastilje-La Manche i općinske vlasti za nadogradnju i digitalizaciju njihovih mreža za pružanje besplatnih TV kanala u području II. čini državnu potporu u smislu članka 107. stavka 1. ugovora. Potpora nije spojiva s unutarnjim tržištem. Nadalje, Komisija nije obaviještena o potpori u skladu s člankom 108. stavkom 3. Ugovora i nezakonito je provedena bez odobrenja Komisije. Stoga se mora ostvariti povrat potpore od zemaljskih mrežnih operatera.

<sup>(93)</sup> Predmeti T-195/01 i T-207/01, Gibraltar, [2002] ECR II-2309, stavci 109.-111.

- (189) Nadalje, Komisija također smatra nespojivom postojeću potporu za rad digitalne mreže i njezino održavanje koja je dodijeljena bez raspisivanja natječaja ili na temelju natječaja koji nisu bili tehnološki neutralni. Nadalje, Komisija nije obaviještena o potpori u skladu s člankom 108. stavkom 3. Ugovora i ona je nezakonito provedena bez odobrenja Komisije. Stoga se mora ostvariti njezin povrat od operatera.
- (190) Sva buduća državna potpora za održavanje i rad mora se prijaviti i mora biti u skladu s načelom tehnološke neutralnosti.

## 6. POV RAT

### 6.1. POTREBA ZA UKLANJANJEM POTPORA

- (191) U skladu s Ugovorom i uspostavljenom sudskom praksom Suda EU-a, Komisija je nadležna odlučiti da predmetna država članica mora ukinuti ili izmijeniti potporu <sup>(94)</sup> ako se utvrdi da ona nije spojiva s unutarnjim tržištem. Sud je također dosljedno smatrao da je svrha obveze države da ukinе potporu koju Komisija smatra nespojivom s unutarnjim tržištem ponovno uspostaviti prethodnu situaciju <sup>(95)</sup>. U tom kontekstu Sud je utvrdio da će taj cilj biti ostvaren kada primatelj vrati iznose koji su mu dodijeljeni u okviru nezakonite potpore, čime će izgubiti prednost nad tržišnim natjecateljima koju je uživao na tržištu te će se uspostaviti situacija koja je postojala prije isplate potpore <sup>(96)</sup>.
- (192) U skladu s tom sudskom praksom, u članku 14. Uredbe Vijeća (EZ) No 659/1999 <sup>(97)</sup> bilo je propisano da „kada je donesena negativna odluka o nezakonitoj potpori, Komisija odlučuje da predmetna država članica poduzima sve nužne mjere kako bi osigurala povrat potpore od korisnika”.
- (193) Prema tome, budući da financiranje za nadogradnju i digitalizaciju zemaljske platforme i naknadno održavanje i rad odobreno u Španjolskoj od 2008.–2009. čini nezakonitu i nespojivu potporu, od Španjolske bi se stoga trebalo tražiti da vrati nespojivu potporu kako bi ponovno uspostavila situaciju koja je postojala na tržištu prije odobravanja potpore.

### 6.2. PRIMATELJI DRŽAVNE POTPORA I MJERENJE POTPORA

- (194) Društva TelecomCLM i Abertis izravni su korisnici potpore. Svi iznosi iz stavaka u nastavku temelje se na podacima dostavljenima Komisiji. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 42., društvo TelecomCLM primilo je 13,2 milijuna EUR, a društvo Abertis 250 000 EUR za nadogradnju vlastitih odašiljačkih centara. Osim toga, društvo TelecomCLM odabранo je bez javnog natječaja za izgradnju novih odašiljačkih centara za općinska tijela i šest ih je postalo njegovo vlasništvo (2,26 milijuna EUR).
- (195) U slučajevima kada su vlasnici opreme za DTT općinska tijela, ona su ih kupila od društava TelecomCLM ili Abertis. Budući da su ta trgovačka društva izabrana neposredno (tj. bez javnog natječaja) za pružanje digitalne opreme i/ili pružanje usluga upravljanja i održavanja, i ona su u ovom slučaju izravni korisnici. Tim dvama trgovackim društvima isplaćena su javna sredstva u iznosu od 32,6 milijuna EUR bez javnog natječaja <sup>(98)</sup>.
- (196) Društva TelecomCLM i Abertis moraju vratiti nezakonitu i nespojivu potporu.
- (197) Trajna potpora dodijeljena je za održavanje i rad DTT-a.. Operateri tih mreža korisnici su takve potpore za održavanje i rad. Društva TelecomCLM i Abertis dobila su 6,5 milijuna EUR za razdoblje 2009.–2011. Ti mrežni operatori stoga moraju vratiti potporu i sve naknadno isplaćene potpore.

<sup>(94)</sup> Predmet C-70/72, Komisija protiv Njemačke, [1973.], ECR 813, stavak 13.

<sup>(95)</sup> Spojeni predmeti C-278/92, C-279/92 i C-280/92, Španjolska protiv Komisije [1994.] ECR I-4103, stavak 75.

<sup>(96)</sup> Predmet C-75/97, Belgija protiv Komisije, [1999.] ECR I-30671, stavci 64. i 65.;

<sup>(97)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 659/1999 od 22. ožujka 1999. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (SL L 83, 27.3.1999., str. 1.).

<sup>(98)</sup> Ako u pojedinim slučajevima Španjolska može dokazati da je raspisan javni natječaj za isporuku opreme, taj iznos bio bi isključen iz povrata.

- (198) U slučajevima kada su pojedinačnim korisnicima dodijeljena sredstva koja ne premašuju pragove navedene u Uredbi Komisije (EZ) br. 1998/2006 (<sup>99</sup>), to se financiranje ne smatra državnom potporom ako nisu ispunjeni svih uvjeti iz te Uredbe i ne mora se vratiti.
- (199) Povrat se mora izvršiti od datuma kada su korisnici ostvarili prednost, odnosno kada je potpora postala dostupna korisniku i naplaćuju se kamate do stvarnog povrata.

## 7. ZAKLJUČAK

- (200) Komisija smatra da je Kraljevina Španjolska nezakonito provela potporu za operatere zemaljske televizijske platforme za proširenje pokrivenosti digitalnom zemaljskom televizijom u udaljenim i manje urbaniziranim područjima Kastilje-La Manche protivno članku 108. stavkom 3. Ugovora. Od operatera koji su izravni korisnici mora se ostvariti povrat potpore, uključujući (postojeću) potporu za rad i održavanje. To uključuje općinska nadležna tijela kada su ona operateri platforme,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

### Članak 1.

Državna potpora dodijeljena operaterima zemaljske televizijske platforme, društvima Telecom CLM i Abertis, za nadogradnju odašiljačkih centara, izgradnju novih odašiljačkih centara i za osiguravanje digitalne opreme i/ili njihov rad i održavanje u području II. Kastilje-La Manche, koju je nezakonito provela Španjolska protivno članku 108. stavku 3. UFEU-a, nije spojiva s unutarnjim tržištem.

### Članak 2.

Pojedinačna potpora dodijeljena okviru programa potpora iz članka 1. ne čini potporu ako u trenutku kad je dodijeljena ispunjuje uvjete utvrđene Uredbom donesenom u skladu s člankom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 994/98 (<sup>100</sup>) koja je primjenjiva u trenutku dodjele potpore.

### Članak 3.

1. Španjolska osigurava povrat nespojive potpore dodijeljene u okviru programa iz članka 1. od društava Telecom CLM i Abertis.
2. Na iznose koji se moraju vratiti obračunavaju se kamate od datuma kad su stavljeni na raspolažanje korisnicima do datuma njihovog stvarnog povrata.
3. Kamate se obračunavaju složenim kamatnim računom u skladu s Poglavljem V. Uredbe Komisije (EZ) br. 794/2004 (<sup>101</sup>).
4. Španjolska ukida isplatu svih neisplaćenih iznosa potpore u okviru programa potpora iz članka 1. s učinkom od dana obavlješćivanja o ovoj Odluci.

### Članak 4.

1. Povrat potpore dodijeljene u okviru programa iz članka 1. neposredan je i učinkovit.
2. Španjolska osigurava provedbu ove Odluke u roku od četiri mjeseca od datuma obavijesti.

(<sup>99</sup>) Uredba Komisije (EZ) br. 1998/2006 od 15. prosinca 2006. o primjeni članaka 87. i 88. Ugovora na *de minimis* potpore (SL L 379, 28.12.2006., str. 5.).

(<sup>100</sup>) Uredba Vijeća (EZ) br. 994/98 od 7. svibnja 1998. o primjeni članaka 92. i 93. Ugovora o osnivanju Europske zajednice na određene kategorije horizontalnih državnih potpora (SL L 142, 14.5.1998., str. 1.).

(<sup>101</sup>) Uredba Komisije (EZ) br. 794/2004 od 21. travnja 2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EU) 2015/1589 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 108. Ugovora o funkciranju Europske unije (SL L 140, 30.4.2004., str. 1.).

3. U roku od dva mjeseca od objave ove Odluke Španjolska Komisiji dostavlja sljedeće podatke:

- (a) za korisnike iz članka 1. ukupan iznos potpore koju je primio svaki od njih;
- (b) ukupni iznos (glavnici i kamate) čiji povrat treba ostvariti od korisnika;
- (c) detaljan opis mjera koje su već poduzete ili se planiraju poduzeti u cilju usklađivanja s ovom Odlukom;
- (d) dokumente kojima se dokazuje da je korisnicima naložen povrat potpore.

4. Španjolska Komisiju obavještava o napretku nacionalnih mjera koje su poduzete u cilju provedbe ove Odluke sve dok se ne ostvari potpuni povrat potpore dodijeljene u okviru programa potpora iz članka 1. Na zahtjev Komisije ona odmah dostavlja informacije o već poduzetim mjerama i mjerama planiranim radi usklađivanja s ovom Odlukom. Ona također dostavlja detaljne informacije o iznosima potpore i kamata na iznos povrata koji je korisnik već izvršio.

*Članak 5.*

Ova je Odluka upućena Kraljevini Španjolskoj.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. listopada 2014.

*Za Komisiju  
Joaquín ALMUNIA  
Potpredsjednik*

---

## PRILOG

**Podaci o iznosima primljene potpore koji se trebaju povratiti te koji su se već povratili**

Ime korisnika	Ukupni iznos potpore primljene u okviru programa potpora (*)	Ukupni iznos pot- pore koja se mora vratiti (*) (Glavnica)	Ukupni već vraćeni iznos (*)	
			Glavnica	Kamata na povrat

(\*) Milijuna u nacionalnoj valuti.

## SMJERNICE

### SMJERNICA (EU) 2016/1386 EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 2. kolovoza 2016.

**o izmjeni Smjernice ESB/2013/7 o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2016/23)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 5. stavak 1., članak 12. stavak 1. i članak 14. stavak 3.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2533/98 od 23. studenoga 1998. o prikupljanju statističkih podataka od strane Europske središnje banke (¹),

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1011/2012 Europske središnje banke od 17. listopada 2012. o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2012/24) (²),

budući da:

- (1) Opća kvaliteta podataka o držanju vrijednosnih papira dostavljenih od strane nacionalnih središnjih banaka država članica čija je valuta euro treba biti ocijenjena na razini ulaznih podataka (podaci o pojedinim vrijednosnim papirima) i na razini izlaznih podataka (pojedinačni i agregirani podaci). Radi osiguravanja potpunosti, točnosti i dosljednosti statistike držanja vrijednosnih papira, potrebno je utvrditi okvir za upravljanje kvalitetom podataka. Okvir za upravljanje kvalitetom podataka za statistiku držanja vrijednosnih papira trebao bi utvrditi odgovornosti nacionalnih središnjih banaka država članica čija je valuta euro za kvalitetu izlaznih podataka o držanju vrijednosnih papira i, kada je potrebno, za kvalitetu podataka upravitelja statističke baze podataka o držanju vrijednosnih papira Europskog sustava središnjih banaka (ESSB), tj. Europske središnje banke (ESB) i središnje banke Deutsche Bundesbank.
- (2) Postupak koji nacionalne središnje banke koriste za provjeru izvora podataka ključan je za osiguravanje kvalitete podataka o držanju vrijednosnih papira na ulaznoj razini. Razmjena informacija o nacionalnim postupcima može također pomoći nacionalnim središnjim bankama da unaprijede svoju organizaciju uzimajući u obzir najbolje prakse koje primjenjuju s njima usporedive nacionalne središnje banke.
- (3) Okvir za upravljanje kvalitetom podataka za statistiku držanja vrijednosnih papira trebao bi uključivati ciljeve upravljanja kvalitetom podataka, koji predstavljaju referentne vrijednosti za ocjenu kvalitete izlaznih podataka i parametre upravljanja kvalitetom podataka, koji mjere opseg u kojem je postignut određeni cilj upravljanja kvalitetom podataka. To je nužno radi određivanja i utvrđivanja prioriteta izlaznih podataka koje je potrebno provjeriti za svaki cilj upravljanja kvalitetom podataka. Okvir za upravljanje kvalitetom podataka trebao bi također biti utemeljen na pravovima upravljanja kvalitetom podataka koji utvrđuju najnižu razinu provjere koja se mora provesti u odnosu na cilj upravljanja kvalitetom podataka. Zbog metodoloških i praktičnih razlika u stvaranju referentnih podataka, ciljevi upravljanja kvalitetom podataka ne utvrđuju uvijek greške u izlaznim podacima, nego mogu samo utvrditi slučajeve kada je potrebna daljnja provjera obrađenih izlaznih podataka. Prema tome, kada upravitelji ESSB-ove statističke baze podataka o držanju vrijednosnih papira postavljaju upite nacionalnim središnjim bankama, nacionalne središnje banke trebale bi razvrstati ove upite i odgovoriti pisanim putem, u vremenskom okviru prikladnom za ovo razvrstavanje.
- (4) Pored toga, Uredba (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) izmijenjena je kako bi se povećale dostupne informacije o držanju vrijednosnih papira od strane bankovnih grupacija i kako bi se zahtjevalo dostavljanje dodatnih atributa. Smjernicu ESB/2013/7 (³) također je potrebno izmijeniti jer utvrđuje postupke koje trebaju provoditi nacionalne središnje banke kada dostavljaju podatke ESB-u.
- (5) Smjernicu ESB/2013/7 stoga treba na odgovarajući način izmijeniti,

(¹) SL L 318, 27.11.1998., str. 8.

(²) SL L 305, 1.11.2012., str. 6.

(³) Smjernica ESB/2013/7 Europske središnje banke od 22. ožujka 2013. o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (SL L 125, 7.5.2013., str. 17.).

DONIJELO JE OVU SMJERNICU:

### Članak 1.

#### Izmjene

Smjernica ESB/2013/7 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

#### Područje primjene

Ovom Smjernicom određuju se obveze nacionalnih središnjih banaka da dostavljaju ESB-u statističke podatke o držanju vrijednosnih papira prikupljene u skladu s Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) te okvir za upravljanje kvalitetom ovih statističkih podataka, koji ima za cilj osigurati potpunost, točnost i dosljednost izlaznih podataka stalnom primjenom pravila o standardima kvalitete za takve podatke.”.

2. Članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 2.

#### Definicije

Za potrebe ove Smjernice, primjenjuju se definicije sadržane u Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24), osim ako je drugačije propisano, zajedno sa sljedećim definicijama:

1. „ulazni podaci“ znači podaci koji se dostavljaju ESB-u;
2. „izlazni podaci“ znači podaci koje je stvorio ESB u okviru statistike držanja vrijednosnih papira;
3. „upravljanje kvalitetom podataka“ ili „DQM“ znači osiguravanje, provjeravanje i održavanje kvalitete izlaznih podataka upotrebom i primjenom ciljeva upravljanja kvalitetom podataka, parametara upravljanja kvalitetom podataka i pragova upravljanja kvalitetom podataka;
4. „statistička baza podataka o držanju vrijednosnih papira Europskog sustava središnjih banaka“ ili „SHSDB“ znači tehnički alat kojim upravljaju ESB i središnja banka Deutsche Bundesbank radi sastavljanja podataka prikupljenih na temelju ove Smjernice i Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24);
5. „cilj upravljanja kvalitetom podataka“ znači referentna vrijednost za ocjenu kvalitete izlaznih podatkovnih izvora;
6. „parametar upravljanja kvalitetom podataka“ znači statistički pokazatelj koji mjeri razinu do koje je ostvaren određeni cilj upravljanja kvalitetom podataka;
7. „prag upravljanja kvalitetom podataka“ znači najniža razina provjere koju je potrebno provesti radi udovoljavanja zahtjevima okvira za upravljanje kvalitetom podataka ili za cilj upravljanja kvalitetom podataka.”.

3. U članku 3. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka u vezi s držanjem vrijednosnih papira s oznakom ISIN za sektorske podatke“.

4. U članku 3. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Nacionalne središnje banke prikupljaju i dostavljaju ESB-u statističke podatke o držanju vrijednosnih papira s oznakom ISIN koje su dostavile izvještajne jedinice za sektorske podatke, za svaki vrijednosni papir posebno, u skladu s izvještajnim shemama iz Priloga I., dijela 1. (tablice od 1. do 3.) i dijela 2. (tablice od 1. do 3.) te u skladu sa standardima elektroničkog izvješćivanja koji su utvrđeni odvojeno za sljedeće vrste instrumenata: dužničke vrijednosne papire (F.31 i F.32); dionice koje kotiraju na burzi (F.511) i udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima (F.521 i F.522).

Izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka obuhvaćaju stanja na kraju tromjesečja i: i. finansijske transakcije na kraju tromjesečja tijekom referentnog tromjesečja; ili ii. podatke na kraju mjeseca ili na kraju tromjesečja koji su potrebni za izvođenje finansijskih transakcija, kako je utvrđeno u stavku 2. Nacionalne središnje banke također dostavljaju stanja na kraju godine, kako je utvrđeno u članku 3. stavku 2. točki (b) Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) u skladu s izvještajnom shemom iz Priloga I. dijela 3. (tablice od 1. do 2.).

Finansijske transakcije ili podaci potrebni za izvođenje finansijskih transakcija koje se dostavljaju od strane stvarnih izvještajnih jedinica nacionalnim središnjim bankama u skladu s dijelom 1. poglavljem 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) mjere se kako je utvrđeno u dijelu 3. Priloga II. Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24).

2. Nacionalne središnje banke dostavljaju ESB-u podatke navedene u stavku 1. za sljedeća referentna razdoblja i u skladu sa sljedećim rokovima:

- (a) u odnosu na držanje vrijednosnih papira od strane investitora rezidenata, osim nacionalnih središnjih banaka, vrijednosne papire koji se drže u skrbništvu od strane skrbnika rezidenata za klijente rezidente u drugim državama članicama europodručja i vrijednosne papire koje su izdali subjekti iz europodručja koji se drže u skrbništvu kod skrbnika rezidenata za klijente koji nisu rezidenti u europodručju:
  - i. nacionalne središnje banke dostavljaju na tromjesečnoj osnovi podatke o stanjima na kraju tromjesečja za svaki vrijednosni papir posebno do kraja poslovanja 70. kalendarskog dana nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose;
  - ii. nacionalne središnje banke dostavljaju: 1. transakcije na tromjesečnoj osnovi za svaki vrijednosni papir posebno i, ako su dostupne, druge promjene u obujmu tijekom referentnog tromjesečja do kraja poslovanja 70. kalendarskog dana nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose; ili 2. stanja za svaki vrijednosni papir posebno i, ako su dostupne, druge promjene u obujmu, koje su potrebne za izvođenje transakcija. U potonjem slučaju, nacionalne središnje banke dostavljaju podatke u skladu s pristupima opisanim u dijelu 1. poglavљa 1. Priloga I. Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) do kraja poslovanja 70. kalendarskog dana nakon kraja tromjesečja na koji se podaci odnose za tromjesečne podatke za svaki vrijednosni papir posebno i 63. kalendarskog dana nakon kraja mjeseca na koji se podaci odnose za mjesecne podatke za svaki vrijednosni papir posebno;
- (b) u odnosu na držanje vrijednosnih papira od strane osiguravajućih društava na godišnjoj osnovi, nacionalne središnje banke dostavljaju podatke o agregiranim stanjima na kraju godine do kraja poslovanja 70. kalendarskog dana nakon kraja godine na koju se podaci odnose.”.

5. U članku 3. stavci 3., 4., 5. i 6. brišu se.

6. Umeće se sljedeći članak 3.a:

#### „Članak 3.a

#### **Izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka za držanje vrijednosnih papira s oznakom ISIN za podatke na razini grupe**

1. Nacionalne središnje banke prikupljaju i dostavljaju ESB-u statističke podatke o držanju vrijednosnih papira s oznakom ISIN koje su dostavile izvještajne jedinice za podatke na razini grupe za svaki vrijednosni papir posebno u skladu s izvještajnim shemama iz Priloga I. dijela 2. (tablice od 1. do 3.) i u skladu sa standardima električnog izvješćivanja koji su utvrđeni odvojeno, za sljedeće vrste instrumenata: dužnički vrijednosni papiri (F.31 i F.32); dionice koje kotiraju na burzi (F.511) i udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima (F.521 i F.522).

Izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka obuhvaćaju stanja na kraju tromjesečja kako je utvrđeno u stavku 2.

2. Nacionalne središnje banke dostavljaju ESB-u podatke iz stavka 1. do kraja poslovanja 55. kalendarskog dana nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose.

ESB može iznimno dopustiti NSB-u da dostavi podatke do kraja poslovanja 62. kalendarskog dana nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose. U takvim slučajevima, NSB je dužan dostaviti pisani zahtjev za odstupanje ESB-u, navodeći:

- (a) razloge na kojima se zahtjev temelji, a koji dokazuju opravdanost zahtjeva za potrebe osiguravanja točnosti i dosljednosti podataka dostavljenih ESB-u, omogućavajući NSB-u da izvrši unakrsnu provjeru podataka u odnosu na dodatne izvore podataka koji inače ne bi pravodobno bili na raspolaganju u trenutku potrebne provjere kvalitete ulaznih podataka;
- (b) razdoblje za koje bi takvo odstupanje trebalo biti odobreno.

Nakon procjene zahtjeva NSB-a, ESB može odobriti odstupanje za određeno razdoblje, te će svake godine preispitati potrebu za odstupanjem.”.

7. Umeće se sljedeći članak 3.b:

„Članak 3.b

**Opće izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka**

1. Do rujna svake godine, ESB dostavlja nacionalnim središnjim bankama točne datume prijenosa podataka koje je potrebno dostaviti u obliku kalendarja za dostavljanje podataka za sljedeću godinu.

2. Sljedeća opća pravila primjenjuju se na reviziju mjesecnih i tromjesečnih podataka:

(a) nacionalne središnje banke dostavljaju redovne revizije kako slijedi:

- i. revizije mjesecnih podataka u odnosu na tri mjeseca prije posljednjeg tromjesečja, koji se prenose na tromjesečnoj osnovi, šalju se zajedno s podacima za posljednje tromjeseče (redovan prijenos podataka); revizije mjesecnih podataka u odnosu na mjesec koji prethodi posljednjem mjesecu, koji se prenose na mjesecnoj osnovi, dostavljaju se zajedno s podacima za posljednji mjesec (redovan prijenos podataka);
- ii. revizije tromjesečnih podataka u odnosu na tromjeseče prije posljednjeg tromjesečja šalju se zajedno s podacima za posljednje tromjeseče (redovan prijenos podataka);
- iii. revizije za prethodne tri godine (12 tromjesečja) dostavljaju se zajedno s redovnim prijenosima podataka koji se odnose na treće tromjeseče u godini;
- iv. dostavljanje svih drugih redovnih revizija koje nisu obuhvaćene točkama od i. do iii. dogovara se s ESB-om;

(b) nacionalne središnje banke dostavljaju izvanredne revizije koje značajno poboljšavaju kvalitetu podataka čim su dostupne i izvan redovnih razdoblja prijenosa, u skladu s prethodnim dogовором s ESB-om.

Nacionalne središnje banke dostavljaju ESB-u pojašnjenja kojima se navode razlozi za značajne revizije. Nacionalne središnje banke mogu također dostaviti pojašnjenja za sve druge revizije na dobrovoljnoj osnovi.

3. Izvještajni zahtjevi iz ovog članka podvrgnuti su sljedećim zahtjevima za dostavljanje podataka za prethodna razdoblja kada država članica prihvati euro nakon stupanja na snagu ove Smjernice:

- (a) nacionalne središnje banke država članica koje su pristupile Uniji prije prosinca 2012 dostavljaju ESB-u, u okviru mogućnosti, podatke za prethodna razdoblja koji obuhvaćaju najmanje: 1. referentna razdoblja za podatke počevši od ožujka 2014.; ili 2. razdoblje od pet godina prije prihvaćaju eura od strane odgovarajuće države članice, ovisno o tome koje je razdoblje kraće;
- (b) nacionalne središnje banke država članica koje su pristupile Uniji nakon prosinca 2012. dužne su, u okviru mogućnosti, ESB-u dostavljati podatke za prethodna razdoblja, koja obuhvaćaju najmanje: 1. referentna razdoblja za podatke počevši od ožujka 2016.; ili 2. razdoblje od pet godina prije prihvaćanja eura od strane odgovarajuće države članice, ovisno o tome koje je razdoblje kraće.

4. Računovodstvena pravila utvrđena u člancima 5., 5.a i 5.b Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) također se primjenjuju kada nacionalne središnje banke dostavljaju podatke u skladu s ovom Smjernicom.”.

8. U članku 4. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Izvještajni pristupi za držanje vrijednosnih papira bez oznake ISIN za sektorske podatke”.

9. U članku 4. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Nacionalne središnje banke mogu odlučiti hoće li ESB-u dostavljati statističke podatke koji obuhvaćaju vrijednosne papire bez oznake ISIN koje drže monetarne finansijske institucije, investicijski fondovi, finansijska društva posebne namjene koja se bave sekuritizacijskim transakcijama i osiguravajuća društva u skladu s Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) ili ih drže skrbnici za: i. klijente rezidente na koje se ne primjenjuje Uredba (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24); ii. nefinansijske klijente rezidente u drugim državama članicama europodručja ili iii. klijente rezidente u državama članicama izvan europodručja, kako su definirani u Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24), kojima nije odobreno odstupanje od izvještajnih zahtjeva na temelju Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24).”.

10. U članku 4. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Tromjesečni podaci revidiraju se u skladu s člankom 3.b stavkom 2. točkama (a) i (b).”.

11. Umeće se sljedeći članak 4.a:

„Članak 4.a

**Izvještajni pristupi za držanje vrijednosnih papira koje su izdali imatelji od strane monetarnih finansijskih institucija**

1. Nacionalne središnje banke dostavljaju ESB-u statističke podatke koji obuhvaćaju držanje vrijednosnih papira s oznakom ISIN koje su izdali imatelji i, prema prosudbi svakog odgovarajućeg NSB-a, držanje vrijednosnih papira bez oznake ISIN koje su izdali imatelji, koje drže monetarne finansijske institucije u skladu s Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24).

Izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka obuhvaćaju stanja na kraju tromjesečja.

2. Nacionalne središnje banke koje dostavljaju statističke podatke u skladu sa stavkom 1. obvezne su dostavljati ih u skladu s pravilima utvrđenim u članku 3. stavku 2. točki (a), korištenjem izvještajnih shema iz Priloga I. dijela 1. (tablice 1., 2. i 5.) te standardima elektroničkog izvješćivanja koji su utvrđeni odvojeno.

3. Tromjesečni podaci revidiraju se u skladu s člankom 3.b stavkom 2. točkama (a) i (b).

4. Nacionalne središnje banke dostavljaju ESB-u pojašnjenja kojima se navode razlozi za značajne revizije. Nacionalne središnje banke mogu također dostaviti pojašnjenja za sve druge revizije na dobrovoljnoj osnovi. Osim toga, nacionalne središnje banke dostavljaju podatke o značajnim reklasifikacijama u sektorima imatelja ili o razvrstavanju instrumenata, ako su dostupni.”.

12. Umeće se sljedeći članak 4.b:

„Članak 4.b

**Izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka za držanje vrijednosnih papira bez oznake ISIN za podatke na razini grupe**

1. Nacionalne središnje banke prikupljaju i dostavljaju ESB-u statističke podatke o držanju vrijednosnih papira bez oznake ISIN koje su dostavile izvještajne jedinice za podatke na razini grupe, za svaki vrijednosni papir posebno, u skladu s izvještajnim shemama iz Priloga I., dijela 2., tablice 1., 2. i 4. i u skladu sa standardima elektroničkog izvješćivanja koji su utvrđeni odvojeno.

Izvještajne obveze nacionalnih središnjih banaka obuhvaćaju stanja na kraju tromjesečja kako je utvrđeno u stavku 2.

2. Nacionalne središnje banke dostavljaju ESB-u podatke iz stavka 1. do kraja poslovanja 55. kalendarskog dana nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose.

ESB može iznimno dopustiti NSB-u da dostavi podatke do kraja poslovanja 62. kalendarskog dana nakon kraja tromjesečja na koje se podaci odnose. U takvim slučajevima, NSB je dužan dostaviti pisani zahtjev za odstupanje ESB-u, navodeći:

- (a) razloge na kojima se zahtjev temelji, a koji dokazuju opravdanost zahtjeva za potrebe osiguravanja točnosti i dosljednosti podataka dostavljenih ESB-u, omogućavajući NSB-u da izvrši unakrsnu provjeru podataka u odnosu na dodatne izvore podataka koji inače ne bi pravodobno bili na raspolaganju u trenutku potrebne provjere kvalitete ulaznih podataka;
- (b) razdoblje za koje bi takvo odstupanje trebalo biti odobreno.

Nakon procjene zahtjeva NSB-a, ESB može odobriti odstupanje za određeno razdoblje te će svake godine preispisati potrebu za odstupanjem.”.

13. U članku 5. točka (c) stavka 2. zamjenjuje se sljedećim:

- „(c) ako dostavljeni podaci ne udovoljavaju standardima kvalitete iz podstavka (b), povećavaju kvalitetu takvih podataka, uključujući prikupljanje podataka od skrbnika kako je propisano u članku 4. stavku 1. i članku 4.b stavku 3. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24).”.

14. U članku 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Nacionalne središnje banke redovito provjeravaju, najmanje jednom godišnje, ispunjavanje uvjeta utvrđenih u člancima 4., 4.a i 4.b Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) za odobravanje, obnavljanje ili povlačenje odstupanja.”.

15. U članku 7. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Upravno vijeće ESB-a utvrđuje izvještajne jedinice za podatke na razini grupe kako je utvrđeno u skladu s kriterijima utvrđenim u članku 2. stavku 4. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) na temelju podataka na kraju prosinca koji odgovaraju prethodnoj kalendarskoj godini koje su nacionalne središnje banke dostavile ESB-u (dalje u tekstu „referentni podaci“) za potrebe izvođenja statističkih podataka Europskog sustava središnjih banaka (ESSB) o konsolidiranim bankovnom podacima za države članice.“.

16. Članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 8.

#### **Postupak obavještavanja izvještajnih jedinica za podatke na razini grupe**

1. Nacionalne središnje banke obvezne su, u ime ESB-a, koristiti predložak pisma iz Priloga II. (dalje u tekstu „obavijest“) radi obavješćivanja izvještajnih jedinica za podatke na razini grupe o odluci Upravnog vijeća u skladu s člankom 2. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) o njihovim izvještajnim obvezama na temelju Uredbe. Obavijest treba sadržavati kriterije koji opravdavaju razvrstavanje obaviještenog subjekta kao izvještajne jedinice za podatke na razini grupe.

2. Odgovarajući NSB dostavlja obavijest izvještajnoj jedinici za podatke na razinu grupe u roku od 10 radnih dana ESB-a nakon datuma odluke Upravnog vijeća, a primjerak obavijesti šalje Tajništvu ESB-a.

3. Postupak opisan u stavku 2. ne primjenjuje se na obavijesti izvještajnim jedinicama za podatke na razini grupe, koje je utvrdilo Upravno vijeće u skladu s člankom 2. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) prije datuma stupanja na snagu ove Smjernice.“.

17. Članak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 9.

#### **Postupak preispitivanja od strane Upravnog vijeća**

1. Ako izvještajna jedinica za podatke na razini grupe obaviještena u skladu s člankom 8. dostavi, u roku od 15 radnih dana ESB-a od primitka takve obavijesti, obrazloženi pisani zahtjev s dodatnim informacijama odgovarajućem NSB-u, za preispitivanje svog razvrstavanja kao izvještajne jedinice za podatke na razini grupe, odgovarajući NSB prenosi takav zahtjev Upravnom vijeću u roku od 10 radnih dana ESB-a.

2. Nakon primitka pisanog zahtjeva u skladu sa stavkom 1., Upravno vijeće provjerava razvrstavanje i dostavlja, unutar dva mjeseca od primitka zahtjeva, svoju obrazloženu odluku u pisanim oblicima odgovarajućem NSB-u koji obaviještava izvještajnu jedinicu za podatke na razini grupe o odluci Upravnog vijeća u roku od 10 radnih dana ESB-a.”.

18. U članku 10. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Nacionalne središnje banke dužne su osigurati da podaci iz stavka 1. udovoljavaju ESB-ovim minimalnim statističkim standardima utvrđenim u Prilogu III. Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) te svim drugim zahtjevima utvrđenim u Uredbi (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) prije njihova prijenosa ESB-u u skladu s člancima 3., 3.a i 3.b.”.

19. Članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 11.

#### **Provjera**

1. Ne dovodeći u pitanje prava ESB-a na provjeru utvrđena u uredbama (EZ) br. 2533/98 i (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24), nacionalne središnje banke prate i osiguravaju kvalitetu i pouzdanost statističkih podataka koje stavljuju na raspolaganje ESB-u i blisko surađuju s upraviteljima SHDB-a kao dijelom općeg upravljanja kvalitetom podataka.

2. ESB ocjenjuje ove podatke na sličan način, u bliskoj suradnji s upraviteljima SHSDB-a. Ocjenjivanje se mora provesti pravodobno.

3. Svake dvije godine ESB i nacionalne središnje banke dijele podatke s Odborom za statistiku ESSB-a i, ako je to primjenjivo, s krajnjim korisnicima, o praksama, mjerama i postupcima koji se primjenjuju u sastavljanju statističkih podataka o držanju vrijednosnih papira.

4. Nacionalne središnje banke osiguravaju, provjeravaju i održavaju kvalitetu statističkih podataka o držanju vrijednosnih papira korištenjem i primjenom ciljeva upravljanja kvalitetom podataka, parametara upravljanja kvalitetom podataka i pragova upravljanja kvalitetom podataka. Ciljevi upravljanja kvalitetom podataka uključuju osiguravanje: (a) kvalitete agregiranih izlaznih podataka; (b) dosljednosti podataka o držanju i referentnih podataka; i (c) usklađenost s drugim statističkim podacima.

5. Kada upravitelji SHSDB-a postavljaju upite nacionalnim središnjim bankama, upravitelji bi trebali razvrstati ove upite kao: (a) upite visokog prioriteta; (b) prioritetne upite; ili (c) ostale upite. Nacionalne središnje banke dužne su odgovoriti na ove upite u pisanim oblicima, u vremenskom okviru prikidanom za ovo razvrstavanje.

6. Podaci iz centralizirane baze podataka o vrijednosnim papirima korišteni za statistiku držanja vrijednosnih papira provjeravaju se u skladu sa Smjernicom ESB/2012/21 (\*).

(\*) Smjernica ESB/2012/21 Europske središnje banke od 26. rujna 2012. o okviru za upravljanje kvalitetom podataka u centraliziranoj bazi podataka o vrijednosnim papirima (SL L 307, 7.11.2012., str. 89).”.

20. Prilog I. zamjenjuje se Prilogom I. ovoj Smjernici.
21. Prilog II. zamjenjuje se Prilogom II. ovoj Smjernici.

*Članak 2.*

**Stupanje na snagu i provedba**

Ova Smjernica stupa na snagu na dan kada su o njoj obaviještene nacionalne središnje banke. Središnje banke Eurosustava moraju se od tog datuma uskladiti s člankom 1. stavcima 1., 2. i 15. Središnje banke Eurosustava moraju se uskladiti s člankom 1. stavcima od 3. do 14. te stavcima 16. i 17. ove Smjernice od 1. listopada 2018.

*Članak 3.*

**Adresati**

Ova je Smjernica upućena svim središnjim bankama Eurosustava.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 2. kolovoza 2016.

*Upravno vijeće ESB-a*

*Predsjednik ESB-a*

Mario DRAGHI

## PRILOG I.

Prilog I. Smjernici ESB/2013/7 zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG I.

## IZVJEŠTAJNE SHEME

DIO 1.

## Držanje vrijednosnih papira po sektoru, isključujući držanje nacionalnih središnjih banaka

Tablica 1.

## Opće informacije i pojašnjenja

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
1. Opće informacije	Izvještajna institucija	O	Identifikacijska oznaka izvještajne institucije
	Datum dostave	O	Datum na koji se podaci dostavljaju statističkoj bazi podataka o držanju vrijednosnih papira (SHSDB)
	Referentno razdoblje	O	Razdoblje na koje se podaci odnose
	Učestalost izvješćivanja	O	Tromjesečni podaci Mjesečni podaci <sup>(3)</sup>
2. Pojašnjenja (metapodaci)	O	Postupanje s prijevremenim otkupima	
	O	Postupanje s obračunatom kamatom	

<sup>(1)</sup> Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.

<sup>(2)</sup> O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

<sup>(3)</sup> Samo za stanja, ako su transakcije izvedene iz mjesecnih stanja u SHSDB-u.

Tablica 2.

## Informacije o držanju vrijednosnih papira

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
1. Informacije u vezi s vrijednosnim papirima	Sektor imatelja	O	Sektor/podsektor investitora.
			Nefinansijska društva (S.11) <sup>(3)</sup>
			Društva koja primaju depozite, osim središnjih banaka (S.122)
			Novčani fondovi (S.123)
			Nenovčani investicijski fondovi (S.124)
			Ostala finansijska društva <sup>(4)</sup> osim finansijskih društava posebne namjene koja se bave sekuritizacijskim transakcijama

Dostavljene informacije (1)	Atribut	Status (2)	Opis
			Financijska društva posebne namjene koja se bave sekuritizacijskim transakcijama
			Osiguravajuća društva (S.128)
			Mirovinski fondovi (S.129)
			Osiguravajuća društva i mirovinski fondovi (podsektor nije utvrđen) (S.128+S.129) (prijezno razdoblje)
			Središnja država (S.1311) (dobrovoljna raščlamba)
			Savezna država (S.1312) (dobrovoljna raščlamba)
			Lokalna država (S.1313) (dobrovoljna raščlamba)
			Fondovi socijalne sigurnosti (S.1314) (dobrovoljna raščlamba)
			Ostala opća država (podsektor nije utvrđen)
			Kućanstva isključujući neprofitne ustanove koje služe kućanstvima (S.14) (dobrovoljna raščlamba za investitore rezidente, obvezno za držanje trećih osoba)
			Neprofitne ustanove koje služe kućanstvima (S.15) (dobrovoljna raščlamba)
			Ostala kućanstva i neprofitne ustanove koje služe kućanstvima (S.14+S.15) (podsektor nije utvrđen)
			Nefinansijski investitori isključujući kućanstva (samo za držanje trećih osoba) (S.11+S.13+S.15) (3)
			Središnje banke i opća država iskazuju se samo za držanje od strane država izvan europodručja (S.121+S.13) (6)
			Investitori osim središnjih banaka i država iskazuju se samo za držanje država izvan europodručja (6)
			Nepoznati sektor (7)
Država imatelja	O		Država u kojoj je investitor rezident
Izvor	O		Izvor dostavljenih informacija o držanjima vrijednosnih papira
			Izravno izvješćivanje
			Izvješćivanje skrbnika

Dostavljene informacije ( <sup>1</sup> )	Atribut	Status ( <sup>2</sup> )	Opis
			Mješovito izvješćivanje ( <sup>8</sup> )
			Nije dostupno
	Funkcija	O	Funkcija ulaganja prema razvrstavanju statistike platne bilance
			Izravna ulaganja
			Portfeljna ulaganja
			Nije utvrđeno
Izvještajna osnova	D		Označuje kako vrijednosni papir kotira, u postotcima ili udjelima
			Postotak
			Udjeli
Nominalna valuta	D		Valuta u kojoj je nominirana oznaka ISIN, iskazuje se kada izvještajna osnova odgovara postotku
Stanja	O		Ukupan iznos vrijednosnih papira koji se drže
			Prema nominalnoj vrijednosti ( <sup>9</sup> ). Broj dionica ili udjela vrijednosnih papira ili agregirani nominalni iznos (u nominalnoj valuti ili euru) ako se vrijednosnim papirom trguje u iznosima, a ne udjelima, isključujući obračunatu kamatu.
			Po tržišnoj vrijednosti. Iznos po kotiranoj tržišnoj cijeni iskazanoj u eurima, uključujući obračunatu kamatu ( <sup>10</sup> ).
Stanja: od čega iznos	O ( <sup>11</sup> )		Iznosi vrijednosnih papira koje drže dva najveća investitora
			Po nominalnoj vrijednosti, prema istoj metodi vrednovanja kao stanja
			Po tržišnoj vrijednosti, prema istoj metodi vrednovanja kao stanja
Format	O ( <sup>9</sup> )		Utvrđuje format upotrijebljen za stanja po nominalnoj vrijednosti
			Nominalna vrijednost u eurima ili drugoj odgovarajućoj valuti
			Broj dionica/udjela ( <sup>12</sup> )

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
Druge promjene u obujmu	O	Druge promjene u iznosu vrijednosnih papira koji se drže	
		Po nominalnoj vrijednosti u istom obliku kao stanja po nominalnoj vrijednosti	
		Po tržišnoj vrijednosti u eurima	
Druge promjene u obujmu: od čega iznos	O <sup>(11)</sup>	Druge promjene u obujmu iznosa koji drže dva najveća investitora	
		Po nominalnoj vrijednosti, prema istoj metodi vrednovanja kao stanja	
		Po tržišnoj vrijednosti, prema istoj metodi vrednovanja kao stanja	
Financijske transakcije	O <sup>(13)</sup>	Zbroj kupnji umanjen za prodaje vrijednosnih papira, iskazano po transakcijskoj vrijednosti u eurima uključujući obračunatu kamatu <sup>(10)</sup>	
Financijske transakcije: od čega iznos	O <sup>(14)</sup>	Zbroj dviju najvećih transakcija u apsolutnim iznosima po pojedinačnim imateljima, prema istoj metodi vrednovanja kao i financijske transakcije	
Status povjerljivosti	O <sup>(15)</sup>	Status povjerljivosti za stanja, transakcije, druge promjene u obujmu	
		Nije za objavu, ograničeno samo za internu upotrebu	
		Povjerljivi statistički podaci	
		Nije primjenjivo <sup>(16)</sup>	

<sup>(1)</sup> Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.

<sup>(2)</sup> O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

<sup>(3)</sup> Numeriranje kategorija u ovoj Smjernici odražava numeriranje uvedeno Uredbom (EU) br. 549/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2013. o Europskom sustavu nacionalnih i regionalnih računa u Europskoj uniji (SL L 174, 26.6.2013., str. 1) (dalje u tekstu „ESA 2010“).

<sup>(4)</sup> Ostali finansijski posrednici (S.125) i pomoćne finansijske institucije (S.126) i društva koja se bave prijenosom vlastitih sredstava i zajmodavci (S.127).

<sup>(5)</sup> Samo ako se sektori S.11, S.13 i S.15 ne iskazuju odvojeno.

<sup>(6)</sup> Za podatke koje dostave nacionalne središnje banke izvan europskog područja, samo za iskazivanje držanja investitora nerezidenata.

<sup>(7)</sup> Neraspoređeni sektor rezident u državi imatelja; odnosno nepoznati sektori nepoznatih država ne iskazuju se. Nacionalne središnje banke obavješćuju upravitelje SHSDB-a o razlozima za nepoznati sektor, u slučaju statistički značajnih vrijednosti.

<sup>(8)</sup> Samo ako se izravno izvješćivanje i izvješćivanje skrbnika ne može razlikovati.

<sup>(9)</sup> Ne iskazuje se ako se iskazuju tržišne vrijednosti (i odgovarajuće druge promjene u obujmu/transakcijama).

<sup>(10)</sup> Preporuča se uključivanje obračunate kamate, koliko je to moguće.

<sup>(11)</sup> Ako NSB dostavi status povjerljivosti, taj se atribut ne smije iskazati. Iznos se može odnositi na najvećeg pojedinačnog investitora, umjesto dva najveća investitora, pod odgovornošću izvještajnog NSB-a.

<sup>(12)</sup> Od nacionalnih središnjih banaka traži se da dostave nominalnu vrijednost u broju udjela kada vrijednosni papiri kotiraju u udjelima u centraliziranoj bazi podataka o vrijednosnim papirima (CSDB).

<sup>(13)</sup> Dostavljaju se samo ako transakcije nisu izvedene iz stanja SHSDB-a.

<sup>(14)</sup> Dostavlja se samo za transakcije prikupljene od izvještajnih jedinica, ne dostavlja se za transakcije koje su nacionalne središnje banke izvele iz stanja.

<sup>(15)</sup> Iskazuje se ako odgovarajući iznos dva najveća investitora za stanja, transakcije, odnosno druge promjene u obujmu nije dostupan/dostavljen.

<sup>(16)</sup> Koristi se samo ako su nacionalne središnje banke izvele transakcije iz stanja. U tim slučajevima status povjerljivosti izvodi SHSDB, odnosno ako su početna i/ili konačna stanja povjerljiva, izvedena transakcija označuje se kao povjerljiva.

Tablica 3.

**Držanje vrijednosnih papira s oznakom ISIN**

Dostavljene informacije (¹)	Atribut	Status (²)	Opis
<b>1. Referentni podaci</b>	Oznaka ISIN	O	Oznaka ISIN

(¹) Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.

(²) O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

Tablica 4.

**Držanje vrijednosnih papira bez oznake ISIN**

Dostavljene informacije (¹)	Atribut	Status (²)	Opis
<b>1. Osnovni referentni podaci</b>	Oznaka agregacije	O	Vrsta podataka
			Podaci koji se dostavljaju za svaki vrijednosni papir posebno
			Agregirani podaci (ne za svaki vrijednosni papir posebno)
	Identifikacijski broj vrijednosnih papira/agregata	O	Interni identifikacijski broj vrijednosnih papira za vrijednosne papire bez oznake ISIN i agregirani podaci o držanjima vrijednosnih papira
	Vrsta identificacijskog broja vrijednosnih papira	O (³)	Određuje identifikacijski broj vrijednosnih papira za vrijednosne papire koji se iskazuju za svaki vrijednosni papir posebno (⁴)
			Interni broj nacionalne središnje banke (NSB)
			Odbor za jedinstveni identifikacijski broj postupaka (CUSIP)
			Stock Exchange Daily Official List (SEDOL)
			Ostali (utvrđuje se u metapodacima)
	Razvrstavanje instrumenata	O	Razvrstavanje vrijednosnih papira u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
			Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31)
			Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32)
			Dionice koje kotiraju na burzi (F.511)
			Dionice ili udjeli novčanih fondova (F.521)
			Dionice ili udjeli investicijskih fondova osim novčanih fondova (F.522)
			Druge vrste vrijednosnih papira (⁵)

Dostavljene informacije (1)	Atribut	Status (2)	Opis
	Sektor izdavatelja	O	Institucionalni sektor izdavatelja u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
	Država izdavatelja	O	Država osnivanja ili sjedišta izdavatelja vrijednosnog papira
	Cijena (6)	D	Cijena vrijednosnog papira na kraju referentnog razdoblja
	Osnova cijene (6)	D	Osnova na kojoj je dana cijena
			Euro ili druga odgovarajuća valuta
			Postotak
2. Dodatni referentni podaci	Naziv izdavatelja	D	Naziv izdavatelja
	Skraćeni naziv	D	Skraćeni naziv vrijednosnog papira koji odredi izdavatelj, utvrđen u skladu sa značajkama vrijednosnog papira i druge dostupne informacije
	Datum izdanja	D	Datum na koji izdavatelj dostavlja vrijednosni papir pokrovitelju izdanja uz plaćanje. Ovo je datum na koji su vrijednosni papiri prvi put dostupni za dostavu investitorima.
	Datum dospijeća	D	Datum otkupa vrijednosnog papira
	Nepodmireni iznos	D	Nepodmireni iznos preračunat u eure
	Tržišna kapitalizacija	D	Posljednja dostupna tržišna kapitalizacija u eurima
	Obračunate kamate	D	Kamata obračunata od posljednje isplate kupona ili početnog datuma obračunavanja kamata
	Faktor posljednje podjele dionica	D	Podjele i spajanja dionica
	Datum posljednje podjele	D	Datum od kojeg podjela dionica počinje proizvoditi učinak
	Vrsta kupona	D	Vrsta kupona (fiksni, promjenljiv, stupnjevit itd.)
	Vrsta duga	D	Vrsta dužničkog instrumenta
	Iznos dividende	D	Iznos posljednje isplate dividende po dionici u vrsti iznosa dividende prije oporezivanja (bruto dividenda)

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
	Vrsta iznosa dividende	D	Nominirano u valuti dividende ili broju dionica
	Valuta dividende	D	Valuta posljednje isplate dividende
	Vrsta sekuritizacije imovine	D	Vrsta imovine koja se sekuritizira

<sup>(1)</sup> Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.

<sup>(2)</sup> O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

<sup>(3)</sup> Ne zahtijeva se za vrijednosne papire koji se iskazuju na agregiranoj osnovi.

<sup>(4)</sup> Nacionalne središnje banke bi po mogućnosti trebale upotrebljavati isti identifikacijski broj vrijednosnih papira za svaki vrijednosni papir kroz nekoliko godina. Osim toga, svaki identifikacijski broj vrijednosnih papira treba se odnositi na samo jedan vrijednosni papir. Nacionalne središnje banke moraju obavijestiti upravitelje SHSDB-a ako nisu u mogućnosti tako postupiti. S oznakama CUSIP i SEDOL može se postupati kao s internim brojevima NSB-a.

<sup>(5)</sup> Ovi vrijednosni papiri neće biti obuhvaćeni u stvaranju agregata.

<sup>(6)</sup> Za izračunavanje stanja po tržišnoj vrijednosti iz stanja po nominalnoj vrijednosti.

Tablica 5.

#### Držanje vrijednosnih papira koje su izdali imatelji

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
<b>1. Osnovni referentni podaci</b>	Identifikacijski broj agregata	O <sup>(3)</sup>	Interni identifikacijski broj vrijednosnih papira za agregirane podatke o držanju vrijednosnih papira
	Razvrstavanje instrumenata	O	Razvrstavanje vrijednosnih papira u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
			Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31)
			Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32)
			Dionice koje kotiraju na burzi (F.511)
	Stanja po tržišnoj vrijednosti	O	Ukupan iznos vrijednosnih papira koji se drže. Po tržišnoj vrijednosti. Vrijednost po kotiranoj tržišnoj cijeni iskazanoj u eurima, uključujući obračunatu kamatu <sup>(4)</sup> .

<sup>(1)</sup> Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.

<sup>(2)</sup> O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

<sup>(3)</sup> Nacionalne središnje banke trebale bi koristiti unaprijed određene identifikacijske brojeve dogovorene s upraviteljima SHSDB-a.

<sup>(4)</sup> Preporuča se uključivanje obračunate kamate, koliko je to moguće.

DIO 2.

**Držanje vrijednosnih papira izvještajnih skupina**

Tablica 1.

**Opće informacije i pojašnjenja**

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
<b>1. Opće informacije</b>	Izvještajna institucija	O	Identifikacijska oznaka izvještajne institucije
	Datum dostave	O	Datum na koji se podaci dostavljaju SHSDB-u
	Referentno razdoblje	O	Razdoblje na koje se podaci odnose
	Učestalost izvješćivanja	O	Tromjesečni podaci
<b>2. Pojašnjenja (metapodaci)</b>	O	Postupanje s prijevremenim otkupima	
	O	Postupanje s obračunatom kamatom	

<sup>(1)</sup> Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.<sup>(2)</sup> O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

Tablica 2.

**Informacije o držanju vrijednosnih papira**

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
<b>1. Informacije povezane s imateljem</b>	Identifikacijska oznaka izvještajne skupine	O	G	Standardna oznaka koja na jedinstveni način utvrđuje izvještajnu skupinu <sup>(4)</sup>
	Vrsta identifikacijske oznake izvještajne skupine	O	G	Određuje vrstu oznake koja se koristi za izvještajnu skupinu
	LEI izvještajne skupine	O	G	LEI u skladu s Međunarodnom organizacijom za standardizaciju (ISO) 17442 izvještajne skupine
	Identifikacijska oznaka subjekta	O	E	Standardna oznaka koja na jedinstveni način utvrđuje subjekt grupe <sup>(4)</sup>
	Vrsta identifikacijske oznake subjekta	O	E	Određuje vrstu oznake koja se koristi za subjekt grupe
	LEI subjekta	O	E	LEI u skladu s ISO 17442 subjekta grupe

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješčivanja <sup>(3)</sup>	Opis
2. Informacije u vezi s vrijednosnim papirima	Država u kojoj je subjekt rezident	O	E	Država osnivanja ili sjedišta subjekta
	Naziv izvještajne skupine	O	G	Puni naziv izvještajne skupine
	Naziv subjekta	O	E	Puni naziv subjekta grupe
	Sektor voditelja grupe	O	G	Institucionalni sektor izvještajne jedinice za podatke na razini grupe u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
	Sektor subjekta	O	E	Institucionalni sektor subjekta grupe u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
	Identifikacijska oznaka neposrednog matičnog društva	O	E	Standardna oznaka koja na jedinstveni način utvrđuje neposredni pravni subjekt kojeg je subjekt pravno ovisan dio <sup>(4)</sup>
	Vrsta identifikacijske oznake neposrednog matičnog društva	O	E	Određuje vrstu identifikacijske oznake koja se koristi za neposredno matično društvo
	Vrsta grupe	M	G	Vrsta grupe
2. Informacije u vezi s vrijednosnim papirima	Izvještajna osnova	D	E	Označuje kako vrijednosni papir kotira, u postotcima ili udjelima
				Postotak
				Udjeli
	Nominalna valuta	D	E	Valuta u kojoj je nominirana oznaka ISIN, iskazuje se kada izvještajna osnova odgovara postotku
Format	O <sup>(5)</sup>	E	Utvrđuje format upotrijebljen za stanja po nominalnoj vrijednosti	
				Nominalna vrijednost u eurima ili drugoj odgovarajućoj valuti
				Broj dionica/udjela <sup>(6)</sup>

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
	Stanja	O	E	Ukupan iznos vrijednosnih papira koji se drže
				Po nominalnoj vrijednosti <sup>(5)</sup> . Broj dionica ili udjela vrijednosnih papira ili agregirani nominalni iznos u nominalnoj valuti ili eurima ako se vrijednosnim papirom trguje u iznosima, a ne udjelima, isključujući obračunatu kamatu.
				Po tržišnoj vrijednosti. Iznos vrijednosnog papira po kotiranoj tržišnoj cijeni iskazano u eurima, uključujući obračunatu kamatu <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> .
	Izdavatelj je dio izvještajne skupine (bonitetni opseg)	O	G	Označuje je li vrijednosni papir izdao subjekt iste izvještajne skupine u skladu s bonitetnim opsegom konsolidacije.
	Izdavatelj je dio izvještajne skupine (računovodstveni opseg)	O	G	Označuje je li vrijednosni papir izdao subjekt iste izvještajne skupine u skladu s računovodstvenim opsegom konsolidacije
<b>3. Računovodstvene informacije i informacije povezane s rizikom</b>	Status restrukturiranja i sklapanje novog sporazuma	O	G	Utvrđivanje restrukturiranih instrumenata i instrumenata o kojima su sklopljeni novi sporazumi.
	Datum statusa restrukturiranja i sklapanja novog sporazuma	O	G	Datum kada se smatra da je nastao status restrukturiranja ili sklapanja novog sporazuma, kako je iskazan u statusu restrukturiranja i sklapanje novog sporazuma
	Status ispunjavanja obveza instrumenta	O	G	Utvrđivanje instrumenata koji ne ispunjava obveze u skladu s Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 680/2014 <sup>(9)</sup>
	Datum statusa ispunjavanja obveza instrumenta	O	G	Datum kada se status ispunjavanja obveza iskazan u statusu ispunjavanja obveza instrumenta smatra da je uspostavljen ili promijenjen.
	Status neispunjavanja obveza izdavatelja	O	G	Utvrđivanje statusa neispunjavanja obveza izdavatelja u skladu s člankom 178. Uredbe (EU) br. 575/2013.
	Datum statusa neispunjavanja obveza izdavatelja	O	G	Datum kada je status neispunjavanja obveza kako je dostavljen pod 'statusom neispunjavanja obveza izdavatelja' počeo proizvoditi učinke ili kada se promijenio.
	Status neispunjavanja obveza instrumenta	O	G	Utvrđivanje statusa neispunjavanja obveza instrumenta u skladu s člankom 178. Uredbe (EU) br. 575/2013 <sup>(10)</sup> .

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješčivanja <sup>(3)</sup>	Opis
	Datum statusa neispunjavanja obveza instrumenta	O	G	Datum kada je status neispunjavanja obveza kako je dostavljen pod 'statusom neispunjavanja obveza instrumenta' počeo proizvoditi učinke ili kada se promijenio.
	Računovodstveni standard	O	G i E	Računovodstveni standard koji koristi izvještajna jedinica.
	Knjigovodstvena vrijednost	O	E	Knjigovodstvena vrijednost u skladu s Prilogom V. Provedbenoj uredbi (EU) br. 680/2014. Iznos u eurima. Iznose u stranoj valuti potrebno je konvertirati u euro po referentnom deviznom tečaju Europske središnje banke (ESB) za euro, odnosno po srednjem tečaju na referentni datum.
	Vrsta umanjenja	O	E	Vrsta umanjenja
	Metoda ocjene umanjenja	O	E	Metoda kojom se ocjenjuje umanjenje ako instrument podliježe umanjenju u skladu s primjenjivim računovodstvenim standardima. Razlikuju se skupne i pojedinačne metode.
	Akumulirani iznos umanjenja	O	E	Iznosi odbitaka za gubitke koji se drže za instrument ili su dodijeljeni instrumentu na referentni datum. Ovaj atribut podataka primjenjuje se na instrumente ako je došlo do umanjenja temeljem primjenjivih računovodstvenih standarda. Iznos u eurima. Iznose u stranoj valuti potrebno je konvertirati u euro po referentnom deviznom tečaju ESB-a za euro, odnosno po srednjem tečaju na referentni datum.
	Izvori opterećenosti	O	E	Vrsta transakcije u kojoj je izloženost opterećena u skladu s Provedbenom uredbom (EU) br. 680/2014. Imovina se smatra opterećenom ako je založena ili ako je predmet bilo kojeg oblika sporazuma o osiguranju, kolateraliziranju ili kreditnom poboljšanju bilo kojeg instrumenta iz kojeg ne može biti slobodno povučena.
	Računovodstveno razvrstavanje instrumenata	O	E	Računovodstveni portfelj pri kojem je instrument iskazan u skladu s računovodstvenim standardom koji primjenjuje izvještajna jedinica.
	Bonitetni portfelj	O	E	Razvrstavanje izloženosti knjige trgovanja i izloženosti izvan knjige trgovanja. Instrumenti u knjizi trgovanja kako su definirani u članku 4. stavku 1. točki 86. Uredbe (EU) br. 575/2013 <sup>(10)</sup> .

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
	Akumulirane promjene fer vrijednosti zbog kreditnog rizika	O	E	Akumulirane promjene fer vrijednosti zbog kreditnog rizika u skladu s dijelom 2.46 Priloga V. Provedbenoj uredbi (EU) br. 680/2014. Iznos u eurima. Iznose u stranoj valuti potrebno je konvertirati u euro po referentnom deviznom tečaju ESB-a za euro, odnosno po srednjem tečaju na referentni datum.
	Ukupne naplate od nastanka statusa neispunjavanja obveza	O	E	Ukupan iznos naplaćen od datuma nastanka statusa neispunjavanja obveza. Iznos u eurima. Iznose u stranoj valuti potrebno je konvertirati u euro po referentnom deviznom tečaju ESB-a za euro, odnosno po srednjem tečaju na referentni datum.
	Vjerojatnost nastanka statusa neispunjavanja obveza izdavatelja	O <sup>(11)</sup>	G	Vjerojatnost da će izdavatelj biti u statusu neispunjavanja obveza tijekom razdoblja od godine dana utvrđena u skladu s člancima 160., 163., 179. i 180. Uredbe (EU) br. 575/2013.
	Gubitak zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza u uvjetima recesije	O <sup>(11)</sup>	G	Omjer iznosa koji može biti izgubljen kod izloženosti tijekom gospodarske recesije zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza tijekom razdoblja od godine dana u odnosu na iznos koji bi bio neplaćen kod nastanka statusa neispunjavanja obveza, u skladu s člankom 181. Uredbe (EU) br. 575/2013.
	Gubitak zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza u uobičajenim gospodarskim vremenima	O <sup>(11)</sup>	G	Omjer iznosa koji može biti izgubljen kod izloženosti u uobičajenim gospodarskim uvjetima zbog nastanka statusa neispunjavanja obveza tijekom razdoblja od godine dana u odnosu na iznos koji bi bio neplaćen kod nastanka statusa neispunjavanja obveza.
	Ponder rizika	O <sup>(12)</sup>	G	Ponderi rizika povezani s izloženošću, u skladu s Uredbom (EU) br. 575/2013.
	Vrijednost izloženosti (također se naziva izloženost pri nastanku statusa neispunjavanja obveza)	O	E	Vrijednost izloženosti nakon smanjenja kreditnog rizika i kreditnih konverzijskih faktora u skladu s Provedbenom uredbom (EU) br. 680/2014. Iznos u eurima. Iznose u stranoj valuti potrebno je konvertirati u euro po referentnom deviznom tečaju ESB-a za euro, odnosno po srednjem tečaju na referentni datum.
	Pristup izračunu kapitala za bonitetne svrhe	O	E	Utvrđivanje pristupa koji se koristi radi izračuna iznosa rizikom ponderirane izloženosti za potrebe točaka (a) i (f) članka 92. stavka 3. Uredbe (EU) br. 575/2013

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
	Kategorija izloženosti	O	E	Kategorija izloženosti kako je definirana u skladu s Uredboom (EU) br. 575/2013.

(<sup>1</sup>) Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.  
(<sup>2</sup>) O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.  
(<sup>3</sup>) G: Razina grupe; E: Razina jedinice. Kada se primjenjuje odstupanje utvrđeno u članku 4.a stavku 3. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24), trebaju se dostavljati podaci za podatkovna polja za svaki subjekt posebno u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravilima koja su utvrdila nacionalne središnje banke koje su odobrile odstupanje, osiguravajući homogenost podataka u odnosu na obvezne raščlambe.  
(<sup>4</sup>) Identifikator koji se utvrđuje zasebno.  
(<sup>5</sup>) Ne iskazuje se ako se iskazuju tržišne vrijednosti.  
(<sup>6</sup>) Od nacionalnih središnjih banaka traži se da dostave nominalnu vrijednost u broju udjela kada vrijednosni papiri kotiraju u udjelima u centraliziranoj bazi podataka o vrijednosnim papirima (CSDB).  
(<sup>7</sup>) Preporuča se uključivanje obračunate kamate, koliko je to moguće.  
(<sup>8</sup>) Za vrijednosne papire bez oznake ISIN, ukupan iznos vrijednosnih papira koji se drže treba se iskazati po tržišnoj vrijednosti, tj. iznos koji se drži po kotiranoj tržišnoj cijeni iskazanoj u eurima, uključujući obračunatu kamatu. Alternativne aproksimacije, npr. knjigovodstvena vrijednost može se koristiti koliko je to moguće ako tržišna vrijednost nije dostupna.  
(<sup>9</sup>) Provedbena uredba Komisije (EU) br. 680/2014 od 16. travnja 2014. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda o nadzornom izvješćivanju institucija u skladu s Uredbom (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 191, 28.6.2014., str. 1.).  
(<sup>10</sup>) Uredba (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o bonitetnim zahtjevima za kreditne institucije i investicijska društva i o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 (SL L 176, 27.6.2013., str. 1.).  
(<sup>11</sup>) Potrebno je iskazati ako se primjenjuje pristup zasnovan na internim rejtingzima (IRB) za izračun regulatornog kapitala ili ako su podaci na drugi način dostupni.  
(<sup>12</sup>) Iskazuje se ako se ne primjenjuje IRB pristup za izračun regulatornog kapitala ili ako su podaci na dugi način dostupni.

Tablica 3.

**Držanje vrijednosnih papira s oznakom ISIN**

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
Referentni podaci	Oznaka ISIN	O	E	Oznaka ISIN

- (<sup>1</sup>) Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.  
(<sup>2</sup>) O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.  
(<sup>3</sup>) G: Razina grupe; E: Razina jedinice. Kada se primjenjuje odstupanje utvrđeno u članku 4.a stavku 3. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24), trebaju se dostavljati podaci za podatkovna polja za svaki subjekt posebno u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravilima koja su utvrdila nacionalne središnje banke koje su odobrile odstupanje, osiguravajući homogenost podataka u odnosu na obvezne raščlambe.

Tablica 4.

**Držanje vrijednosnih papira bez oznake ISIN**

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
1. <b>Osnovni referentni podaci</b>	Identifikacijski broj vrijednosnih papира	O	E	Interni identifikacijski broj NSB-a za držanje vrijednosnih papira bez oznake ISIN iskazuje se za svaki vrijednosni papir posebno

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
	Vrsta identifikacijskog broja vrijednosnih papira	O	E	Određuje identifikacijski broj vrijednosnih papira za vrijednosne papire koji se iskazuju za svaki vrijednosni papir posebno <sup>(4)</sup>
				Interni broj NSB-a
				CUSIP
				SEDOL
				ostalo <sup>(5)</sup>
	Razvrstavanje instrumenata	O	E	Razvrstavanje vrijednosnih papira u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
				Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31)
				Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32)
				Dionice koje kotiraju na burzi (F.511)
				Udjeli ili jedinice u novčanom fondu (F.521)
				Udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima osim novčanih fondova (F.522)
				Druge vrste vrijednosnih papira <sup>(6)</sup>
	Sektor izdavatelja	O	E	Institucionalni sektor izdavatelja u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
	Država izdavatelja	O	E	Država osnivanja ili sjedišta izdavatelja vrijednosnog papira
2. Dodatni referentni podaci	Identifikacijska oznaka izdavatelja	O	E	Standardna oznaka koja na jedinstveni način identificira izdavatelja <sup>(7)</sup>
	Vrsta identifikacijske oznake izdavatelja	O	E	Određuje vrstu oznake koja se koristi za izdavatelja
	Naziv izdavatelja	O	E	Naziv izdavatelja
	LEI izdavatelja	O	E	LEI u skladu s ISO 17442 izdavatelja
	NACE sektor izdavatelja	O	E	Razvrstavanje drugih ugovornih strana prema njihovim gospodarskim djelatnostima, u skladu sa statističkom klasifikacijom NACE Revision 2 kako je utvrđeno u Uredbi (EZ) br. 1893/2006 <sup>(8)</sup>

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
	Status subjekta	O	E	Dodatni atributi koji obuhvačaju informacije o statusu izdavatelja uključujući status neispunjavanja obveza (kao i kategorije koje opisuju okolnosti u kojima subjekt može biti u statusu neispunjavanja obveza u skladu s člankom 178. Uredbe (EU) br. 575/2013) i ostale vrste statusa strane, npr. spojen, pripojen itd.
	Datum statusa subjekta	O	E	Datum promjene statusa subjekta
	Datum izdanja	O	E	Datum kada izdavatelj dostavlja vrijednosne papire pokrovitelju izdanja uz plaćanje. Ovo je datum na koji su vrijednosni papiri prvi put dostupni za dostavu investitorima.
	Datum dospijeća	O	E	Datum otkupa dužničkog instrumenta
	Nominalna valuta	O	E	Valuta u kojoj je vrijednosni papir nominiran
	Razvrstavanje primarne imovine	O	E	Razvrstavanje instrumenta
	Vrsta sekuritizacije imovine	O	E	Vrsta imovine koja se sekuritizira
	Status vrijednosnog papira	O	E	Dodatni atributi koji omogućuju utvrđivanje statusa vrijednosnog papira, koji mogu utvrditi je li instrument u životu, npr. je li u zakašnjenju, je li dospio ili je prijevremeno otkupljen
	Datum statusa vrijednosnog papira	O	E	Datum kada se smatra da je nastao status vrijednosnog papira iskazan u 'status vrijednosnog papira'
	Dospjeli neplaćene obveze za instrument	O	E	Ukupan iznos glavnice, kamate i naknade neplaćene na referentni datum koji su dospjeli temeljem ugovora, a nisu plaćeni (u kašnjenju su). Ovaj se iznos uvijek iskazuje. Unosi se 0 ako instrument nije u kašnjenju na referentni datum. Iznose se iskazuje u eurima. Iznose u stranoj valuti potrebno je konvertirati u euro po referentnom deviznom tečaju ESB-a za euro, odnosno po srednjem tečaju na referentni datum.
	Datum dospijeća neplaćenih obveza za instrument	O	E	Datum kada je instrument u kašnjenju u skladu s dijelom 2.48. Priloga V. Provedbenoj uredbi (EU) br. 680/2014. Ovo je najraniji datum kada instrument ima neplaćeni iznos na referentni datum i treba se unijeti ako je instrument u kašnjenju na referentni izvještajni datum.

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Razina izvješćivanja <sup>(3)</sup>	Opis
	Vrsta redoslijeda instrumenta	O	E	Ovo označuje postoji li garantija za instrument, njegovu razinu i je li osiguran.
	Zemljopisno područje kolaterala	O	E	Zemljopisna raspodjela kolaterala
	Identifikacijska oznaka jamca	O	E	Standardna oznaka koja na jedinstveni način identificira jamca <sup>(9)</sup>
	Vrsta identifikacijske oznake jamca	O	E	Određuje vrstu oznake koje se koristi za jamca

<sup>(1)</sup> Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.

<sup>(2)</sup> O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

<sup>(3)</sup> G: Razina grupe; E: Razina jedinice. Kada se primjenjuje odstupanje utvrđeno u članku 4.a stavku 3. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24), trebaju se dostavljati podaci za podatkovna polja za svaki subjekt posebno u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravilima koja su utvrdila nacionalne središnje banke koje su odobrile odstupanje, osiguravajući homogenost podataka u odnosu na obvezne raščlambe.

<sup>(4)</sup> Nacionalne središnje banke bi po mogućnosti trebale upotrebljavati isti identifikacijski broj vrijednosnih papira za svaki vrijednosni papir kroz nekoliko godina. Osim toga, svaki identifikacijski broj vrijednosnih papira treba se odnositi na samo jedan vrijednosni papir. Nacionalne središnje banke moraju obavijestiti upravitelje SHSDB-a ako nisu u mogućnosti tako postupiti. S oznakama CUSIP i SEDOL može se postupati kao s internim brojevima NSB-a.

<sup>(5)</sup> Nacionalne središnje banke trebaju u metapodacima utvrditi vrstu upotrijebljenog identifikacijskog broja.

<sup>(6)</sup> Ovi vrijednosni papiri neće biti obuhvaćeni u stvaranju agregata.

<sup>(7)</sup> Identifikator koji se utvrđuje zasebno.

<sup>(8)</sup> Uredba (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o utvrđivanju statističke klasifikacije gospodarskih djelatnosti NACE Revision 2 te izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3037/90 kao i određenih uredbi EZ-a o posebnim statističkim područjima (SL L 393, 30.12.2006., str. 1.).

<sup>(9)</sup> Identifikacijsku oznaku potrebno je posebno utvrditi. LEI se upotrebljava ako je primjenjivo.

### DIO 3.

#### Godišnje držanje vrijednosnih papira od strane osiguravajućih društava

Tablica 1.

#### Opće informacije i pojašnjenja

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
<b>1. Opće informacije</b>	Izvještajna institucija	O	Identifikacijska oznaka izvještajne institucije
	Datum dostave	O	Datum kada se podaci dostavljaju SHSDB-u
	Referentno razdoblje	O	Razdoblje na koje se podaci odnose
	Učestalost izvješćivanja	O	Godišnji podaci

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
<b>2. Pojašnjenja (metapodaci)</b>		O	Postupanje s prijevremenim otkupima
		O	Postupanje s obračunatom kamatom

(<sup>1</sup>) Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.  
(<sup>2</sup>) O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

Tablica 2.

### Informacije o držanju vrijednosnih papira

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
<b>1. Informacije u vezi s vrijednosnim papirima</b>	Sektor imatelja	O	Sektor/podsektor investitora.
			Osiguravajuća društva (S.128)
		Izvor	Izvor dostavljenih informacija o držanju vrijednosnih papira
			Izravno izvješćivanje
			Izvješćivanje skrbnika
			Mješovito izvješćivanje <sup>(3)</sup>
			Nije dostupno
		Rezidentnost subjekt osiguravajućeg društva (sjedište i podružnice)	Rezidentnost subjekt osiguravajućeg društva (sjedište i podružnice)
			Rezident u državi sjedišta
			Nije rezident u državi sjedišta
			Ako nije rezident u državi sjedišta, rezident u drugim državama EGP-a, po državama
			Ako nije rezident u državi sjedišta, rezident u drugim državama izvan EGP-a

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
Izvještajna osnova		D	Označuje kako vrijednosni papir kotira, u postotcima ili udjelima
			Postotak
			Udjeli
Nominalna valuta		D	Valuta u kojoj je nominirana oznaka ISIN, iskazuje se kada izvještajna osnova odgovara postotku
Stanja		O	Ukupni iznos vrijednosnih papira koji se drže
			Prema nominalnoj vrijednosti <sup>(4)</sup> . Broj dionica ili udjela vrijednosnih papira ili agregirani nominalni iznos (u nominalnoj valuti ili euru) ako se vrijednosnim papirom trguje u iznosima, a ne udjelima, isključujući obračunatu kamatu.
			Po tržišnoj vrijednosti. Vrijednost po kotiranoj tržišnoj cijeni iskazanoj u eurima, uključujući obračunatu kamatu <sup>(5)</sup> .
Format		D <sup>(6)</sup>	Utvrđuje format upotrijebljen za stanja po nominalnoj vrijednosti
			Nominalna vrijednost u eurima ili drugoj odgovarajućoj valuti
			Broj dionica/udjela
Status povjerljivosti		O	Status povjerljivosti za stanja
			Nije za objavu, ograničeno samo za internu upotrebu
			Povjerljivi statistički podaci
			Nije primjenjivo
2. Osnovni referentni podaci	Oznaka agregacije	O	Vrsta podataka
			Agregirani podaci (ne za svaki vrijednosni papir posebno)
Razvrstavanje instrumenata		O	Razvrstavanje vrijednosnog papira u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24)
			Kratkoročni dužnički vrijednosni papiri (F.31)
			Dugoročni dužnički vrijednosni papiri (F.32)
			Dionice koje kotiraju na burzi (F.511)

Dostavljene informacije <sup>(1)</sup>	Atribut	Status <sup>(2)</sup>	Opis
			Udjeli ili jedinice u novčanom fondu (F.521)
			Udjeli ili jedinice u investicijskim fondovima osim novčanih fondova (F.522)
Sektor izdavatelja	O		Institucionalni sektor izdavatelja u skladu s ESA 2010 i Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ES/2012/24)
Država izdavatelja	O		Država osnivanja ili sjedišta izdavatelja vrijednosnog papira
			Države europodručja
			Države Unije izvan europodručja
			Države izvan Unije

<sup>(1)</sup> Standardi elektroničkog izvješćivanja utvrđeni su odvojeno.

<sup>(2)</sup> O: obvezni atribut; D: dobrovoljni atribut.

<sup>(3)</sup> Samo ako se izravno izvješćivanje i izvješćivanje skrbnika ne može razlikovati.

<sup>(4)</sup> Ne iskazuje se ako se iskazuju tržišne vrijednosti.

<sup>(5)</sup> Preporuča se uključivanje obračunate kamate, koliko je to moguće.

<sup>(6)</sup> Ne iskazuje se ako se iskazuju tržišne vrijednosti (i odgovarajuće druge promjene u obujmu/transakcijama)."

## PRILOG II.

Prilog II. Smjernici ESB/2013/7 zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG II.

**PISMO OBAVIJESTI IZVJEŠTAJNIM JEDINICAMA ZA PODATKE NA RAZINI GRUPE**

Obavijest o razvrstavanju kao izvještajna jedinica za podatke na razini grupe u skladu s Uredbom (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) (¹)

[Poštovani gospodine/gospodo]

Ovime Vas obavještavamo, u ime Europske središnje banke (ESB), da je [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] raspoređen od strane Upravnog vijeća ESB-a kao izvještajna jedinica za podatke na razini grupe za statističke svrhe, u skladu s člankom 2. stavkom 1. točkom (b) i člankom 2. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24).

Izvještajne obveze [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] kao izvještajne jedinice za podatke na razini grupe utvrđene su u članku 3.a Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24).

Razlozi za razvrstavanje kao ‘izvještajna jedinica za podatke na razini grupe’

Upravno vijeće utvrdilo je da [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] udovoljava uvjetima za izvještajnu jedinicu za podatke na razini grupe u skladu sa sljedećim kriterijima, na temelju Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24):

(a) [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] je voditelj bankovne grupe, kako je definirana u članku 1. točki 10. i na koju se poziva u članku 2. stavku 1. točki (b) podtočki i. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) ili je institucija ili finansijska institucija osnovana u državi članici sudionici koja nije dio bankovne grupe (dalje u tekstu ‘subjekt’), u skladu s člankom 1. stavkom 1. točkom (b) podtočkom ii. Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24);

(b) [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] udovoljava sljedećim kriterijima (²):

- i. [vrijednost ukupne imovine bilance bankovne grupacije [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe]; ili je ukupna imovina bilance [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] veća od 0,5 % ukupne konsolidirane imovine bilance bankovne grupacije iz Europske unije, prema posljednjim podacima dostupnim ESB-u, tj. (a) podaci koji se odnose na kraj prosinca kalendarske godine koje prethodi slanju ove obavijesti; ili (b) ako podaci pod (a) nisu dostupni, podaci koji se odnose na kraj prosinca prethodne godine];
- ii. [bankovna grupacija ili subjekt važan za stabilnost i funkcioniranje finansijskog sustava u europodručju iz sljedećih razloga: [ovdje dodati obrazloženje zbog kojeg je bankovna grupacija ili subjekt važan za stabilnost i funkcioniranje finansijskog sustava u europodručju]:
  - bankovna grupacija ili subjekt je usko i u velikoj mjeri međusobno povezan s drugim finansijskim institucijama u europodručju,
  - bankovna grupacija ili subjekt obavlja snažnu i opsežnu prekograničnu djelatnost,
  - djelatnost bankovne grupacije ili subjekta u velikoj je mjeri koncentrirana u jednom segmentu bankovnog poslovanja europodručja, za koji predstavlja važnog sudionika,
  - bankovna grupacija ili subjekt ima složenu korporativnu strukturu koja se širi izvan domaćeg područja]];

(¹) Uredba (EU) br. 1011/2012 Europske središnje banke od 17. listopada 2012. o statističkim podacima o držanju vrijednosnih papira (ESB/2012/24) (SL L 305, 1.11.2012., str. 6.).

(²) Umetnuti odgovarajuće kriterije kojima voditelj bankovne grupacije ili subjekt udovoljava da bi bio kvalificiran kao izvještajna jedinica za podatke na razini grupe, kako je utvrdilo Upravno vijeće.

iii. [bankovna grupacija ili subjekt važan je za stabilnost i funkcioniranje finansijskog sustava u [relevantnim državama članicama europodručja] iz sljedećih razloga: *[ovdje dodati obrazloženje zbog kojeg je bankovna grupacija ili subjekt važan za stabilnost i funkcioniranje finansijskog sustava u odgovarajućim državama članicama europodručja]*:

- bankovna grupacija ili subjekt usko je i u velikoj mjeri međusobno povezan s drugim finansijskim institucijama na domaćem području,
- bankovna grupacija ili subjekt u velikoj je mjeri koncentrirana [navesti segment bankarskog poslovanja], u kojem predstavlja važnog domaćeg sudionika]].

Izvor informacija kojim se podupire razvrstavanje kao ‘izvještajna jedinica za podatke na razini grupe’

ESB izvodi ukupnu imovinu bilance subjekata ili bankovnih grupacija iz Europske unije na temelju informacija prikupljenih od nacionalnih središnjih banaka o konsolidiranoj bilanci bankovnih grupa u odgovarajućoj državi članici, izračunato u skladu s člankom 18. stavcima 1., 4. i 8., člankom 19. stavcima 1. i 3. i člankom 23. Uredbe (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

*[Kada je potrebno, ovdje treba unijeti daljnja obrazloženja metodologije koja se primjenjuje na dodatne kriterije uključivanja koje je dogovorilo Upravno vijeće.]*

#### Prigovori i provjera Upravnog vijeća

Svaki zahtjev za provjeru od strane Upravnog vijeća ESB-a razvrstavanja [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] kao izvještajne jedinice za podatke na razini grupe na temelju gore navedenih obrazloženja upućuje se [umetnuti naziv i adresu NSB-a] u roku od 15 radnih dana ESB-a od primitka ovog pisma. [Pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] mora uključiti razloge za takav zahtjev i sve dodatne informacije.

#### Datum početka izvještajnih obveza

Ako nema prigovora, [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] treba dostaviti statističke podatke u skladu s člankom 3.a Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) do [unijeti početni datum izvješćivanja, tj. ne kasnije od šest mjeseci nakon slanja pisma].

#### Promjene u statusu obaviještenog subjekta

Od Vas se traži da obavijestite [naziv NSB-a koji se obavještuje] o svakoj promjeni naziva ili pravnog oblika, pripajanju odnosno spajanju, restrukturiranju i bilo kojem drugom događaju ili okolnosti [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] koja može utjecati na izvještajne obveze [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] u roku od 10 radnih dana ESB-a o takvom događaju.

Neovisno o nastanku takvog događaja, [pravni naziv izvještajne jedinice za podatke na razini grupe] ostat će predmet izvještajnih obveza iz Uredbe (EU) br. 1011/2012 (ESB/2012/24) dok Vas drugačije ne obavijestimo u ime ESB-a.

S poštovanjem,

[potpis]”.

---

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o bonitetnim zahtjevima za kreditne institucije i investicijska društva i o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 (SL L 176, 27.6.2013., str. 1.).









ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (iskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**